

# La Voix de l'Est

EN VISITE CHEZ AAER DE BROMONT

## Layton dénonce la politique énergétique de Harper

PHOTO ALAIN DION

De passage à l'usine du seul fabricant d'éoliennes en Amérique du Nord, AAER, le chef du NPD, Jack Layton (à droite), s'est dit outré que le gouvernement Harper s'entête à subventionner les sables bitumineux d'Alberta à grands coups de millions de dollars, quand l'entreprise bromontoise peine à recevoir du financement. «C'est essentiel de changer la direction établie par Harper et d'encourager une politique novatrice en matière d'énergie», a-t-il affirmé. — À lire en page 4.



**COWANSVILLE**  
André Leroux met l'accent sur la sécurité publique

>3

PHOTO ALAIN DION



**ARTS VISUELS**  
Normand Choquette, conjoint de La Claude, expose ses premières œuvres

>10

PHOTO JANICK MAROIS

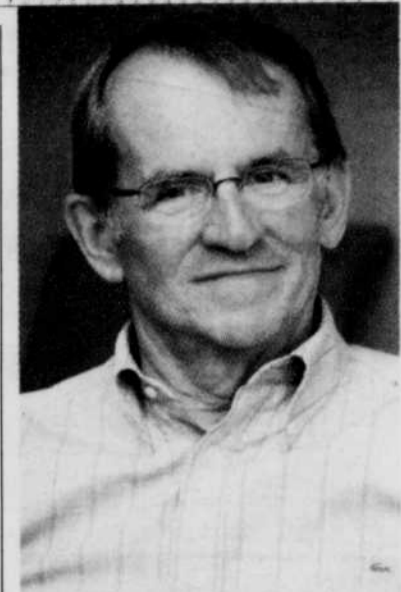


PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

### GRANBY

**Yvan Duquette est mort, hier matin**

...

**Une grande perte pour la communauté, témoignent ses amis**

>5

A lire aujourd'hui

Pages spéciales

**Santé animale**

Pages 18 et 19

**Mario Fontaine**  
agent immobilier affilié

*Vous servir, est un plaisir!*

Cell. : 450 779-3842  
Bure: 450 779-1101

Groupe Sutton-Avantage  
Courtier immobilier agréé

**Sutton**  
L'Immobilier qui habite

RE/MAX

ÉQUIPE CHRISTIAN

**LALUMIÈRE**

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

Contactez l'agent à votre hauteur!  
et visitez notre nouveau site  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

450 378.4120

416249

**Christian LaLumière**  
agent immobilier agréé

24

24

24

## VERS LES | MUNICIPALES 2009

## GRANBY

## Denis Choinière a toujours de l'intérêt

CYNTHIA ST-HILAIRE  
csthilai@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Le conseiller municipal Denis Choinière veut rester avec le conseil municipal de Granby. La tâche lui prend plus de temps que ce qu'il envisageait, mais les résultats obtenus l'encouragent à persévérer.

Le Granbyen de 47 ans a amorcé sa carrière politique en mai 2007, à la suite de la fusion entre Granby et le Canton. Le père de deux adolescents avait une bonne idée de ce dans quoi il s'embarquait pour avoir observé pendant plusieurs années son père, Louis Choinière, ex-maire du Canton de Granby. «Mais ça prend plus de temps que ce que j'aurais imaginé», admet celui qui travaille dans le secteur de la construction.

Face aux gens qui reprochent au conseil municipal de trop dépenser, M. Choinière se fait rassurant. «Il

faut parler d'investissement plutôt que d'endettement, insiste celui qui représente les citoyens du district 5. Regardez le pont Patrick-Hackett et les parcs Jean-Yves-Phaneuf et Terry-Fox. Peut-être que les gens qui ne vont pas dans ces parcs, ce sont eux qui se plaignent. Nous ne nous dirigeons pas vers un gouffre financier. Nous sommes en mesure de payer les emprunts.»

Le conseiller responsable du volet industriel à la Ville de Granby parle avec beaucoup d'enthousiasme de l'incubateur industriel dont la construction est amorcée. «Il y a plusieurs beaux projets qui s'en viennent», a-t-il lancé, en refusant d'en dire plus.

Le conseiller est tout aussi fier de son implication avec le comité jeunes promoteurs et relève du CLD Haute-Yamaska. «En deux ans et demi, nous avons soutenu 22 projets qui ont permis de créer 73 emplois. Ça représente des

investissements de 2 659 000 \$», a-t-il détaillé.

**Belle chimie**

M. Choinière se dit heureux de l'ambiance qui règne au sein du conseil municipal. Ce qui n'empêche pas que des échanges musclés puissent avoir lieu entre les conseillers et même avec le maire. «On tient ces discussions avant les assemblées publiques, mentionne-t-il. Je ne suis pas un gars de théâtre du tout, je ne crois pas qu'on ait à faire ces débats en public. Il n'est pas nécessaire que les assemblées publiques durent jusqu'à minuit.»

Sa relation avec le maire de Granby, Richard Goulet, est-elle bonne? «Je n'ai aucun problème», dit-il. Mais le maire aurait tout à gagner à être moins arrogant, croit-il. «Mais je ne crois pas que l'on puisse le changer à l'âge qu'il a, avance-t-il. M. Goulet dit ce qu'il pense. Richard, c'est Richard.»



PHOTO JANICK MAROIS

Le conseiller municipal Denis Choinière veut rester en poste dans le district 5.

## NOUVEAU PARTI MUNICIPAL À ANGE-GARDIEN

## «On veut ramener la transparence» — Odette Ménard

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER  
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

**Ange-Gardien** — Odette Ménard, conseillère depuis quatre ans, décide maintenant de briguer la mairie d'Ange-Gardien. Elle s'oppose au maire actuel, Rosaire Houle, qui occupe ce siège depuis plus de 30 ans. Entourée de quatre candidats aux postes de conseiller, elle dénonce le manque de transparence de l'actuelle administration et demande aux citoyens de miser sur le renouveau que son équipe pourra apporter.

Debout, entourée de ses amis et partisans, la dame martèle son message. «Ailleurs, il y a des politiques familiales, pourquoi pas chez nous? Ailleurs, on crée des liens entre les bibliothèques et les écoles, pourquoi pas chez nous? Ailleurs, on a un plan clair de développement pour la ville, pourquoi pas chez nous?»

La candidate à la mairie affirme avoir passé des moments difficiles au sein de l'actuel conseil municipal. «Le maire ne m'a jamais fait de place. Je suis vue comme une ennemie. Pourtant, la seule chose que je fais, c'est poser des questions et encourager la réflexion», dit-elle.

Sur l'ensemble des décisions votées par le conseil municipal, elle souligne

que les votes sont presque toujours unanimes, une situation qu'elle dénonce. «C'est pas vrai que toute la population est 100 % d'accord sur toutes les décisions. Il faut que les citoyens se reconnaissent dans leur conseil municipal. Notre parti veut représenter tous les citoyens.» M<sup>me</sup> Ménard précise qu'il n'existera pas de ligne de parti dans son équipe et que les conseillers pourront voter sur toutes les questions en accord avec leurs convictions.

**Conseillers**

Odette Ménard s'entoure de quatre candidats aux postes de conseiller. Tous ont eu affaire avec la municipalité pour différents projets et tous affirment avoir été ignorés. «À ma première visite au conseil municipal, j'ai réalisé qu'il n'y avait aucune chaise pour les citoyens. Je me suis aperçu que les décisions se prenaient par en arrière», souligne François Brisson, qui se présente dans le district 4.

Jacques Lessard, candidat dans le district 5, indique également que sa candidature est le résultat du manque d'écoute de l'actuel maire et du conseil. «Il n'y a pas d'ouverture aux idées des citoyens. Une municipalité est là pour écouter les citoyens et répon-

dre à leurs préoccupations, ça ne se fait pas présentement.»

L'équipe d'Action Ange-Gardien est complétée par Larbi Benkaddour et Guillaume Chartrand. La candidate à la mairie et chef du parti lance un appel aux citoyens qui pourraient être intéressés à combler les deux postes vacants dans les districts 1 et 3.

Titulaire d'une formation en génie agricole, d'une maîtrise en structure du bâtiment et d'une autre en administration des affaires, Odette Ménard

croit, avec son équipe, être en mesure d'administrer Saint-Césaire. La sécurité près des routes, les loisirs, l'agriculture, les nouvelles familles et la transparence sont autant de dossiers que le parti Action Ange-Gardien souhaite mettre de l'avant pendant la campagne électorale.

Celle qui travaille à titre de conseillère régionale en conservation des sols et de l'eau pour le ministère de l'Agriculture se fera également un devoir d'encourager l'agriculture locale,

si elle prend le pouvoir. «Nous vivons dans un milieu agricole, mais connaissons-nous les producteurs? Il faut encourager et développer l'achat local et faire connaître les produits de chez nous à la population.»

«Lors de la dernière élection, j'ai cogné à toutes les portes de mon secteur et les gens m'ont fait confiance», raconte Odette Ménard. Elle demande aux citoyens de lui faire à nouveau confiance, mais comme mairesse, cette fois. La suivront-ils?



PHOTO DANIEL FRANCIS

L'équipe du nouveau parti Action Ange-Gardien, composé de Jacques Lessard (district 5), Odette Ménard (mairie), Larbi Benkaddour (district 2), Guillaume Chartrand (district 6) et François Brisson (district 4).

Devenez propriétaire  
d'un CONDO NEUF  
3 1/2 pour seulement

450 \$/mois\*

- Condo de 860 pi ca
- Salon et salle à manger de 21 pi x 17 pi
- Cuisinette 17 pi x 8 pi
- Salle de bain avec bain en coin et douche de 38 po x 38 po
- Salle de lavage
- Très grande chambre 12 pi x 17 po avec garde-robe walk-in
- Rangement, ascenseur, chute à déchets

Plans de 9 pi de haut\*

\*Certaines conditions s'appliquent



Pierre Couture  
A à Z  
Construction -  
Rénovations  
450 531-9463



6 MOIS SANS INTÉRÊTS



Réal Côté  
Agent immobilier affilié  
450 360-9550  
450 378-8461  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé



# Leroux veut un meilleur service policier

Le candidat à la mairie de Cowansville étudierait plusieurs scénarios



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca  
MICHEL LALIBERTÉ

**Cowansville** — La Ville de Cowansville ne peut continuer de payer 1,6 million de dollars par année pour obtenir si peu de services de la Sûreté du Québec, croit André Leroux. Le candidat à la mairie promet d'étudier tous les scénarios possibles pour améliorer les services, et même celui de faire appel à la sûreté municipale de Bromont.

Les Cowansvillois ne sont pas satisfaits des services que la SQ leur offre, soutient M. Leroux. Cette critique revient souvent lors de ses rencontres avec les gens. «Dans la vie, quand tu as l'impression que tu paies trop cher, c'est souvent parce que c'est le cas», a-t-il affirmé hier après-midi alors qu'il rencontrait les médias pour parler de son programme électoral.

L'entente liant la MRC de Brome-Missisquoi, et du fait même la Ville de Cowansville, et la SQ expirera en 2012, signale M. Leroux. D'ici là, les municipalités de la MRC doivent évaluer leurs options pour offrir un meilleur service à leurs citoyens. Cowansville étant la ville-centre, insiste M. Leroux, elle doit prendre l'initiative de cette réflexion régionale. «Aucune solution ne sera pas envisagée», promet-il.

Interrogé sur ces «solutions»,



PHOTO ALAIN DION

André Leroux croit que le taux de taxation est trop élevé à Cowansville. L'administration sortante, juge-t-il, aurait pu l'ajuster à la baisse pour tenir compte de la hausse moyenne de 25 % de la valeur des maisons en 2009.

le titille: la Ville de Cowansville pourrait faire affaire avec sa nouvelle voisine, la Ville de Bromont.

sationnel. «On va s'asseoir avec la direction et trouver des solutions, a-t-il dit. On va aller jusqu'au ministre

thème qui anime le plus les citoyens, fait remarquer M. Leroux. Il le juge trop élevé. L'administration sortante, juge-t-il, aurait pu l'ajuster à la baisse pour tenir compte de la hausse moyenne de 25 % de la valeur des maisons en 2009. Les 9 ¢ retranchés du taux de taxation (de 1,18 \$ à 1,09 \$ par 100 \$ d'évaluation) sont nettement insuffisants, à son avis.

Aussi, M. Leroux juge opportuniste l'engagement récent du maire sortant Arthur Fauteux de l'abaisser de 1,09 \$ à 1,02 \$. Pourquoi ne pas l'avoir réduit avant?, s'interroge-t-il.

Cela dit, M. Leroux est mal à l'aise de proposer ce qui serait, selon lui, un taux acceptable. Il veut d'abord prendre connaissance de toutes les données financières avant de se prononcer. Et

ces données, il pourra les obtenir une fois élu.

Après avoir insisté, signalant qu'il pourchasse le maire Fauteux depuis quelques mois sur cette question, M. Leroux a quelque peu ouvert son jeu. «Je pense que le taux peut être baissé de «manière significative», a-t-il dit.

**Débat**

M. Leroux espère pouvoir débattre de ces deux enjeux et de plusieurs autres sujets avec le maire sortant. Il se dit prêt à prendre part à un ou à des débats organisés par des organismes indépendants des deux adversaires. «Tout ce que je demande, c'est que ça soit ouvert au public», a-t-il dit. «C'est important que les gens puissent avoir une idée claire au sujet des candidats», a-t-il ajouté, faisant remarquer qu'il s'agit de la première fois en 12 ans que le poste de maire fera l'objet d'une élection.

«Dans la vie, quand tu as l'impression que tu paies trop cher, c'est souvent parce que c'est le cas.»

M. Leroux a parlé d'une régionalisation des services, un peu à l'instar de régions desservies par des régies intermunicipales de police. Il n'a pas fermé la porte non plus à ce que la Ville recrée un corps de police municipal. Une autre option

«Bromont s'en vient avec nous; la réalité va changer. Ça peut être une piste de solution», a-t-il expliqué.

L'aspirant maire ne ferme pas la porte à la SQ. Les policiers sur le terrain font de leur mieux, estime-t-il. Le problème est plutôt organi-

de la Sécurité publique s'il le faut.» Peu importe l'option retenue, M. Leroux s'engage à consulter la population.

**Baisser le taux de taxation**

Le taux de taxation est l'autre

TOUS LES JEUDIS SOIRÉE DES Dames

Mesdames seules ou en groupe, votre repas est \*gratuit!

Bienvenue aux fêtes, party de bureau ou simplement une sortie de filles. L'endroit par excellence pour de belles rencontres!

Réservation requise  
450.378.1999  
www.laciterestobar.com

Arrivez-tôt et profitez de notre 5 à 7 D.J. sur place

CITÉ RESTO-BAR

802 rue Principale Granby

JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 3

**MÉTÉO**

**Aujourd'hui**  
max 16 min 5



Alternance de soleil et de nuages.

**Demain**  
max 14 min 5



Ensoleillé.

**CUCU!**  
**BON MATIN!**

Déjeuners à partir de **5,25\$**

Dès 6:00 am 7 jours sur 7

**CITÉ**  
RESTO - BAR

802 RUE PRINCIPALE, GRANBY / 450.378.1999

**SOMMAIRE**

Agenda (Ajout à)	16
À ne pas répéter	16
Arts et culture	10
Décès	29-31
Économie	27
Horoscope	6
Jeux	22
Opinion	14-15
Petites annonces	28
Sports	32
Statistiques	32

**VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 26**

**POUR NOUS JOINDRE**

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

**Numéro général** 375-4555

Abonnement et distribution **375-4555, option 3**

Les Petites annonces **375-8888**

Événements urgents **375-9081**

Bell mobilité (gratuit) **#1SCOOP**

**Télécopieurs**

Rédaction **777-4865**

Publicité **777-7221**

Petites annonces **375-2195**

**Internet**

Rédaction [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca)

Publicité [publicite@lavoixdelest.qc.ca](mailto:publicite@lavoixdelest.qc.ca)

Annonces classées [classees@lavoixdelest.qc.ca](mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca)

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par camelot 4,10 \$

par motorisé 4,50 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

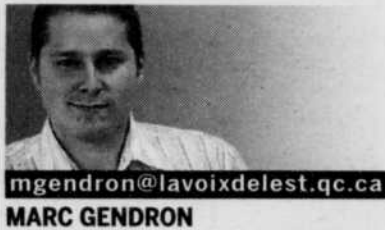
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

**Actualité**

**BROMONT**

**Layton réclame plus de soutien pour l'énergie éolienne**



[mgendron@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mgendron@lavoixdelest.qc.ca)  
**MARC GENDRON**

**Bromont** — Le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, a dénoncé hier la politique énergétique du gouvernement Harper. De passage à l'usine du seul fabricant d'éoliennes en Amérique du Nord, AAER, M. Layton s'est dit outré que le gouvernement Harper s'entête à subventionner les sables bitumineux d'Alberta, à grands coups de millions de dollars, quand l'entreprise bromontoise peine à recevoir du financement du fédéral.

«C'est essentiel de changer la direction établie par Harper et d'encourager une politique novatrice en matière d'énergie, a mentionné M. Layton à la suite d'une visite de l'usine d'AAER. Je suis justement ici aujourd'hui pour mieux comprendre les enjeux qui préoccupent les entreprises dans ces secteurs novateurs qui doivent faire face à toutes sortes d'obstacles à cause des politiques du gouvernement Harper. Je cherche des façons d'aider et d'encourager ce genre d'entreprises. Quand on voit une entreprise comme AAER s'installer dans une ancienne usine où on fabriquait des autos, ça m'encourage.»

Jack Layton a d'ailleurs l'intention de forcer la main de l'actuel gouvernement pour qu'il investisse enfin dans les sources d'énergie vertes et renouvelables comme l'éolienne.

«Dans notre programme, on a des politiques pour favoriser ce type d'entreprises, mais on va pousser le gouvernement à agir, assure le chef néo-démocrate. Maintenant je peux dire à M. Harper: vous devez comprendre qu'il faut aider les entreprises qui sont des chefs de file essentiels pour le futur de l'environnement et de l'économie, c'est ça la voie à suivre.»

**Jeu politique**

Les doléances de M. Layton pourraient peut-être trouver écho auprès de l'entourage de M. Harper. Après tout, son parti a permis à l'actuel gouvernement minoritaire de se maintenir en place si ce dernier s'en-



PHOTO ALAIN DION

Le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, a visité l'usine du fabricant d'éoliennes AAER de Bromont, en compagnie de son lieutenant au Québec, Thomas Mulcair et du président d'AAER, Dave Gagnon.

gageait à bonifier l'assurance-emploi. «Notre préoccupation, c'est d'aider les gens. Comme député, on ne nous a pas envoyés à Ottawa pour nous amuser à des jeux politiques, mais pour travailler dans l'intérêt de tous les citoyens. On sait qu'on a un taux de chômage très élevé. On a réussi à convaincre Stephen Harper d'ajouter un milliard de dollars pour le bien des chômeurs et de leurs familles. Je ne peux pas tourner le dos aux gens qui souffrent de cette crise économique quand on a la possibilité de les aider.»

Au même titre que l'assouplissement des règles d'accession à l'assurance-emploi et l'augmenta-

tion de la période de prestations de certains chômeurs, les subventions à l'énergie éolienne pourraient servir de monnaie d'échange dans l'éventualité où le gouvernement Harper ferait face à nouveau à un vote de confiance.

«Il faut être deux pour danser, répond simplement Jack Layton lorsque questionné sur cette éventualité. L'énergie propre et les changements climatiques sont des sujets que nous soulevons régulièrement à la Chambre des communes. Notre projet de loi sur les changements climatiques est présentement en cours de lecture. S'il était adopté, ça donnerait un bon coup de

main au secteur de l'éolienne.»

Et quant à l'éventualité que les libéraux soumettent le Parlement à un vote de confiance, dès les prochaines semaines, en présentant une motion contraignante qui forcerait le NPD à prendre position pour ou contre le gouvernement Harper, M. Layton se fait très clair.

«On parle encore de jeux politiques, dit-il simplement. Je n'ai pas encore vu de telle motion à Ottawa. On prendra position quand nous le devrons. Mais en appuyant le gouvernement la dernière fois, nous ne lui avons pas fait de chèque en blanc. Nous avons réussi à obtenir un milliard de plus pour les chômeurs.»

**À GAGNER: UNE MÉGA GARDE-ROBE DE 2 000 \$!**



RENDEZ-VOUS ÉGALEMENT SUR [VIVEMEGASINAGE.COM](http://VIVEMEGASINAGE.COM)  
POUR PARTICIPER À LA COURSE AUX PRIX.  
LE RÉGLEMENT EST DISPONIBLE EN LIGNE.

[VIVEMEGASINAGE.COM](http://VIVEMEGASINAGE.COM)

**PARTICIPEZ EN LIGNE**

## MORT D'YVAN DUQUETTE

# Un départ qui laisse un grand vide

MARC GENDRON  
mgendron@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Yvan Duquette s'était mis au défi d'embrasser une carrière en politique municipale, lui qui, au cours de sa vie, avait passé le plus clair de ses temps libres au sein de comités de bénévoles et de conseils d'administration. Le poste de conseiller municipal, même s'il impliquait de lourdes responsabilités, ne l'effrayait pas. Enseignant de métier, l'homme savait ce que c'était d'être au service des autres, de travailler pour le bien de la collectivité. À 66 ans, il se disait prêt à faire le saut.

M. Duquette n'aura, hélas, pas eu le temps d'entrer au conseil municipal de la Ville de Granby, ni même d'entreprendre sa première campagne électorale. Il est décédé hier matin, plusieurs jours après avoir été victime d'une crise cardiaque.

«Yvan avait encore plein de projets en tête, confie Claude Vézina, directeur général du Centre de santé et de services sociaux de Haute-Yamaska. C'est triste qu'il n'ait pas pu les réaliser, mais c'est aussi triste pour la communauté parce que c'était un homme tellement impliqué.»

La rencontre entre MM. Duquette et Vézina remonte à il y a un peu plus de huit ans, lors de la fusion du CLSC et du CHSLD. À cette époque, Yvan Duquette était à la tête du conseil d'administration du CLSC et M. Vézina, directeur général du CHSLD Horace-Boivin.

«On a d'abord travaillé ensemble, se souvient M. Vézina, mais au bout de six mois, on était devenus des chums.»

Les deux hommes ont conservé cette belle amitié au fil du temps, chaque rencontre, chaque tournoi de golf auquel ils participaient devenant prétexte à quelques heures de jasette.

Claude Vézina avoue avoir toujours admiré celui qui siégeait avec lui au conseil d'administration du CSSS de Haute-Yamaska.

«Je l'admire pour son grand cœur, pour son implication et sa grande générosité», dit-il.

Claude Vézina ne croit pas que toute l'énergie qu'a pu déployer Yvan Duquette pour les causes qu'il défendait ait pu nuire à sa santé.

«Ce qui lui est arrivé est si soudain... C'est accidentel, assure-t-il. Depuis qu'il savait qu'il était atteint du diabète, Yvan prenait grand soin de sa santé et de son alimentation. Il était en très grande forme physique. Il n'avait même pas besoin de médicaments pour contrôler sa maladie. Son implication ne lui a pas nuï. Au contraire, c'est ce qui le nourrissait.»

«Il ne fallait pas faire trop d'erreurs quand on jouait avec lui parce qu'il n'aimait pas perdre et il nous le faisait sentir, poursuit M. Valiquette. Mais une fois le match terminé, c'était déjà oublié.»

Même s'il se dit très peiné du départ précipité d'Yvan Duquette, Laurent Valiquette n'a pas accueilli la nouvelle du décès de son vieil ami avec surprise.

«Ça fait déjà deux semaines qu'on tente de faire notre deuil, dit-il, depuis que j'ai su qu'il avait fait une crise cardiaque et qu'il était malade. Son corps était en

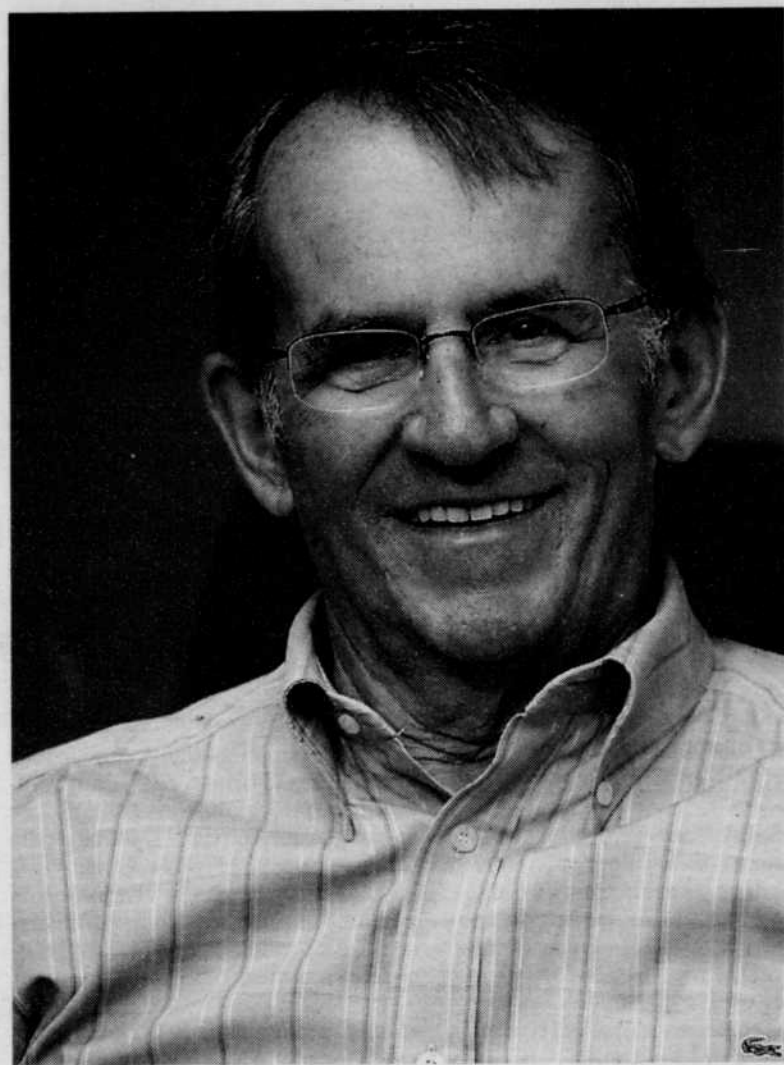


PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Yvan Duquette avait envie de relever le défi de la politique municipale. Le destin aura, hélas, coupé court à son projet.

ont souvent eu l'occasion de croiser le fer sur le court, de jouer ensemble en double et de participer à l'organisation du Challenger de tennis de Granby. M. Duquette avait même été pressenti pour prendre le relais quand Laurent Valiquette a quitté la direction du tournoi, en 2005.

«Yvan, c'était quelqu'un qui semait le bonheur autour de lui, se souvient celui qui a dirigé les destinées du prestigieux tournoi de tennis de Granby pendant des années. Il n'y a personne qu'il n'a pas réussi à faire rire.»

Malgré sa bonhomie et son grand cœur, Yvan Duquette pouvait parfois montrer les crocs lorsqu'un match de tennis ne tournait pas en sa faveur.

«Je sais qu'il souhaitait vivre un mandat de quatre ans au conseil avant de prendre sa retraite pour vrai», indique le conseiller sortant, qui ne sait pas ce qu'il adviendra du district 4, maintenant dépourvu de candidat. «Pour lui, c'était une façon de boucler la boucle après toutes ses années de bénévolat.»

vie, mais lui, il n'était plus là.»

À son avis, le départ précipité d'Yvan Duquette, un homme reconnu pour son implication bénévole dans une foule de comités, de conseils d'administration et d'activités, laisse un grand vide dans la communauté granbyenne.

«Yvan laisse un trou qui sera difficile à combler. Il était tellement impliqué dans toutes sortes de choses. Quand il se joignait à un comité, on savait qu'il y mettrait tout son cœur et toute son énergie, qu'il ferait tout pour que ça marche. C'est pour cette raison que je l'avais pris avec moi pour l'organisation du Challenger. C'est tellement une grosse perte. C'est un homme que je n'oublierai jamais.»

## Déçu

Celui qui avait ouvert la porte de la politique municipale à Yvan Duquette, Réal Bernard, s'est dit très déçu que ce dernier n'ait pas pu faire son entrée au conseil municipal.

«Je sais qu'il souhaitait vivre un mandat de quatre ans au conseil avant de prendre sa retraite pour vrai», indique le conseiller sortant, qui ne sait pas ce qu'il adviendra du district 4, maintenant dépourvu de candidat. «Pour lui, c'était une façon de boucler la boucle après toutes ses années de bénévolat.»

Fait au Québec.  
Investissez chez vous!

**Déco design** Sur mesure  
Draperies • Toiles • Stores • Persiennes  
ESTIMATION sans frais

Philippe Plante  
propriétaire

REDÉCOREZ sans vous déplacer  
PROMO : Service de décoration à domicile gratuit.  
Pour un temps limité

49 Évangéline, Granby  
Géant de la déco et tapisserie • 450 378-7770

Depuis 1979

**Matelas**  
Sealy  
Posturepedic

Matelas queen Rég.: 1099\$  
Eurotop Posturepedic  
825 ressorts ensachés  
contour mousse  
5 zones de confort  
Rabais 180\$

Nous payons  
TPS TVQ

Matelas Posturepedic queen Rég.: 1099\$  
Eurotop Mousse mémoire  
Rabais 230\$

ou  
36 mois pour payer  
+ 2 oreillers GRATUITS

330 Principale, Granby 450 375-5073

## Profitez des SUBVENTIONS ET CRÉDITS D'IMPÔT/RÉNOVATION 2009

### APPELEZ Maheu Plomberie chauffage

#### Pour un système au bois



**PSG/CADDY**  
Fournaise EPA  
Bois ou bois/électricité combinés

#### Pour du confort à l'année

**THERMOPOMPE**  
Ajoutez à votre fournaise à l'huile ou au gaz. Admissible aux tarifs bi-énergie d'Hydro-Québec



#### Pour vous convertir à l'électricité ou à la bi-énergie



**Suprême**  
Fournaise électrique (air chaud)

**Thermolec**  
Chauffe-air (air chaud)

**Thermolec**  
Chaudière électrique (eau chaude)

VENTE • INSTALLATION • ENTRETIEN  
ESTIMATION GRATUITE  
DEMANDEZ YVES OU RENÉ RACINE

**ÉGALEMENT DISPONIBLES:**  
• Planchers chauffants à eau chaude  
• Géothermie  
• Échangeur d'air  
• Fournaise à l'huile  
• Fournaise aux granules

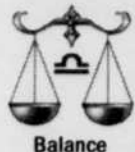
Venez voir nos modèles en magasin!



**MAHEU**  
PLOMBERIE & CHAUFFAGE  
THERMOPOMPES

600 Stanley Roxton Pond 450 372-3524

# Horoscope



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Si vous envisagez de demander un service à quelqu'un, exprimez clairement de quoi il s'agit. Le fait d'hésiter en tournant timidement autour du pot afin de ne pas les déranger risque, au contraire, de les importuner davantage. Si cette personne n'est pas en mesure de vous aider, elle vous le laissera savoir. En cette étape anniversaire, vous n'avez rien à perdre.



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Même si cela vous rend un peu mal-à-l'aise, n'hésitez pas à poser des questions afin de clarifier certains détails qui demeurent nébuleux. Les bonnes occasions ont comme point commun de se présenter sans équivoque. Au carré de votre Signe, Jupiter et Neptune peuvent ralentir quelque peu un processus décisionnel, mais cela ne veut pas dire que vous ne parviendrez pas à vos fins.



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Le cycle Lunaire encore en Sagittaire peut vous attribuer un rôle plus important, voire prestigieux, au sein d'un groupe auquel vous appartenez. Tandis que votre niveau d'assurance charismatique ne laisse personne indifférent, même les individus les plus sceptiques seront susceptibles de vous appuyer et de reconnaître la pertinence de vos arguments.



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Les influences de Mars en Cancer et de Pluton en Capricorne vous mettent le vent dans les voiles. Votre reconnaissance accrue sur le plan social semble parfaitement indiquée pour prendre des initiatives et émettre des propositions. Le langage non verbal peut vous servir de guide; demeurer à l'affût des signes conscients ou involontaires que vous envoient les autres.



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Il ne faudrait plus attendre trop longtemps pour faire une annonce. Votre silence pourrait être interprété de toutes sortes de façons qui ne reflètent pas vos intentions. En bout de linges, c'est en jouant franc jeu que vous aurez une réelle paix d'esprit. Même si vos aspirations ne sont pas entièrement partagées, les autres ne pourront pas vous reprocher d'avoir manqué d'honnêteté.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Alors que la Lune se trouve en Sagittaire, Signe jugé incompatible avec le vôtre, certaines résolutions peuvent sembler un peu plus difficiles à mettre en application. Toutefois, la détermination est révélatrice du niveau d'engagement à l'endroit d'un objectif. Il serait regrettable d'abandonner si près du but. Grâce à Mars en Cancer, un événement imprévu peut vous servir de coup de pouce.



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Au trigone de votre Signe, cette Lune en Sagittaire pourrait vous faire tourner la tête! Et cela risque de ne pas vous déplaire. Faute de temps, l'abondance de sollicitations risque de vous contraindre à laisser passer une belle occasion. En société, vous aurez l'occasion de vous faire reconnaître à votre juste valeur. D'ailleurs, une personne qui vous sous-estimait pourrait faire volte-face. Le Soleil est en face...



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Les apparences sont parfois trompeuses. Et, vu que Jupiter et Neptune se trouvent au carré de votre Signe, vous pourriez constater que c'est le contraire de ce que vous aviez supposé initialement. Par conséquent, vous devrez probablement réajuster votre tir si vous voulez frapper dans le mille; ce dont vous êtes absolument capable. D'ailleurs, les astres en Vierge et en Capricorne vous y aideront.



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Le cycle Lunaire encore en Sagittaire, face aux Gémeaux, peut vous surprendre... et vous ravir! Profitez-en et ne cherchez pas à rationaliser vos émotions. Voici un bon jeudi pour lancer une invitation à quelqu'un et prévoir un entretien spécial. L'autre personne vous laisse des indices pour vous aider à deviner ses intentions. Il ne vous reste qu'à être bon détective.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Si vous ne saisissez pas l'occasion qui se présente, vous risquez de vous en repentir dans un avenir rapproché. Toujours de passage dans votre Signe, la planète Mars vous aide à agir plus facilement. Les obstacles devant lesquels vous butiez jadis ne représentent désormais que de simples défis que vous êtes parfaitement capable de relever. Pourquoi avoir peur d'altérer le statu quo?



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Au trigone de votre Signe, le passage de la Lune en Sagittaire crée un climat qui devrait vous satisfaire. Aussi, devriez-vous poursuivre vos activités sur une note positive. Il est possible de pouvoir profiter d'avantages qui n'avaient pas été conçus spécifiquement pour vous. Prenez vos décisions en fonction des choses qui peuvent être vérifiées et prouvées rationnellement.



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Celui qui assiste en spectateur voit clair, celui qui prend parti se laisse égarer. La Lune en Sagittaire s'apprête à passer au carré de votre conjonction Mercure-Saturne, et votre impartialité pourrait être mise en cause. Outre, vous pourriez avoir tendance à juger sévèrement les personnes dont les actions vous ont déçues. Par-dessus tout, il est primordial de recoter toute l'information concernant les faits.

## Actualité



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les policiers ont intensifié leur présence sur les routes situées à proximité de la piste de course Sanair, à Saint-Pie. Plusieurs contraventions ont entre autres été remises pour de grands excès de vitesse.

## SURVEILLANCE POLICIÈRE ACCRUE PRÈS DE SANAIR

# «Ça a été dissuasif»

**KARINE BLANCHARD**  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Paul-d'Abbotsford** — À la suite d'un accident qui a coûté la vie à deux jeunes hommes à Saint-Paul-d'Abbotsford, après une soirée à Sanair, en juin, les policiers ont intensifié leur présence près de la piste de course. Ces opérations ont eu un effet dissuasif chez les conducteurs, estiment les agents.

Les deux passagers d'une voiture qui venait de quitter la piste de course Sanair, à Saint-Pie, ont fait une violente embardée dans le rang Saint-Charles. La vitesse pourrait être en cause, selon les policiers.

À la suite de la tragédie, les policiers du poste de la Sûreté du Québec dans Rouville ont planifié plusieurs opérations avant et après les soirées de drags de rue et de lap-ping — vitesse sur circuit routier — à Sanair.

«On a effectué six opérations pour contrer les comportements déviants de certains automobilistes et motocyclistes, indique le sergent Sylvain Houle, du poste de Rouville. Il y en a certains qui se pensent en FI.»

Le propriétaire de Sanair, Jacques Guertin, estime que les automobilistes devraient profiter de ses installations ou de n'importe quelle autre piste pour rouler à vive allure. «Les drags de rue, le vendredi soir, c'est fait pour se défouler, indique-t-il. En sortant d'ici, ils n'ont pas d'affaire à rouler.»

### L'adrénaline dans le plafond

Depuis plusieurs années, le poste de la SQ des Maskoutains, qui dessert notamment Saint-Pie, a mis en place un plan de résolution de problème pour contrer la vitesse sur la route 235, près de Sanair.

«Souvent, les jeunes sortent de là et ils ont l'adrénaline dans le plafond, indique l'agent Ronald McInnis, porte-parole de la SQ en Montérégie. C'est vraiment la vitesse, le problème.»

La route 235, principal lien routier entre Saint-Hyacinthe et Saint-Paul-d'Abbotsford, a donc fait l'objet d'une surveillance accrue de la part des deux postes de police durant la saison estivale.

«Lors de la première opération,

il y a eu quatre ou cinq contraventions pour de grands excès de vitesse», indique le sergent Houle. Un conducteur qui excède de 50 km/h ou plus la limite permise dans une zone de 60 à 90 km/h commet un grand excès de vitesse.

Pas plus tard que le 4 septembre, deux poursuites policières ont été déclenchées pour intercepter deux motocyclistes qui refusaient de s'immobiliser, raconte le sergent Houle, qui était en service ce soir-là.

Les policiers ont aussi émis plusieurs contraventions pour des silencieux non conformes.

Leurs efforts ont porté leurs fruits. Plus la saison estivale avançait, plus les conducteurs modéraient leur vitesse sur les routes voisines de la piste de course.

«Ça a été dissuasif, estime Sylvain Houle. Un moment donné, on pensait que les conducteurs empruntaient d'autres routes pour nous contourner, mais après vérification, on a constaté que les conducteurs avaient réduit leur vitesse.»

Les policiers pourraient de nouveau effectuer des opérations les soirs de course, l'an prochain.

## INVESTISSEURS «VERTS»

# Le Canada en queue de peloton

**Montréal (La Presse canadienne)** — La Corée et la Chine se retrouvent en tête des investisseurs publics «verts» de la planète sur une liste de 12 pays où le Canada arrive à l'avant-dernier rang.

C'est ce qui ressort d'une étude réalisée par le Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE) qui a voulu déterminer quelle part des «stimuli» investis pour lutter contre la crise économique sont allés à des investissements verts,

comme la construction d'infrastructures destinées à préserver la qualité des eaux ou des projets d'énergies vertes renouvelables telles que le solaire, l'éolien ou la géothermie.

C'est la République de Corée qui dame — et de loin — le pion à tout le monde pour avoir consacré 80% de l'argent investi dans sa relance économique à des solutions environnementales comme les énergies renouvelables, les véhicules à faibles émissions et le rail. Elle a ainsi con-

sacré 31 milliards \$ à la réalisation de ses différents objectifs environnementaux, y compris des programmes d'efficacité énergétique pour ses grands bâtiments et la modernisation de ses équipements de traitement et d'épuration d'eau.

La Chine vient en second avec 34% de ses investissements consacrés à des solutions vertes. Le Canada se retrouve à l'avant-dernier rang de ce palmarès avec un maigre 8%.

## EMBARDÉE MORTELLE À STANBRIDGE EAST

# Un témoin recherché

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Stanbridge East** — La Sûreté du Québec est à la recherche d'un témoin important à la suite de l'embarquée qui a coûté la vie à une jeune femme, dimanche, à Stanbridge East.

Les policiers font appel aux médias dans l'espoir que le témoin recherché se manifeste. Il s'agit d'un automobiliste qui a croisé la Corvette impliquée dans l'embarquée sur la route 202, vers minuit quinze.

Quelques instants avant la perte de contrôle, la voiture sport aurait empiété dans la voie inverse. Lorsque le conducteur a vu une voiture qui arrivait dans la voie inverse, il serait brusquement retourné dans sa voie initiale.

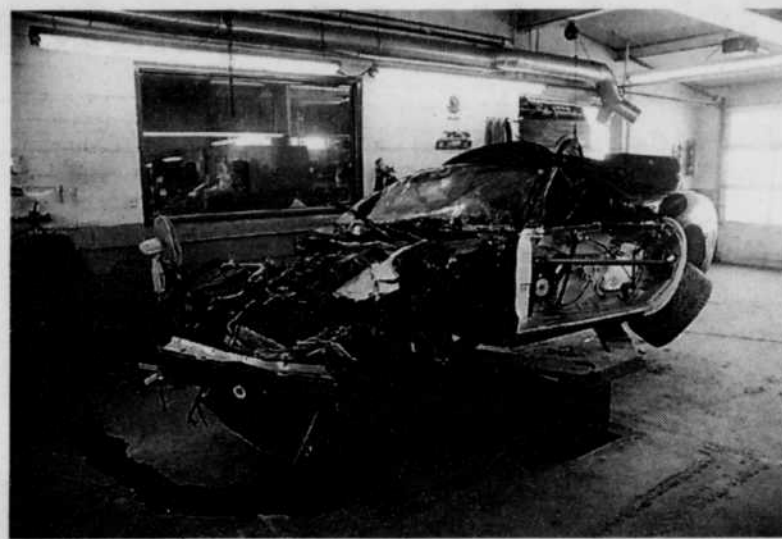
«On veut le rencontrer à titre de témoin. On a besoin de connaître sa version et de savoir s'il a remarqué quelque chose dans le comportement du conducteur», explique le sergent Hugo Lizotte, du poste de la SQ dans Bromes-Missisquoi.

Après avoir ramené sa voiture

sport dans sa voie, le conducteur aurait perdu le contrôle de son engin. Rappelons que la voiture a frappé un poteau et fait des tonneaux.

Une passagère, Mélissa Legault, a été éjectée du véhicule. Elle a succombé à ses blessures plus de 24 heures après l'accident. Trois personnes voyageaient dans la voiture qui ne pouvait qu'en accueillir deux.

Si le conducteur recherché se reconnaît, il est prié de contacter le département des enquêtes criminelles du poste de la SQ Bromes-Missisquoi au 450-266-0149.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les policiers recherchent un conducteur qui aurait croisé la Corvette dans laquelle voyageaient trois personnes, route 202, à Stanbridge East, dimanche. La voiture a fait une embardée et une jeune femme y a perdu la vie.

## Accusations de polygamie annulées

**Vancouver (La Presse canadienne)** — La Cour suprême de la Colombie-Britannique a annulé les accusations de polygamie qui pesaient contre deux leaders religieux controversés de la province.

Winston Blackmore et James Oler ont été arrêtés plus tôt cette année à Bountiful, en Colombie-Britannique, et accusés de polygamie.

Les deux hommes ont déposé une requête auprès du tribunal lui demandant d'annuler les accusations, affirmant que le procureur général de

province était allé à la «chasse au procureur spécial» jusqu'à ce qu'il en trouve un prêt à les accuser.

Dans un jugement rendu public hier, la juge Sunni Stromberg-Stein leur a donné raison.

La juge a indiqué que le procureur général de la province n'avait pas le pouvoir de nommer un deuxième procureur spécial afin d'examiner les accusations contre MM. Blackmore et Oler après que le premier eut recommandé de ne pas accuser les deux hommes.

Elle a jugé que la nomination du deuxième procureur spécial — et donc la décision de porter des accusations contre les deux leaders religieux — était «illégal».

Winston Blackmore et James Oler sont à la tête de deux factions séparées de l'Église fondamentaliste de Jésus-Christ des saints des derniers jours, une secte dissidente de l'Église mormone qui a renoncé à la polygamie il y a plus d'un siècle. M. Blackmore a été accusé d'avoir épousé 19 femmes et M. Oler, trois.

### EN BREF

#### Un ado perd la vie

**Gatineau (La Presse canadienne)** — Un adolescent de 17 ans est mort et deux autres ont été blessés, hier, à Gatineau, dans un violent accident provoqué par la vitesse et la chaussée mouillée.

Tous trois membres de l'équipe de football de la polyvalente Nicolas-Gatineau, ces jeunes venaient tout juste de quitter l'école pour l'heure du dîner, à 10h45.

Le décès du passager de 17 ans, assis à l'avant, a été constaté à l'hôpital.

L'état des deux autres jeunes, âgés de 15 et 16 ans, est toujours considéré grave. Leur condition s'était stabilisée dans les heures qui ont suivi l'accident.

Le véhicule dans lequel se trouvaient les trois jeunes s'est enroulé autour d'un poteau de signalisation, vers 11h, après avoir roulé dans une flaque d'eau, résultat de l'averse d'hier matin.

«La pluie et la vitesse seraient en cause», a expliqué la porte-parole de la police de Gatineau, Isabelle Poirier.

### CRÉEZ VOTRE VIE

#### COURS EN ACTUALISATION DE SOI

##### Publireportage

Vous désirez vivre une vie riche en relations amoureuses, personnelles et professionnelles ? Vous voulez concrètement tirer profit de vos efforts et investissements ? Notre cours d'actualisation de soi est votre réponse. Durant cette année, vous ferez un travail personnel en profondeur équivalant à plusieurs années de thérapie. C'est une démarche largement efficace qui contribue à votre pleine actualisation vers la création puissante de votre vie.

La découverte profonde de vous-même vous permet de prendre conscience de vos schémas de comportements, mécanismes de défense, croyances et blessures qui entretiennent vos patterns. En comprenant votre fonctionnement psychique, il vous sera possible d'établir des changements significatifs et durables dans votre vie.

Vous augmenterez votre capacité à être en relation intime avec vous-même et les autres, améliorant, par le fait même, vos relations. Vous développerez vos habiletés à communiquer et à vous exprimer de façon responsable, authentique et consciente.

Cette formation permet l'acquisition de connaissances théoriques du développement humain. Elle vous offre l'opportunité de vous libérer de vos malaises et vivre votre vie puissamment.

Unique au Québec, le CFPRH est une référence en relations humaines et relation d'aide psychologique. Notre but est de vous guider à atteindre vos objectifs personnels, professionnels ou pour un nouveau choix de carrière, celui de Thérapeute Spécialisé en Relations Humaines.



CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE  
EN RELATIONS HUMAINES

Rive-Sud et Rive-Nord de Montréal - Estrie  
www.college.qc.ca - cfrh@college.qc.ca

450 465-2464 • 1 800 847-6909

## Chauffez plus et dépensez moins... Grande vente des manufacturiers

Du 23 au 27 septembre 2009

POÊLES • FOYERS • CHEMINÉES • INSTALLATION • MANTEAUX • ACCESSOIRES

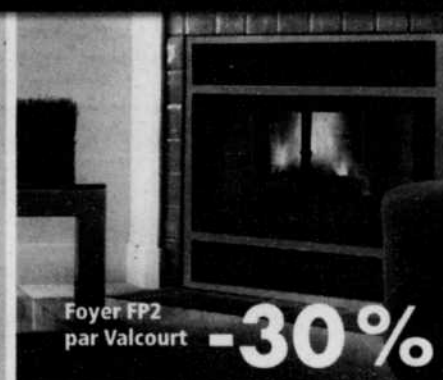


GD36 par Napoléon **-50%**



Poêle aux granules Spirit, par Bosca

**2 150 \$**  
Prix régulier : 3 050 \$



Foyer FP2 par Valcourt

**-30%**

Poêle 1450 par Napoléon

**999 \$**

**BRIQUE & PAVÉ  
Granby**

GRANBY  
17, rue Gatineau  
450 777-2222

www.maconnex.com

JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

412146

24

24

24

# Débat: les adéquistes mettent de l'eau dans leur vin

**Bécancour (La Presse canadienne)**

Après s'être illustrés par leurs luttes intestines au cours des derniers jours, les aspirants à la direction de l'Action démocratique du Québec ont changé de ton, hier, lors de leur deuxième débat.

Dans leur déclaration d'ouverture, Éric Caire et Christian Lévesque ont abordé les effets négatifs des échanges vigoureux qui ont

défrayé les manchettes récemment.

M. Caire, qui a été la cible d'attaques en raison d'inexactitudes dans son curriculum vitae, a affirmé que ces passes d'armes, qui l'ont opposé surtout à Gilles Taillon, ont pu déplaire.

M. Lévesque, qui a été témoin des affrontements entre ses deux adversaires, a de son côté déclaré qu'il avait été douloureux de voir que

l'ADQ était comparée à un cirque.

Ce deuxième débat a permis aux candidats de présenter leurs positions sur les thèmes de la santé, de la famille et des aînés, ainsi que sur l'organisation de leur parti politique.

Les trois hommes se sont livrés à des échanges ordonnés, M. Caire prenant notamment soin de préciser qu'il exprimait un désaccord avant de développer des arguments

contraires à ceux de ses adversaires.

Les militants adéquistes éliront leur prochain chef le 18 octobre prochain, lors d'un scrutin téléphonique.

**Membership**

Par ailleurs, le membership n'augmente que faiblement à l'Action démocratique du Québec (ADQ) même si trois candidats se

disputent depuis plusieurs semaines la direction du parti.

La Presse rapporte que depuis le début de la course, environ 1600 personnes sont devenues membres, ce qui n'est pas beaucoup selon l'ex-leader parlementaire adéquiste, Sébastien Proulx. Il croit que la décision de devancer l'élection d'un nouveau chef n'a pas aidé.

## VIVEZ AU RYTHME DES BARS DE LA RÉGION!



**« Barmaid »  
et « Barman »  
d'un soir**

jeudi soir  
avec **Valérie  
Borduas**

**À GAGNER:**  
Rabais-voyages de 1 000 \$



**PATRICE DUFOUR**  
CES VENDREDI ET SAMEDI SOIR  
26 ET 27 SEPTEMBRE

**KARAOKÉ**  
tous les jeudis.  
Plaisir et fous rires garantis!

**LTPQ Poker**  
tous les mercredis à partir de 19h  
et maintenant les samedis à 13 h

À venir:  
Soirée Casino  
le samedi 10 octobre

1359 Principale, Granby (angle route 137) 450 372-1112

**LE GRIMOIRE**  
MICROBRASSERIE

223, rue Principale, Granby  
450 372-7079

### LE GRIMOIRE MICROBRASSERIE

<b>MERCREDI</b>	• PÂTES À VOLONTÉ GRATUITES pour les dames dès 17h • KARAOKÉ dès 22h
<b>JEUDI</b>	• CHANSONNIER JF Dufour dès 22h • Les Boss PAIENT LA TRAITE à 22 h
<b>VENDREDI</b>	• Karoké
<b>SAMEDI</b>	• PICHET À 1/3 DU PRIX de 21 h à 23 h

Venez essayer  
nos tables d'hôte!

Menus  
du jour **5.95 \$**  
à partir de

## BAR des YALMONT

Sortie 68, autoroute 10  
450 777-8325

Les plus belles filles en Estrie



**LES SAMEDIS RIGOLADES  
ET « SEXY GIRLS »** Animation: Denis Jetté

**CE SAMEDI ET TOUS LES SAMEDIS**

## BAR BILLARD ROMONT

OUVERT 7 JOURS, de 8 h à 3 h a.m

### JEUDI

• Ailes de poulet  
GRATUITES  
dans le «4 à 7»

### VENDREDI

• Hamburgers GRATUITS  
dans le «4 à 7»

## TOURNOI DE POKER LTPQ

débutant le  
4 octobre à 19 h

**BILLARD GRATUIT  
EN TOUT TEMPS**

1381, rue Shefford, Bromont • 450 534-4438

## Possible retour de Cauchon dans Outremont

Ottawa (La Presse canadienne) — Les pressions se feraient de plus en plus fortes pour que le chef du Parti libéral du Canada, Michael Ignatieff, renverse la décision bloquant le retour en politique de Martin Cauchon, qui aspirait à se porter candidat dans la circonscription d'Outremont.

Selon des sources au sein du PLC, des discussions ont présentement lieu entre des représentants de l'ancien ministre de la Justice et le bureau du leader libéral afin de trouver une solution favorable aux deux parties.

M. Ignatieff a créé une certaine controverse à l'intérieur des rangs libéraux lorsqu'il a annoncé, lundi, qu'il comptait nommer Nathalie Le Prohon, une femme d'affaires, à titre de candidate dans Outremont. M. Cauchon a représenté cette circonscription pendant 11 ans avant de quitter la vie politique, en 2004.

La décision de M. Ignatieff semblait avoir fermé la porte, une fois pour toutes, à un retour de M. Cauchon. Mais selon des proches de ce dernier, les réactions qui ont suivi l'annonce du chef libéral auraient incité M. Ignatieff à étudier diverses options, dont:

- muter Nathalie Le Prohon dans une autre circonscription;
- offrir une autre circonscription à Martin Cauchon;
- permettre aux libéraux militants d'Outremont de choisir eux-mêmes leur candidat dans le cadre d'une assemblée d'investissement.

La porte-parole de M. Ignatieff, Jill Fairbrother, a dit ne pas savoir que des pourparlers étaient en cours et n'a voulu émettre aucun autre commentaire.

### AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée dans l'annonce de Deragon Honda en page 8 de La Voix de l'Est du mercredi 23 septembre.

En effet, le prix de détail suggéré par le fabricant du CR-V 2009 était de 29 790 \$ et non de 25 790 \$.

29 790\$  
-2 000\$  
27 790\$\*



Nous nous excusons de tout inconfort que ces erreurs auraient pu causer à notre clientèle.

**deragon**  
Honda  
441 Principale, Cowansville  
450 266-0101



## Centre visuel St-Césaire

1 500 choix  
de montures  
en magasin

Recevez de **50 \$** à **150 \$**  
(applicable à l'achat  
d'une lunette complète)  
en **BON D'ACHAT**

APPORTEZ-NOUS  
VOTRE VIEILLE MONTURE

Donnez  
au suivant!



Mario Valois  
Opticien



Josée Beauvivre  
Opticienne



Dominique Harvey  
Opticienne



Nelson Belly  
Optométriste



Jeannine Malo  
Assistante



Amélie Valois  
Assistante



Claudia Grondin  
Assistante

- Examen visuel complet
- Examen de la santé oculaire
- Laboratoire complet ultramoderne
- Un équipement à la fine pointe de la technologie dont la caméra rétinienne

**SERVICE 30 MINUTES**  
sur la plupart des prescriptions\*

2035, route 112, St-Césaire • 450 469-1513

417951

\*Détails en magasin.

### Humour

François  
Léveillé

Samedi  
26 septembre  
38 \$



Martin  
Dubé

Vendredi  
9 octobre  
32 \$



François  
Massicotte

Samedi  
17 octobre  
37 \$



### SUPPLÉMENTAIRES



André  
Sawé

Vendredi 30  
et samedi  
31 octobre  
44,50 \$

### SUPPLÉMENTAIRE

Les Grandes Gueules

Vendredi  
6 novembre  
49,50 \$

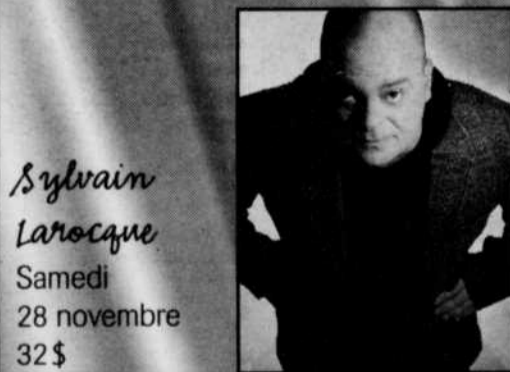


Mario  
Jean

Vendredi 13  
et samedi  
14 novembre  
49 \$



### SUPPLÉMENTAIRES



Sylvain  
Larocque

Samedi  
28 novembre  
32 \$

### SUPPLÉMENTAIRES

Martin  
Matte

Mardi 8 et  
mercredi  
9 décembre  
55 \$



Rachid  
Badouri

Jeudi 10  
et vendredi  
11 décembre  
45 \$

### Achat par Internet

**Billetterie:**  
450 375-2262 et 1 800 387-2262  
**Heures d'ouverture  
d'automne**

Lundi au vendredi: 12h30 à 20h  
Samedi: 9h30 à 20h  
Dimanche: midi à 17h

(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20h)

www.palace.qc.ca www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires pour les achats  
téléphoniques et par Internet.  
Tous les prix incluent les taxes et la redevance.  
L'horaire et les tarifs peuvent  
changer sans préavis

\*Tarifs étudiants et aînés disponibles\*

Granby  
Ville représentante

Culture,  
Communication et  
Conditions Humaines  
Québec

ovation

Le Palace est  
subventionné par la  
Ville de Granby et par le  
ministère de la Culture, des  
Communications  
et de la Condition  
féminine du Québec.



LE PALACE  
Salle de spectacle

135 Principale  
bureau 20, Granby

JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

24

24

24

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION 450 378-8876  
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

ÉQUIPE  
CHRISTIAN  
LALUMIÈRE

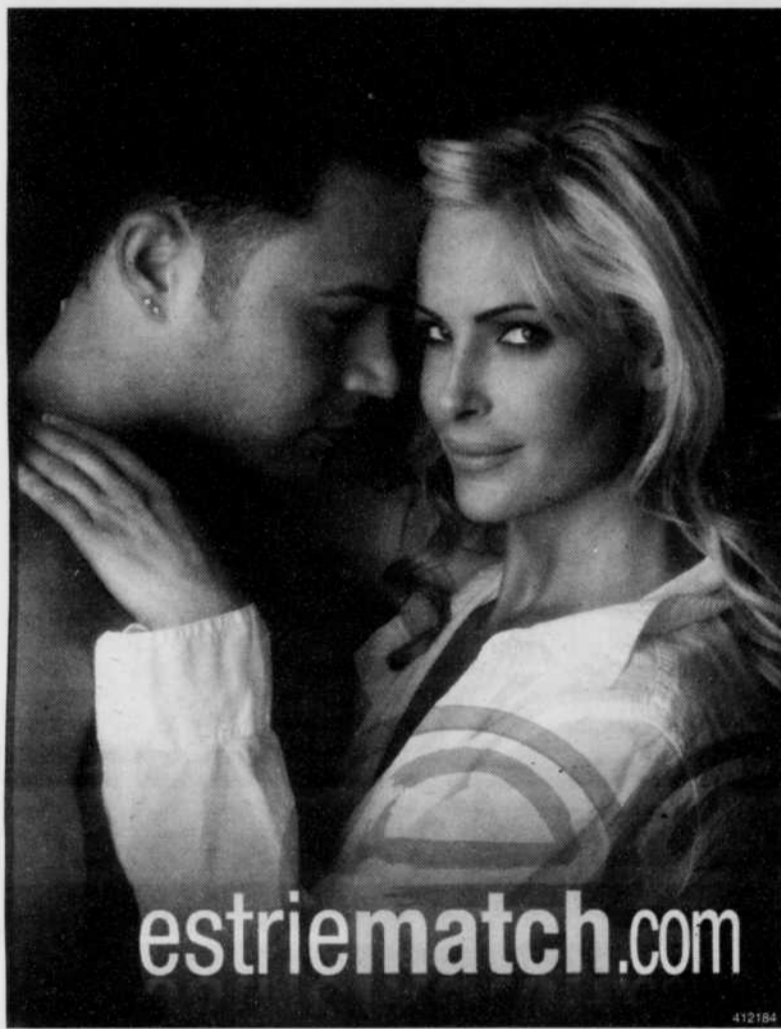
Contactez l'agent  
à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

Christian LaLumière  
agent immobilier agréé



estriematch.com

100 ans d'entrepreneuriat

Promotion



1909-2009



Un cahier sur le congrès  
de la Fédération des Chambres  
de Commerce du Québec



FAIRE AFFAIRES AUTREMENT!  
La force du réseau

CARBONEUTRE

UN CAHIER DÉTACHABLE À CONSERVER  
LE LUNDI 28 SEPTEMBRE

# Arts et culture

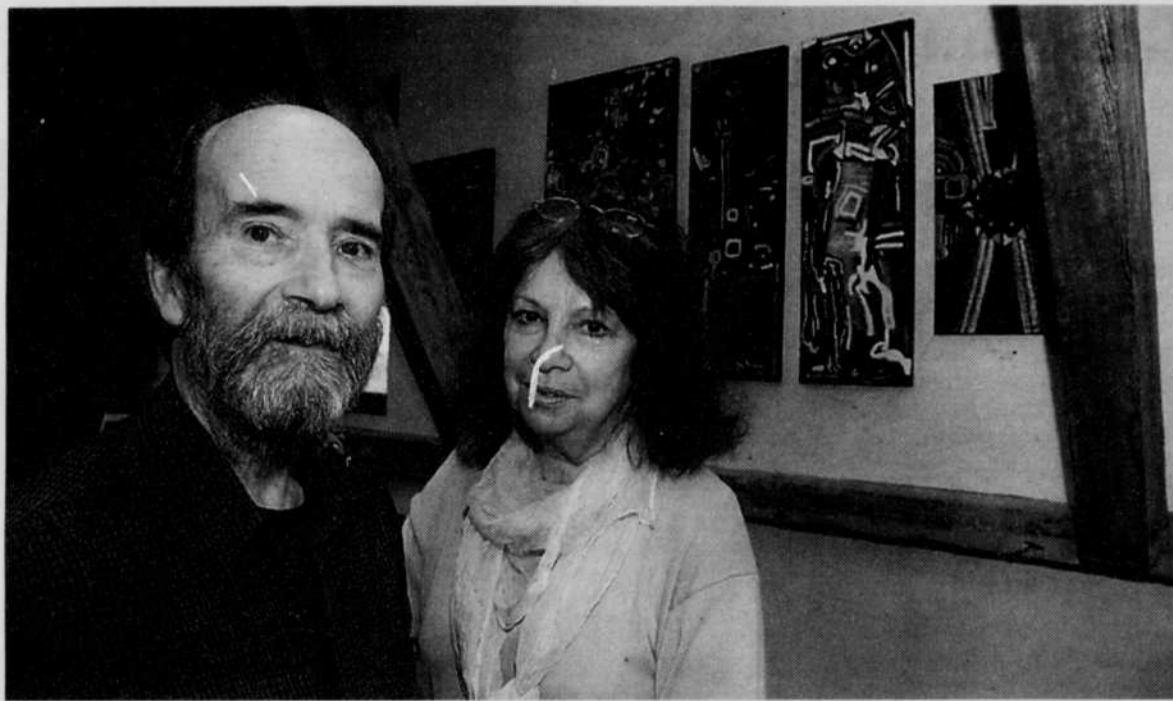


PHOTO JANICK MAROIS

Normand Choquette et La Claude devant les tableaux du nouveau peintre.

## «Je suis si fière de lui»



mtasse@lavoixdelest.qc.ca

MICHEL TASSÉ

**Rougemont** — Marié à Claude Gagnon depuis bientôt 50 ans, Normand Choquette a passé sa vie à assister son épouse dans ses mille et un projets artistiques. Mais quand La Claude lui a demandé ce qu'il aurait aimé faire s'il n'avait pas été directeur artistique et de production, il a répondu: «De la peinture».

**Normand Choquette, le mari malade de La Claude, propose sa première exposition.**

Normand Choquette aura 70 ans dans deux semaines. Gravement atteint de la maladie d'Alzheimer et de la maladie de Parkinson, il présente chez lui, à l'atelier La Claude de Rougemont,

sa toute première exposition.

«Normand m'a fait un merveilleux cadeau, mentionne Claude Gagnon. Lorsqu'il m'a dit qu'il aurait aimé peindre, je l'ai aidé à commencer et il a ensuite fait du travail extraordinaire. Si vous saviez à quel point je suis fière de lui...»

L'homme a peint pendant deux mois, à raison de deux heures par jour. L'exposition compte 19 tableaux, tous à l'acrylique.

«Normand a un style très coloré, reprend La Claude. Ses oeuvres sont pleines de formes, elles sont remplies de mouvement. Peut-être est-ce parce qu'il est très malade, mais il y a beaucoup de vie dans ce qu'il fait...»

C'était le vernissage d'Eureca le week-end dernier. Une centaine de personnes étaient sur place et toutes ont été impressionnées par l'oeuvre de Normand Choquette. Vous risquez de l'être vous aussi si vous passez par le rang de la Petite Caroline.

«Le temps de le dire, on a vendu une dizaine de tableaux, lance Claude Gagnon. Normand avait les yeux brillants, il était tellement content!»

Normand Choquette a vu peindre sa femme toute sa vie. Même diminué par la maladie, c'est un naturel, comme on dit.

«Ce n'est pas facile pour lui. C'est un homme extrêmement intelligent et il accepte difficilement ce qui lui arrive. Mais ce qu'il vient de faire lui a redonné sa fierté. C'est une belle et grande victoire pour lui.»

Et en regardant aller son homme, en voyant les effets bénéfiques que peindre a eu sur lui, La Claude a eu l'idée de donner des cours aux gens atteints d'Alzheimer. Elle espère pouvoir s'y mettre bientôt.

**La maison n'est plus à vendre**

Claude Gagnon nous a par ailleurs appris que sa spectaculaire maison n'est plus à vendre.

«Normand et moi, on est bien ici, explique-t-elle. Et pourquoi est-ce qu'on quitterait un endroit où on est si bien? Il y a trop de nous-mêmes ici...»

La Claude n'a pas reçu d'offre pour sa maison. Il y a eu des visiteurs, des curieux, mais pas d'offres concrètes. Elle demandait un million \$ pour sa grange transformée en oeuvre d'art géante.

«C'était la deuxième fois que je la mettais en vente. Mais là, c'est fini. On est ici et on va y rester.»

L'exposition Eureca de Normand Choquette se poursuit jusqu'au 5 octobre. Il est préférable de prendre rendez-vous avant de se rendre à l'atelier La Claude de Rougemont. On appelle au (450) 469-1148.

### EN BREF

#### Les duos de Marjo

**Montréal (La Presse canadienne)** — Au tour de Marjo de se lancer dans l'aventure des duos, avec la parution prochaine de non pas un mais deux albums, un de facture rock et l'autre de ballades, en compagnie

de 20 voix masculines québécoises.

Après un travail intensif de quatre mois, la chanteuse en très grande forme a levé le voile hier sur ses albums *Marjo et ses hommes* qui seront suivis d'un spectacle au Centre Bell le 26 mars prochain.

Mais avant de renouer avec Marjo

sur scène, un premier album de duos sortira le 3 novembre, mettant à l'avant-plan ses succès rock.

Le deuxième album, constitué de ballades, sera lancé le 9 février. On pourra notamment y entendre Marjo avec les Gilles Vigneault, Daniel Lavoie, Richard Desjardins et Dan Bigras.

# COWANVILLE



165, rue de Salaberry • 450 263-8888

## Un détour qui fait LA DIFFÉRENCE !



### MATRIX 2010

Rabais de  
**500\$**  
à la location  
ou au financement

Taux de financement de

**0%** à l'achat  
sur 36  
mois  
**199\$** /mois\*\*  
sur 60 mois

1<sup>re</sup> mensualité **GRATUITE**  
à la location ou remise équivalente à l'achat

Route: 6,2 L/100 km†  
Ville: 7,8 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles

### COROLLA CE 2010

Taux de financement de



**0%** à l'achat  
sur 36  
mois  
**179\$** /mois\*\*  
sur 60 mois

Modèle BU42EMAA  
Route: 5,6 L/100 km†  
Ville: 7,5 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles

Rabais de  
**500\$**  
à la location  
ou au financement

1<sup>re</sup> mensualité **GRATUITE**  
à la location ou remise équivalente à l'achat

### RAV 4 2009

Taux de financement de



**0%** à l'achat  
sur 36  
mois  
**329\$** /mois\*\*  
sur 48 mois  
**0\$** dépôt de sécurité  
à la location

Modèle BE33VPAA  
Route: 7,2 L/100 km†  
Ville: 9,7 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles

### YARIS « HATCHBACK » 2009

Taux de financement de



**0%** à l'achat  
sur 36  
mois  
**0\$** dépôt de sécurité  
à la location

Modèle JT923MAA  
Route: 5,5 L/100 km†  
Ville: 7,0 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles

Rabais de  
**500\$**  
à la location  
ou au financement  
À partir de  
**139\$** /mois\*\*  
Location 60 mois

YARIS «HATCHBACK» CE 2009  
et YARIS SEDAN CE 2009

**PAYEZ COMPTANT**  
OBTENEZ 1500 \$ DE RABAIS  
L'ÉQUIVALENT D'UNE MENSUALITÉ

### YARIS SEDAN CE 2009



Rabais de  
**500\$**  
à la location  
ou au financement  
À partir de  
**149\$** /mois\*\*  
Location 60 mois

Modèle BT903MAA  
Route: 5,5 L/100 km†  
Ville: 7,0 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra-faibles



Jean-François Lévesque



Fernand Bombardier



Ghyslain Dubreuil



André St-Martin



Jimmy Simoneau



Sophie Noiseux



Jacques David



Danielle Caron

TOYOTA  
SERVICES FINANCIERS

PROGRAMME  
TOYOTA POUR  
diplômés

1 000\$  
de remise



\*\*Pour plus de détails, voir votre concessionnaire Cowanville Toyota.

TOYOTA  
faire toujours mieux

24

24

24

## TAXES SCOLAIRES

## Hausse moins marquée que celle des maisons

CYNTHIA ST-HILAIRE  
csthilal@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les taxes scolaires n'augmenteront pas au même rythme que la valeur des maisons, qui connaît une hausse moyenne de 20 % à Granby. Le projet de loi 43 interdit aux commissions scolaires de percevoir autant d'argent.

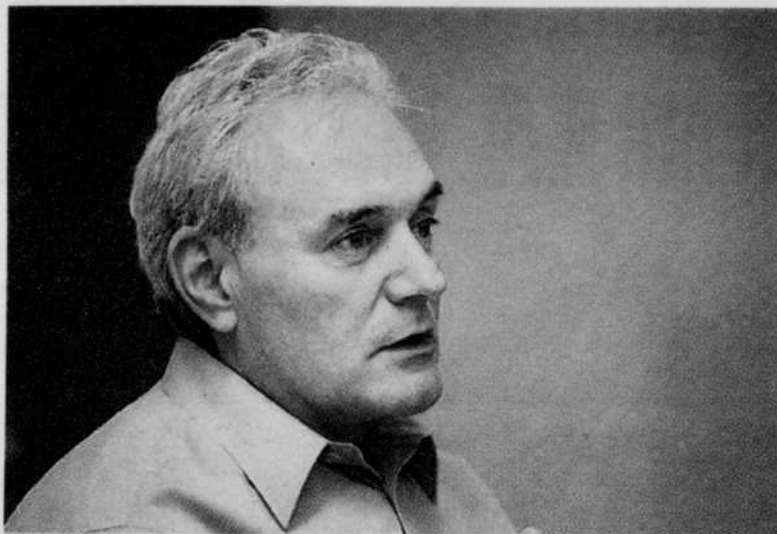
Jusqu'en 2012, la commission scolaire du Val-des-Cerfs percevait 0,35 \$ par 100 \$ d'évaluation. Pour une maison d'une valeur de 100 000 \$, les taxes scolaires s'élevaient donc à 350 \$.

En 2007, la hausse importante de la valeur des maisons — à Granby, l'augmentation moyenne était de 31 % — a mené le gouvernement du Québec à revoir son mode de taxation pour le milieu scolaire. Le

projet de loi 43 sur l'étalement de la variation de l'évaluation a été adopté.

Le taux de 0,35 \$ par 100 \$ d'évaluation continue d'être appliqué sur la valeur de la propriété en 2006. Pour les années subséquentes, l'inflation dicte l'importance de la hausse qui est en moyenne de 3 % par année. Cette façon de faire continuera d'être appliquée pour les années 2010-2012.

Au rôle d'évaluation 2007-2009, la valeur moyenne d'une résidence unifamiliale était de 158 500 \$. Cette année, le propriétaire d'une telle résidence a versé 458 \$ en taxes scolaires. L'an prochain, si le taux d'inflation (augmentation du coût de la vie) demeure à 3 %, il devra déboursier 13,74 \$ de plus ce qui portera à 471,74 \$ ses taxes scolaires. Une hausse de 3 % s'appliquera aussi



La loi 43 réduit de 25 % le fardeau fiscal des contribuables, souligne Jean-Luc Denault, directeur des finances à la commission scolaire du Val-des-Cerfs.

pour les deux années suivantes. Si le 0,35 \$ par 100 \$ d'évaluation était toujours facturé, les taxes se chiffraient à 554,75 \$.

Sur le compte de taxe figure ce montant de 554,75 \$ sous lequel est inscrite l'importance de la réduction accordée en vertu de la loi 43. «Le gouvernement a pris cette décision pour atténuer l'impact de la hausse des rôles d'évaluation sur les contribuables. La loi 43 réduit de 25 % le fardeau fiscal des contribuables, souligne Jean-Luc Denault, directeur des finances à la commission scolaire du Val-des-Cerfs. Et contrairement à une Ville, une commission scolaire ne peut pas réduire son taux de taxe. Val-des-Cerfs dessert une vingtaine de municipalités. Il faudrait qu'il y ait autant de taux de taxe que de rôles d'évaluation.»

# VIVEZ VOS RÊVES AU MAX

VOICI LOTTO MAX, LA LOTERIE DE VOS RÊVES LES PLUS FOUS. Le gros lot commence à 10 millions \$. Lorsqu'il atteint 50 millions \$, s'ajoutent des lots de 1 million \$, les Maxmillions.

Lotto  
**MAX**

Vivez vos rêves au max

18 ans +

lotoquebec.com/lottomax

## SUICIDE ET DÉCROCHAGE Les jeunes homosexuels touchés

**Montréal (La Presse canadienne)** — Le suicide et le décrochage scolaire sont encore aujourd'hui le lot des jeunes qui sont victimes de harcèlement, de rejet et de ridicule à cause de leur homosexualité ou de leur bisexualité.

Le Groupe de recherche et d'intervention sociale de Montréal (GRIS) fait ce constat alors qu'il entreprend sa 15<sup>e</sup> année de démythification de l'homosexualité en milieu scolaire.

L'une des porte-parole de l'organisme, la comédienne Macha Limonchik, estime que la société a évolué, mais qu'il reste encore bien du chemin à faire.

Elle souligne que le suicide et le décrochage scolaire ont été pour plusieurs jeunes liés à leur difficulté d'acceptation de leur homosexualité mais aussi au traitement dont ils sont l'objet. Certains sont victimes de harcèlement, de gestes humiliants et d'insultes homophobes de la part de leurs camarades de classe.

M<sup>me</sup> Limonchik note que le mot «gai» chez les jeunes est devenu synonyme de «nul» et «mauvais», ce qui ne les incite guère à déclarer leur homosexualité.

Le GRIS-Montréal entreprend une campagne de financement. Les fonds recueillis permettent à des homosexuels et des bisexuels d'aller dans les écoles pour parler aux jeunes de leur cheminement et répondre à leurs questions.

Macha Limonchik souligne que les intervenants ont souvent constaté l'impact et l'efficacité des interventions, parfois la journée même.

La comédienne précise que ces rencontres favorisent le dialogue, sans faire la promotion de l'homosexualité.





# asperge

*...que c'est bon!*

**Asperges**

Produit du Pérou  
Paquets de 400 g

**2 POUR 3\$**



**4 JOURS SEULEMENT**  
**Jeudi, vendredi, samedi, dimanche**

Offre valide les 24, 25, 26 et 27 septembre 2009

794 Principale et 252 Denison Est, Granby 450 375-3941

416993

JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 13

24

24

24

# Opinion

Président et éditeur: Guy Granger  
Directeur de l'information: François Beaudoin  
Adjoint au directeur de l'information: Frédéric Duchesneau  
Au cœur de l'information régionale  
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux abonnés de la Voix de l'Est et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par  
3834310 Canada inc. dont le siège social est sis  
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.  
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers  
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,  
sis au 1960, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

## Pénurie de personnel enseignant: un bon diagnostic s'impose

Dans un article paru dans *La Presse* le 21 septembre, nous apprenions que «500 futurs nouveaux profs manquaient à l'appel» dans les facultés d'éducation du Québec.

Un état de situation alarmant. Pour véritablement dresser un portrait de la situation, il faut ajouter que:

- de nombreux étudiantes et étudiants en éducation échouent les tests de français obligatoires;
- le Ministère a octroyé, l'an dernier, plus de 2300 tolérances d'engagement pour lui permettre de combler les postes vacants dans le réseau de l'éducation;
- 30 % des nouveaux profs quittent la profession avant d'avoir terminé leur cinquième année d'enseignement;
- près d'une enseignante ou enseignant sur trois présente un taux de détresse psychologique alarmant.

Les raisons qui expliquent la pénurie de personnel enseignant sont nombreuses, mais certaines méritent qu'on s'y attarde précisément.

- Depuis 30 ans, les programmes de français sont inadéquats avec comme conséquence que des jeunes motivés par l'enseignement échouent leurs tests de français et sont exclus des facultés.
- La profession enseignante est sous-valorisée. Ce n'est pas pour rien que les jeunes ne se bousculent pas au portillon pour entrer dans les facultés d'éducation.
- Les conditions d'enseignement sont difficiles: classes bondées, intégration massive d'enfants, pression et surcharge de travail pour la réalisation d'activités étudiantes, etc.
- Le Ministère préfère parler d'«évaluation des profs» que d'un soutien réel et significatif aux enseignantes et enseignants.
- Pour de nombreuses professions nécessitant quatre années de formation, les conditions salariales sont nettement meilleures.

Si le Groupe Ménard a pu s'émouvoir du décrochage des jeunes (qui équivaut à celui des profs par ailleurs), jamais il ne s'est penché sur la profession enseignante et les conditions d'enseignement.

Lors du lancement de son plan d'action en treize points pour la réussite scolaire, la ministre Michelle Courchesne a reconnu verbalement la nécessité de valoriser la profession enseignante. Elle a promis de poser les gestes nécessaires au cours des prochains mois afin de mobiliser autour d'objectifs communs les parents, le milieu scolaire et les acteurs concernés.

À l'avant-scène, il y a les enseignantes et les enseignants qui attendent des gestes concrets de valorisation de leur profession, une profession malmenée par les conditions précédemment mentionnées et qui amenuisent considérablement l'attrait des jeunes pour l'enseignement. Il faudra plus qu'une tournée ministérielle dans les écoles cet automne pour y parvenir. Il y a urgence qu'on s'attarde aux problèmes et aux solutions.

**PIERRE ST-GERMAIN**  
PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION AUTONOME  
DE L'ENSEIGNEMENT

### ÉCRIVEZ ET GAGNEZ!

Chaque lundi, *La Voix de l'Est* effectue un tirage parmi le courrier publié la semaine précédente.

Gagnant de la semaine: Jean-Yves Phaneuf

**CETTE SEMAINE: un livre ou deux billets pour le cinéma**

Écrivez-nous via [cyberpresse.ca/contact](http://cyberpresse.ca/contact) ou à [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca). À des fins d'identification, votre ville de résidence, adresse et numéro de téléphone sont requis. Seuls le nom et la municipalité seront publiés.

## La grippe A (H1N1) force l'annulation du Défi allaitement



### LA VOIX DES LECTEURS

## Jeff au pays des Tamalous

La saison pour les membres du club social du Golf Les Cèdres tire à sa fin. Encore une fois, nous avons passé un excellent été à partager des moments privilégiés à l'occasion des tournois et des joutes amicales. Depuis quelques années déjà, nous côtoyons Jeff et sa grand-mère Shirley comme partenaires de jeux.

Rien de spécial, direz-vous, sauf que Jeff est un adolescent de 17 ans comme il n'en existe pas beaucoup,

car il est toujours collé à sa grand-mère qu'il affectionne sans retenue. À l'occasion de tournois, Jeff est témoin des contre-performances des membres attribuées bien sûr à leurs «tamalous», et nul doute qu'il sera très bien préparé pour la vieillesse.

Tous apprécient sa présence et sa bonne humeur. C'est réconfortant de voir que l'amour et la tendresse éliminent toujours les barrières entre les générations, car Jeff

nous accompagne dans toutes nos activités sans préjugé, avec Shirley bien sûr.

À une époque où l'encadrement familial est presque disparu, nous sommes toujours surpris de constater le pouvoir magique des grands-parents sur les petits-enfants...

**Lucien Blais**  
Granby

## Choisissez bien

Je lis très souvent les opinions des gens et ce qui me frappe le plus, c'est qu'il est très difficile de satisfaire tout le monde. Il est très facile de critiquer, de pointer du doigt, ou pire de toujours trouver un coupable. Ceci dit, je vais bien sûr parler des élections municipales, sans trop tomber sur le dos de Richard Goulet qui, je suis sûr, fait de son mieux. Dire qu'il n'y a pas

si longtemps, la dette de la Ville de Granby était à 0.

Si, comme moi, la plupart du monde de Granby s'entend pour dire que M. Goulet a fait son temps, alors je vais voter pour la première personne qui a eu le courage de bien vouloir se confronter à M. Goulet, bien entendu Diane Racicot. Non, je ne la connais pas et je m'excuse

auprès des deux autres candidats, car je ne vous connais pas non plus.

Il ne faut pas oublier que M. Goulet a de très fortes chances d'être réélu car quatre candidats, cela va faire en sorte que les votes seront divisés. Alors, choisissez bien.

**Marco Champagne**  
Granby

## Avis aux lecteurs

Prenez note qu'à compter d'aujourd'hui, toutes les lettres d'opinion devront nous parvenir par courrier électronique à l'adresse [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca) ou à [cyberpresse.ca/contact](http://cyberpresse.ca/contact). Pour des raisons pratiques, les envois manuscrits ne seront plus acceptés. Merci de votre compréhension.

## Des pommes et des oranges

«La concurrence d'une école privée performante pourrait forcer l'école publique à s'améliorer.» C'est ce que Valère Audy écrivait dans son éditorial de samedi. Voilà une idée qui illustre bien ou une méconnaissance ou une compréhension très réductrice de ces deux réseaux scolaires. La différence de nature, de mission et d'âme entre les écoles secondaires privées et publiques est aussi grande que celle qui existe entre le mont Yamaska et le mont Everest. Les défis et les objectifs de l'école publique ne se comparent absolument pas à ceux de l'école privée. Par contre, si l'école publique forcée de s'améliorer veut atteindre le pourcentage de performance académique de l'école privée, elle devra appliquer la recette magique de celle-ci, c'est-à-dire, sélectionner les élèves aptes à réussir, présentant peu de difficultés de comportement et soutenus par des parents prêts à payer pour un service qui donne l'illusion d'être meilleur, illusion malheureusement répandue par le «Palmarès des écoles du Québec», qui se fait un plaisir de tout mêler et de tout réduire de manière simpliste.

Il est important de mentionner

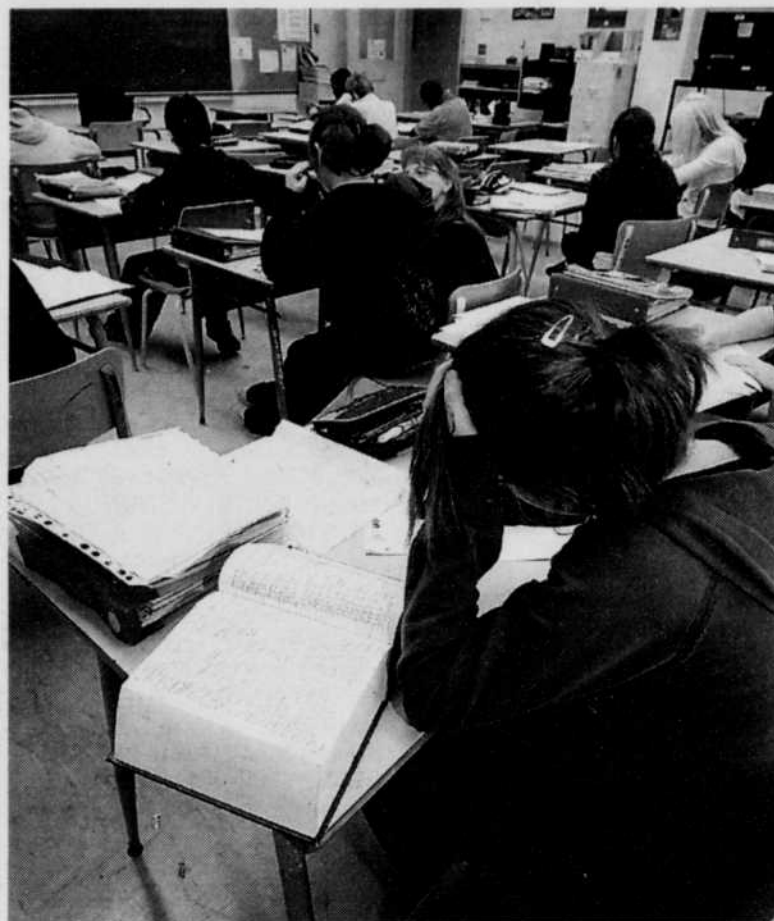
que les problèmes de l'école publique québécoise sont très semblables à ceux rencontrés dans la majorité des écoles européennes ou américaines ou ailleurs. En comparant les écoles vivant les mêmes situations problématiques, le Québec n'a pas à rougir. En effet, depuis 1964, 88 % des enfants du Québec sont passés par nos écoles publiques et malgré toutes les critiques, notre société québécoise se retrouve dans les premiers rangs sur tous les fronts: scolaires, industriels, économiques, politiques, artistiques, sportifs et universitaires. Les Québécois et Québécoises ont raison d'être fiers de leurs écoles publiques, même si elles ne sont pas parfaites.

On oublie trop souvent que c'est l'école publique qui a été la pionnière dans le monde de l'éducation au Québec en implantant de nombreuses modifications majeures: polyvalence, mixité, investissement dans la construction de gymnases, universalité, gratuité, présence de professionnels non enseignants, aide aux élèves en difficulté d'apprentissage et en difficulté de comportement, cours professionnels, activités parascolaires, laïcité, projets éducatifs construits en concertation

avec les parents, les enseignants et la direction, présence syndicale qui protège le droit à la négociation et à la liberté d'expression, et qui contrecarre les dossiers secrets et les décisions unilatérales arbitraires, présence de conseils d'établissements qui accordent aux parents et aux enseignants un pouvoir décisionnel. Pour des motifs de survie et de rentabilité, l'école privée, tout en conservant presque intact son esprit conservateur, a plagié, plusieurs années plus tard, quelques-uns de ces éléments innovateurs.

L'école privée et l'école publique peuvent toujours rivaliser, non pas au plan académique — ce serait comparer des pommes et des oranges — mais au plan des valeurs véhiculées. Une bonne école se juge par les valeurs promues par les adultes que les jeunes côtoient quotidiennement. Retrouvent-ils des adultes engagés et solidaires avec ceux et celles qui luttent pour une société, une école, un milieu de travail plus démocratiques, plus ouverts, plus inclusifs, plus justes, plus égalitaires?

André Beauregard  
Shefford



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

On oublie trop souvent que c'est l'école publique qui a été la pionnière dans le monde de l'éducation au Québec, estime André Beauregard.

## Notre premier ministre et le cynisme

J'ai lu avec attention la chronique de Michel Laliberté et je suis en accord avec lui, mais je crois qu'il n'est pas allé loin dans sa recherche des faits. Je suis d'avis que notre premier ne possède pas les qualités requises pour être responsable d'un parti politique.

Lorsque des ministres sont trop compétents et prennent des initiatives personnelles, ceux-ci se font tasser ou démettre de leurs fonctions. Thomas Mulcair, qui était ministre de l'Environnement, a été muté à un autre ministère, car ses activités faisaient ombrage au premier ministre.

Un autre ancien ministre, Pierre Paradis a été muté à l'arrière-ban car, encore une fois, celui-ci prenait trop de place. Ce

député faisait un travail merveilleux pour la population de notre région. Il aurait mérité un ministère important et non d'être assigné à l'arrière-ban.

Maintenant, évaluons nos ministres de façon objective et nous allons percevoir que celles-ci ou ceux-ci suivent les directives du premier ministre à la lettre et ils n'ont pas la permission de gérer leur ministère à leur façon. Tu écoutes ou tu sors.

À mon avis, si un premier ministre n'accepte pas que ses ministres soient trop forts, c'est tout simplement qu'il est trop faible pour gérer le gouvernement. Le bâillon qu'il a été obligé d'utiliser pour faire adopter sa loi permettant d'allonger le nombre d'années déficitaires est la démonstration

claire et nette de son incompetence. Il ne possède pas les compétences nécessaires pour convaincre les membres de l'opposition du bien-fondé de son argumentaire.

Une telle mesure est indigne d'un premier ministre qui se targue d'être un libéral démocrate.

Maurice Joseph  
Shefford

## L'État face aux choix personnels

En réponse à une lettre parue le 19 septembre intitulée «Nos enfants n'appartiennent pas à l'État»

Le sujet du cours d'Éthique et culture religieuse est récurrent dans *La Voix de l'Est*, trop même. Jusqu'à présent, le sujet semblait rester dans les limites du raisonnable, mais la lettre du 19 septembre dernier dépasse les bornes. «Pourquoi accommode-t-on un enfant qui a un mot du médecin, et non un enfant qui a des parents qui contestent le cours d'éthique et de culture religieuse?»

Premièrement, nous accommodons un enfant qui a un mot du médecin, puisque ce dernier a jugé l'enfant physiquement ou mentalement à participer à une activité et cela, en se ba-

sant sur des critères scientifiques et concrets. Ce n'est pas une question de choix: le médecin a conclu que la santé de l'enfant se trouve en danger s'il participe à l'activité. Un professionnel de la santé ne se basera pas sur un jugement purement personnel, mais bien sur la science pour établir un diagnostic. Il est normal et légitime que l'État paie pour des services visant uniquement à «accommoder» cet enfant. La santé mentale et physique des jeunes n'est aucunement atteinte en participant au cours d'éthique et de culture religieuse. Si vous trouvez que oui, c'est en vous basant sur vos théories personnelles. Devons-nous commencer à accommoder toutes les demandes personnelles? (...)

Deuxièmement, il y a deux des argu-

ments apparaissant dans cette lettre qui ne concordent pas du tout. Du même fait, l'auteure souhaite que l'État cesse de materner la population et veut que l'État accommode sa demande spéciale. D'abord, elle demande que son enfant ne participe pas au cours d'éthique et de culture religieuse et en ce sens, l'État lui donne raison, lui laissant le choix de décider si elle veut ou non que son enfant assiste au cours. Il lui demande uniquement de venir chercher sa fille dans le cas contraire. Ainsi, ce dernier cesse de materner, laissant la décision finale aux parents. Mais ensuite, alors qu'elle demande l'indépendance complète sur les choix qui touchent son enfant, elle se retourne vers le gouvernement pour lui demander de s'en occuper! C'est

## Un second timbre sur la santé mentale

En 2008, Postes Canada s'est donné pour mandat de réduire le caractère honteux de la maladie mentale pour que ceux qui en souffrent se sentent plus à l'aise de discuter des difficultés avec lesquelles ils sont aux prises et de chercher des solutions. Ils ont mis sur pied la Fondation de Postes Canada pour la santé mentale. Ils ont amassé 1,2 million de dollars, dont plus de 300 000 \$ provenaient de la vente du premier timbre pour la santé mentale.

Désireux de continuer à sensibiliser la population à ce problème, ils ont émis en septembre un second timbre philanthropique permanent au tarif du régime intérieur, grevé d'une surtaxe de 10 cents. Grâce à cette nouvelle figurine, ils peuvent continuer à sensibiliser la population et à amasser des fonds pour aider ceux qui sont aux prises avec cette maladie.

Maurice Joseph  
Shefford

Le timbre a pour motif une tête humaine traversée par un paysage naturel. Choisi comme élément central du motif, un arbre symbolise la santé, la croissance affective et le plein épanouissement, autant d'objectifs pouvant être atteints pas des personnes touchées par la santé mentale. La forme de l'arbre est un clin d'œil au cerveau humain, alors que le sentier est synonyme d'aspiration à une santé meilleure et à une vie pleinement satisfaisante. La couleur verte a été choisie pour le ciel.

Saviez-vous qu'un Canadien sur cinq souffrira de maladie mentale au cours de sa vie? Malheureusement, nous avons trop tendance à l'ignorer et à stigmatiser ceux qui en sont atteints.

Roger Duval  
Granby

purement illogique! Pourquoi les contribuables devraient-ils payer pour un caprice en développant un cours alternatif à un cours du cursus régulier? (...)

Ce n'est pas une technique vicieuse, c'est une technique de responsabilisation des parents. Il n'est pas question ici de faire taire les soulèvements, car il ne revient tout simplement pas à l'État d'agir dans ce genre de situation. Vous ne pouvez pas demander à l'État de cesser de materner vos enfants, tout en les maternant à la manière que vous jugez correcte. Le gouvernement est là pour diriger, comme il est si bien dit dans la lettre, et non pour s'occuper des désirs personnels de chacun. Si le cours est contesté à la grandeur du Québec et de

manière généralisée, ce sera une autre histoire. Pour l'instant, si elle ne veut pas que le gouvernement s'occupe de son enfant, qu'elle s'en occupe elle-même!

En outre, le choix des parents à ce que leurs enfants ne suivent pas le cours est purement personnel, l'État a décidé de respecter ce choix et leur donne l'entière responsabilité de leurs enfants durant les périodes de cours. La pleine responsabilité, c'est ce qui est demandé n'est-ce pas? Eh bien, cela implique que ces parents s'occupent eux-mêmes de leurs enfants et non que ces derniers subissent un traitement de faveur.

Arnaud Montpetit  
Bromont



# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

L'ancien tennisman **FRANÇOIS GODBOUT** devrait annoncer au cours des prochaines heures une excellente nouvelle pour les jeunes sportifs de notre région. À suivre...

\*\*\*

La boutique de Madame Hortense a parfumé tout le site du dernier Festival de la chanson de Granby. En effet, **MADAME HORTENSE** est dépositaire de toute la gamme des produits Bleu Lavande. Toutes les occasions sont bonnes pour sentir bon.

\*\*\*

Dans le cadre des 13<sup>e</sup> Journées de la culture, la population est invitée à découvrir la signification et l'histoire des Croix de chemin des Quatre Lieux (St-Césaire, Ange-Gardien, Saint-Paul-d'Abbotsford et Rougemont). Organisée par la Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux, l'activité aura lieu ce samedi avec le départ de l'autobus à 13h30 au local de la Société (stationnement de la caisse à St-Paul-d'Abbotsford, édifice des loisirs). Réservation nécessaire au 450-379-5016. Le président **GILLES BACHAND** a tout organisé pour vous.

\*\*\*

**RICHARD RACINE**, directeur de

la Société d'histoire de la Haute-Yamaska, est à repasser ses notes historiques des deux églises St-Georges et United. Car, ce dimanche 27 septembre, il présentera les trésors de chacun de ces lieux de patrimoine culturel religieux. À 12h30, Pages du livre *Histoire de Granby* de **JOHANNE ROCHON** et **MARIO GENDRON**. L'animateur sera **GILBERT COMTOIS**, accompagné de **YVES ROY** à la parole et l'harmonica et des comédiens de l'Atelier-Théâtre **FRANÇOIS GERVAIS** et **MONIQUE VIENS**. À 13h30, à United, présentation de son joyau (orgue Casavant de 1916 touché par **NANCY INGRAM**), un résumé d'*Ascèse* de Kazantzaki avec **GEORGES STASSINAKIS** et **MÉLISSA DION DES LANDES**, qui se joindront à **FRANCE, JO-ANN QUÉREL** et **DIANE SAINT-JACQUES** pour la lecture d'un court extrait. Ça promet!

\*\*\*

Bravo à **KARINE DUPUIS** et **PATRICE FAUCHER** pour la quantité et la qualité du calendrier des Journées de la culture. Leurs amis souhaitent longue vie au Comité consultatif de la culture.

\*\*\*

Le Cercle des fermières de Ste-Famille est à choisir ses plus

belles pièces pour l'exposition de samedi et dimanche. Elles offriront également des démonstrations de leur savoir. Découvrez **CLAUDETTE BILODEAU** et la broderie, **MONIQUE BANNON** et la frivolité, la courte-pointe, le tricot, le métier à filer et, si le cœur vous en dit, inscrivez-vous au cercle.

\*\*\*

Une heure avec **CHRISTIAN MORISSET**, voilà ce que vous réserve **JOCELYN LEMOINE**, directeur du Palace, à 15h dans le foyer, ce dimanche. C'est gratuit. C'est la façon de Jocelyn de participer aux Journées de la culture.

\*\*\*

Ne manquez pas la visite de l'atelier de peinture de **MICHÈLE KRAMER** pendant ces Journées. Cette artiste participe à cet événement depuis déjà cinq ans et c'est un plaisir renouvelé pour nos yeux... et ceux de son beau **ANTONIN BOISVERT** bien sûr!

\*\*\*

Le 4<sup>e</sup> rallye de Ressource pour hommes de la Haute-Yamaska, une belle occasion pour découvrir ou redécouvrir les particularités de la région, aura lieu le 3 octobre. Pour vous inscrire: 450-777-6680. C'est pour une bonne cause.



## Mont Écho Naturels

L'entreprise Mont Écho Naturels de Sutton a reçu une aide financière de 50 000 \$ du ministère des Affaires municipales pour la création de nouveaux produits à base d'argousier. Le propriétaire, Brad Johnson, qui se spécialise dans les produits corporels à base d'argousier comme la lotion à mains, la crème pour le visage et le baume à lèvres, intéresse ici Pierre Genesse, conseiller en développement au CLD Brome-Missisquoi à cette fabrication.

### À la blague...

La prière d'une petite fille:

- Petit Jésus, s'il te plaît, je prie pour que tu envoies des vêtements à toutes les pauvres femmes qui sont dans l'ordinateur de mon papa. Merci.

### Petite énigme...

(Réponse de l'énigme de mardi: Il y a une ville dans laquelle 5% des habitants ont un numéro de téléphone confidentiel. En choisissant 100 noms au hasard dans l'annuaire téléphonique, combien de ces personnes en moyenne auraient un numéro confidentiel? Aucune. Si elles ont un numéro confidentiel, elles ne sont pas dans l'annuaire.)

Dans un nouvel édifice, le propriétaire décide de nommer les étages selon les mois: janvier pour le rez-de-chaussée, février pour le 1<sup>er</sup>, mars pour le 2<sup>e</sup> jusqu'à décembre. Curieusement, l'édifice a 12 étages, compte 365 employés, dont 52 directeurs et 7 chefs de divisions. Sachant tout cela, comment appelle-t-on l'ascenseur? (Réponse samedi)

### Dans le temps...

1972:

- Atari lance le premier jeu vidéo, c'est la folie
- Début du Watergate aux États-Unis
- Décès de Maurice Chevalier, l'ancien président Truman et Lester B. Pearson, ancien premier ministre du Canada
- Lancement du premier satellite canadien Annik 1.

Un 24, pour la première fois depuis 17 ans, la mère de Marc Lépine, qui a tué 14 femmes à l'école Polytechnique de Montréal, se confie en 2006.

Un 25, Bob Marley livre son dernier concert à Pittsburgh en 1980. Il meurt neuf mois plus tard à Miami d'un cancer.

### BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Marie-France Boulianne-Doucet, Sutton; Thérèse Thibodeau Gemme, Granby; Isabelle Savary, Granby; Mickaël Galipeau, Granby; Julie Vincelette, St-Césaire; Méliissa Boyle Gélinau, Granby; Simon Trottier, Granby; Reynald Viens, St-Paul; François Brien, St-Valérien; Luc Gendreau, Granby; Jacques Charlebois, Acton Vale; Denis Desroches, Granby; Colette Voghell, Granby; joyeux 49<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Mireille et Raymond Bélanger, Bromont; joyeux 32<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Nicole Voghell et Pierre Gauvin, Ange-Gardien. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

### AJOUT À L'AGENDA

> **Club d'âge d'or Bromont**: parties de cartes à 19h30, au 2 John Savage, Bromont. Info: 450 534-3660.

> **Église St. George**: vente bric-à-brac et artisanat de 10h à 16h et de 19h à 20h30, au 130 Principale, Granby.



## Les 7 UP de Waterloo

J'ai récemment croisé un fabuleux quatuor sur les allées du golf de Waterloo. En fait, les nostalgiques de baseball se souviendront fort bien de ces anciennes étoiles des 7 UP de Waterloo d'il y a 50 ans, dans la Ligue provinciale de baseball. Ils n'ont pas changé du tout les Bert Morin, George Corbière, Keith Peak et John Mantis. Que de souvenirs de cette formidable équipe de balle qui disputait ses matches derrière l'actuel aréna Jacques-Chagnon.

# Je vois des personnes qui apprennent et qui continuent de développer leurs compétences.

POUR L'ÉDUCATION, LA MEILLEURE FAÇON DE VOIR L'AVENIR.

Desjardins

La Voix de l'Est



mrc

Cégep de Granby Haute-Yamaska

Bell

Vision 2015

François Bonnardel

ZOO GRANBY

artopex

CLD Haute-Yamaska

Marketing

## LA FTQ SE DÉFEND

## «Pas de ménage à faire»

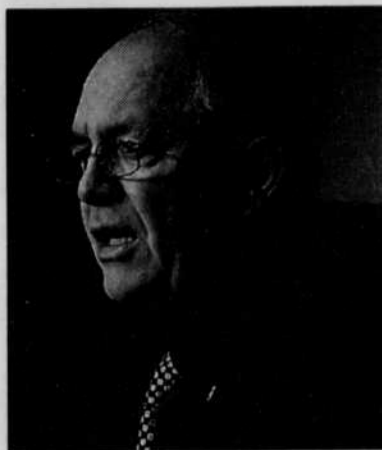
**La Presse** — Une enquête de police est préférable à une commission d'enquête publique sur les problèmes de la construction au Québec, estime René Roy, le secrétaire général de la FTQ.

«Pour nous, c'est une enquête policière qui doit être faite sur le blanchiment d'argent. Une enquête publique permettra aux lapins de se cacher», prédit-il. De nouveaux reportages de Radio-Canada sur les liens de la FTQ-Construction avec les motards criminels ainsi que le traitement privilégié de l'entrepreneur Tony Accurso par le Fonds de solidarité ont mis la plus importante centrale syndicale sur la sellette.

Pourtant, M. Roy reste convaincu qu'il «n'y a pas de ménage à faire à la FTQ». Pas davantage au Fonds de solidarité, d'ailleurs. «Il y avait quelques éléments de la FTQ-Construction qui étaient douteux, mais je pense que le ménage a été fait» résume-t-il.

«La FTQ a 580 000 membres, je ne les connais pas tous. Mais dans la direction de la FTQ, il n'y a pas de liens avec les Hells Angels», tranche-t-il.

Depuis l'été, dans l'entourage de Michel Arseneault, le président de la centrale, on a mis sur pied un comité de crise pour préparer des réponses rapides si la centrale ou le Fonds sont malmenés dans les



ARCHIVES LA PRESSE

«Dans la direction de la FTQ, il n'y a pas de liens avec les Hells Angels», dit le secrétaire général, René Roy.

médias. Dans un courriel qui circule largement, on invite les cadres à se réunir ce soir pour une écoute collective de l'émission *Enquête*, où on devrait diffuser une conversation d'un vice-président, Gilles Audette, enregistrée à son insu.

## Enquête publique réclamée

Aujourd'hui à l'Assemblée nationale, on débatterait d'une motion de l'Action démocratique du Québec qui réclame une enquête publique sur les problèmes de l'industrie de la construction. Cette semaine, la

chef péquiste, Pauline Marois, a joint sa voix à cette requête, que l'ADQ formule depuis le printemps.

La motion risque toutefois d'être battue aux voix ou fortement altérée, car le gouvernement propose déjà un autre texte: il faut prendre acte des enquêtes de la SQ en cours «sur des allégations de corruption, de malversation, de collusion et d'infiltration du crime organisé dans le domaine de la construction». Tout au plus le gouvernement Charest est-il prêt à «ne pas écarter au terme de ces enquêtes criminelles un recours à une enquête publique et indépendante».

Le syndicaliste Roy reconnaît que l'image de l'organisation syndicale a été mise à rude épreuve depuis une série de reportages dévastateurs montrant les liens entre des syndiqués et les motards criminels. «Cela a sûrement un effet sur notre crédibilité. Dans une organisation si vaste, il y a parfois des choses qui se passent» déplore-t-il.

Mais, au-delà des perceptions, les contribuables ont continué de faire confiance au Fonds de solidarité cette année, et la période de maraudage dans l'industrie de la construction a à peine entamé le nombre de membres de la FTQ, une baisse de 44 à 43% des syndiqués du secteur, insiste-t-il.

Toitures  
Guillette & Fils Inc.

450 372.4129

R.B.Q. 8344-4794-29

• RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL • COMMERCIAL

Assurance  
responsabilitéSPÉCIALITÉ: Pose et  
réparation de bardeaux  
d'asphalte.

OUVRAGE GARANTI

Estimation gratuite

toituresguillette@hotmail.com

APCHD

Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

pas de zone grise

Avec nous,

L'équipe

**Bergeron Corbeil**

Jean Bergeron Sébastien Corbeil

450 378 4120

RE/MAX Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

24

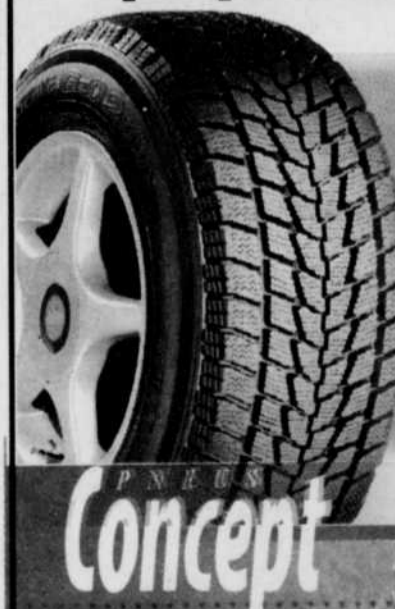
24

24

## C'EST IMPORTANT D'ÊTRE BIEN CHAUSSÉ

**POUR 3 JOURS  
SEULEMENT,  
NOUS DOUBLERONS  
LES RABAIS\*  
DES MANUFACTURIERS**

\* jusqu'à concurrence de 50\$ du 16 au 26 septembre 2009.



**ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100\$**

à l'achat de 4 pneus sélectionnés

De vraies économies pour le vrai monde!

L'OFFRES DE RABAIS est en vigueur du 1<sup>er</sup> septembre au 13 décembre 2009

**TOYO**  
AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE

**OBSERVE G-O2 PLUS**



483, rue Boivin, Granby, 450 378-9915  
www.pneusconcept.com

## Le vétérinaire traite les animaux aux petits soins !

S'occuper d'un animal peut sembler bien simple à première vue, mais sachez qu'il faut être bien informé avant d'en faire l'acquisition, question de lui prodiguer les soins les plus appropriés possibles. Pourquoi ne pas profiter de la Semaine de la vie animale, qui se déroule du 4 au 10 octobre 2009 sous le thème *Au secours pour l'amour*, afin d'en apprendre plus au sujet de votre animal favori ?

L'Association canadienne des médecins vétérinaires (ACMV) organise depuis maintenant 1985 cette campagne annuelle qui a pour but de promouvoir la santé animale et de sensibiliser les propriétaires d'animaux du Canada à leurs responsabilités envers leurs compagnons. Ces sept jours donnent la chance à tous les vétérinaires, peu importe le champ dans lequel ils pratiquent, de démontrer à tous les faces cachées de leur profession ainsi que leur engagement constant à améliorer la santé des bêtes de toutes sortes.



Il s'agit de l'occasion rêvée pour demander de judicieux conseils à un spécialiste afin de devenir un maître exemplaire puisqu'il se fera un grand plaisir de répondre à vos questions portant par exemple sur l'hygiène dentaire, l'exercice, l'alimentation, la toilette, l'obéissance ou encore la vaccination. De plus, vous pourrez profiter des nombreuses portes ouvertes pour découvrir toutes les branches dans lesquelles un vétérinaire peut œuvrer : animaux de compagnie, de ferme, recherche biomédicale, préservation des écosystèmes, etc.

Pour ne rien manquer de cette Semaine, n'hésitez pas à contacter votre vétérinaire et à vous informer sur les activités offertes dans votre communauté.

## A propos de la santé animale



les animaux de compagnie commencent à ressentir certaines douleurs. Un problème communément associé à l'âge est l'arthrite, une affection causant l'inflammation des articulations. Un des premiers signes de l'arthrite est la réticence de l'animal à monter et descendre les escaliers en courant et à sauter.

**La stérilisation.** La stérilisation est une intervention chirurgicale qui aide à éliminer des problèmes médicaux et des troubles du comportement chez les chats et les chiens. C'est une mesure efficace pour contrôler la population d'animaux de compagnie.

**La vaccination.** Les vaccins contiennent des virus, des bactéries ou autres organismes qui causent la maladie et qui ont été tués ou modifiés afin de prévenir l'apparition de cette affection. Les vaccins stimulent le système immunitaire du corps à former des cellules et des protéines qui combattent la maladie (appelés anticorps) et nous protègent contre cette dernière. Une vaccination de routine est recommandée pour tous les animaux, même ceux qui sortent rarement.

**Le contrôle du poids.** Les animaux ont aussi des problèmes de poids. Si votre animal de compagnie fait de l'embonpoint et doit perdre quelques livres, examinez son style de vie, ses habitudes alimentaires et sa routine d'exercice. Arrêtez de lui donner des collations et des gâteries et consultez votre vétérinaire pour discuter des besoins nutritionnels de votre animal en fonction de son niveau d'activité.

**L'examen annuel par un vétérinaire.** L'examen annuel permet à un vétérinaire de réaliser un examen complet de votre animal afin d'évaluer son état de santé général et de déceler tout problème de santé dès qu'il se manifeste.

**Le choix.** Avant de choisir un animal, vous devez considérer plusieurs questions. Différents animaux possèdent des tempéraments différents. Certains animaux de compagnie exigent que l'on consacre plus de temps à la toilette et à l'exercice. Certains sont d'abord petits, mais deviennent ensuite très grands. Évaluez vos options et choisissez un animal qui correspond à votre style de vie.

**L'hygiène dentaire.** Une hygiène dentaire appropriée est nécessaire pour prévenir la maladie parodontale. Une mauvaise odeur ne devrait pas émaner de la gueule d'un chien ou d'un chat en santé et on devrait y trouver des dents blanches, égales et en santé logées dans des gencives roses.

**L'exercice.** L'exercice aide votre animal à conserver un poids santé, favorise la flexibilité des muscles et des articulations, augmente l'énergie et aide votre animal à bien se sentir dans sa peau.

**Une bonne alimentation.** Une bonne nutrition est essentielle au maintien quotidien de la santé des chiens et des chats et elle s'avère tout aussi importante pour la gestion de nombreuses maladies.

**La toilette.** Un toilettage régulier est important pour les animaux de compagnie. Il améliore leur apparence physique, aide à prévenir les maladies et contribue à leur bien-être général.

**Les douleurs articulaires.** Au fur et à mesure qu'ils avancent en âge,

## Une bonne hygiène pour un toutou agréable à caresser

Le chien est étroitement associé à la vie de ses maîtres. Il participe aux joies de la famille, où il est devenu un membre à part entière. Comme pour les humains, un toilettage régulier est essentiel à la santé des chiens. Il est donc important de penser à familiariser votre animal au toilettage dès son plus jeune âge afin de l'habituer à ce rituel qui fera de lui un beau toutou agréable à caresser.

De plus en plus de propriétaires de chiens font appel aux services d'un toiletteur professionnel pour prendre soin de leur animal. Ce service est très pratique puisque non seulement le toiletteur pourra vérifier si le chien montre des signes de maladie, mais vous n'aurez pas à le tremper vous-même dans l'eau, ce qui évitera de devoir faire le grand ménage de votre salle de bain.

Les produits utilisés par les toiletteurs professionnels sont également de bonne qualité, ce qui est essentiel pour la bonne santé des poils de votre toutou.

Mais même si Fido a rendez-vous chez le toiletteur à tous les deux mois, le maître doit prendre le temps de bien brosser ou peigner son chien. Pour les chiens à poils courts, il est recommandé de les brosser une fois par semaine avec une brosse à poils de soie naturelle et un peigne à dents étroites. Les chiens à poils longs demandent un brossage plus fréquent, généralement deux ou trois fois par semaine. Vous aurez alors besoin d'une brosse métallique, d'un peigne à dents larges et d'un peigne à dents étroites pour les puces.



**TONTE ET TOILETTAGE**  
*Grâce Marie* Depuis 1992  
 Tonte et toilettage pour chiens et chats de compagnie.  
 Prix compétitif  
**450 532-4771**  
 106 de la Brise, Bonsecours (Domaine Zéphyr)  
 Sur rendez-vous

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE PRINCIPALE**  
 Dre Valérie Dessureault - P. m. v.  
 1515, rue Principale, Granby  
 450 378-7712  
 Téléc. : 450 378-9610  
 cvprincipale@videotron.ca  
 www.cvprincipale.infovet.ca

La piste à suivre!  
**PENSION**  
**ÉDUCATION**  
**TOILETTAGE**  
**Espace Canin YANDY**  
 YANICK DION, propriétaire  
 1009, Grand Rang St-François, Saint-Pie  
**450 772-6771**  
 www.espacecaninyandy.com

**Centre Canin Des Cantons**  
 • Toilettage  
 • Cours d'agilité  
 dernière chance de vous inscrire avant le printemps !  
 Pitou vous donne des tracas ! Nous avons la solution, cours de groupe, privé ou à domicile.  
 Un travail dans le domaine canin vous intéresse ? Informez-vous de nos cours de maître-chien.  
**17, rue Dupuis, Granby • 450 777-1819**

**VENTE DE NOURRITURE POUR CANINS ET FÉLINS LES 3 ET 4 OCTOBRE 2009**

Un représentant sera sur place et remettra des COUPONS-RABAIS ainsi que des échantillons de nourriture pour chiots et chatons.

**Achetez-en 3 obtenez-en une 4<sup>e</sup> GRATUIT**

**SAC DE BISCUITS 2 POUR 1**

**Coupe de GRIFFES GRATUITE**  
 + SAC DE BISCUITS OU DE GÂTERIE  
 Seulement au 152 Principale, Granby

**152 Principale Granby 450 372-3616**

**9 Évangéline Granby 450 378-5069**

**Animalerie GRANBY**

Sur présentation de cette annonce

**Chez Mon Copain**  
 l'ami des maîtres

Vente d'accessoires et nourriture pour animaux

**RABAIS DE 10\$**

sur la nourriture pour chiens format de 35 lb et sur la nourriture pour chats format de 17,5 lb jusqu'au 3 octobre 2009.

**SCIENCE DIET**

52, rue Moreau (Halles de Granby) • 450 375-0505

**AUCUN PAIEMENT À L'ACHAT  
AVANT 90 JOURS  
SUR TOUS LES VÉHICULES NEUFS  
ET DÉMONSTRATEURS 2009 ET 2010**



**L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
JOUER**



**INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE OFFRE À  
0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
SUR NOS MODÈLES 2009 ET 2010 !**

**LA TOUTE NOUVELLE**

**MAZDA 3 2010**

**Berline GX**



à partir de

**14 950\$\***

À l'achat

**0%**

Jusqu'à 36 mois

**MAZDA 3 2010**

**Sport GX**



achetez à

**229\$\***  
/mois\*  
84 mois

**0\$**

comptant

**vroum-vroum**

**LA MAZDA SPEED 3**

**2010 EST ARRIVÉE !**



PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS  
PRÊT À ROULER



**GRANBY**



1280 Principale, Granby  
**450 378-6222**

[www.granbymazda.com](http://www.granbymazda.com)

EN BREF

**Ingrid Betancourt honorée à l'Assemblée nationale**

**Québec (La Presse canadienne)** — Libérée l'an dernier après un long calvaire aux mains de la guérilla colombienne, Ingrid Betancourt est venue exprimer, hier, toute sa gratitude envers les Québécois.

«Si je suis là, c'est grâce à vous», a dit la femme de 47 ans, émue, la voix fragile, lors d'une allocution prononcée au Salon rouge de l'Assemblée nationale.

En déposant une pétition en sa faveur, en juin 2002, l'Assemblée nationale du Québec a été la source d'un élan déterminant, a relaté M<sup>me</sup> Betancourt, prisonnière des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) pendant six ans et demi.

Peu à peu, dans le sillon du Québec, le monde s'est mobilisé pour la libération des otages, a fait valoir l'ex-candidate aux élections

présidentielles de Colombie.

«Vous avez été les premiers, les précurseurs dans la lutte pour la libération des otages. Il y a eu le Québec, puis la Belgique, ensuite la France, l'Europe, le monde et enfin la Colombie», a-t-elle raconté.

M<sup>me</sup> Betancourt a été accueillie au Québec avec des égards réservés aux grands de ce monde.

Tour à tour, les leaders de l'opposition, de même que le premier ministre Jean Charest ont souligné «le courage» incarné par la politicienne franco-colombienne.

Parfois, les hommages rendus prenaient une teinte quasi mystique ou religieuse. Pour la chef par intérim de l'Action démocratique, Sylvie Roy, Ingrid Betancourt n'est rien de moins qu'un «être de chair et de lumière».

Plus réservé, le premier ministre Charest a dit que «le monde» avait besoin de gens qui luttent sans relâche pour la liberté comme M<sup>me</sup> Betancourt.

**GRANDE VENTE**

**RONA**  
**LÉVESQUE** **ET FOYERS**  
*sous la tente*

les 25, 26 et 27 septembre

Préparez-vous au  
froid d'hiver!




**PACIFIC ENERGY**

**Seulement à COWANSVILLE**  
570, boul. J.-J.-Bertrand  
450 266-1444

**accord D**  
Desjardins

**CHEVROLET SILVERADO**  
**PLUS QUE JAMAIS**  
**LIQUIDATION 2009**



Modèle LTZ illustré

★★★★★ Sécurité 5 étoiles

ROUTE: 11,1L/100km (25 mpg) / VILLE: 15,4L/100km (18 mpg)

**SILVERADO 2009 DE CHEVROLET – 1500 L5 4x4 à cabine allongée**

**25 698\$<sup>2</sup>** | **8 500\$<sup>1</sup>** | **192\$<sup>3</sup> 0\$**

PRIX À L'ACHAT | DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS | aux deux semaines de comptant | Financement à l'achat pour 72 mois

- LA PUISSANCE ET LE COUPLE LES PLUS ÉLEVÉS DE SA CATÉGORIE<sup>6</sup>
- LE CAMION LE PLUS FIABLE ET LE PLUS DURABLE<sup>7</sup>
- LE CAMION LE PLUS ÉCONOME DE SA CATÉGORIE<sup>8</sup>

**OBTENEZ MAINTENANT DES MARCHEPIEDS CHROMÉS DE 6 PO SANS-FRAIS<sup>9</sup>**



**SILVERADO 2009 DE CHEVROLET HD à cabine multiplace**



**9 500\$<sup>1</sup>**  
DE RABAIS DU FABRICANT

Modèle LTZ illustré

**GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
**5 ANS** GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** ASSISTANCE ROUTIÈRE TRANSPORT DE COURTOISIE

offreschevrolet.ca

CHEVROLET

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Silverado à cabine allongée (CK10753/150) et Silverado à cabine multiplace 4x4 HD. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Les rabais de 8 500\$ et de 9 500\$ (taxes exclues) sont des crédits de livraison offerts au concessionnaire par le fabricant et s'appliquent respectivement aux modèles Silverado 1500 2009 et Silverado HD 2009, et sont inclus dans les prix annoncés. 2. Transport (1 350\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 2 novembre 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,09% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour le Silverado à cabine allongée avec moteur 4,8 L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Silverado, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 6. Catégorie des camionnettes pleine grandeur de moins de 3 855 kg (8 500 lb). 7. Fiabilité basée sur la longévité. Données obtenues de R. L. Polk Canada, Inc.; enregistrements des véhicules canadiens sur la route au 1<sup>er</sup> juillet 2008. Selon le pourcentage des véhicules toujours en circulation, en fonction de leur âge. 8. Catégorie des camionnettes pleine grandeur 4x4. Selon le Guide de consommation de carburant 2009 de Ressources naturelles Canada. Votre consommation réelle de carburant peut varier. 9. L'offre est applicable uniquement aux camions Silverado C/K 2009 de série 1500, 2500 et 3500 à cabine multiplace et allongée (à l'exclusion des modèles hybrides) livrés après le 8 août 2009. Le consommateur recevra une paire de marche-pieds chromés de 6 po sans frais supplémentaires (LPO-VXH), d'une valeur de plus de 700\$ (PDSF). Installation par le concessionnaire incluse. Cette offre ne peut être combinée avec la prime de 1 000\$ sur les camions C/K 2009 commandés à l'usine. Offre disponible chez les concessionnaires participants uniquement. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 21

**MOTS MYSTÈRES**

MM2784

VEHICULES - Un mot de 9 lettres

- ADER
- AVION
- BINARD
- BIREME
- BOLIDE
- BREAK
- CAB
- CAIC
- CHAR
- COTRE
- CUIRASSE
- DERIVE
- DILIGENTE
- DOGRE
- DRAG
- DUC
- ECURIE
- ELEPHANT
- ESSIEU
- FER
- FREGATE
- JEEP
- JUPE
- KART
- KETCH
- LANDAU
- LISOIR
- LOUGRE
- METRO
- MILORD
- MONTER
- NACELLE
- OMNIBUS
- ORBITAL
- PATIN
- PHAETON
- PLACE
- PLANEUR
- POUPE
- REMIS
- ROSTRE
- ROTONDE
- ROULER
- SLOOP
- SULKY
- TACOT
- TAPECUL
- TRICYCLE
- UTILITAIRE
- VELO
- YOLE
- YOUYOU

N	M	E	L	C	Y	C	I	R	T	R	A	K	E	D
I	O	K	N	O	T	E	A	H	P	O	C	U	D	E
T	N	A	H	P	E	L	E	L	E	C	A	N	V	
A	T	E	C	U	I	R	A	S	S	E	R	A	O	I
P	E	R	T	T	I	C	L	I	S	L	F	G	T	R
E	R	B	E	I	E	A	M	E	T	E	O	E	O	E
C	E	A	K	L	T	E	P	A	M	I	L	O	R	D
U	D	D	E	I	R	U	C	E	E	P	U	O	P	I
L	I	E	B	T	J	N	R	E	R	G	U	O	L	L
C	L	R	I	A	R	I	O	S	I	L	L	N	A	I
I	O	M	N	I	B	U	S	I	E	E	C	N	N	G
A	B	E	A	R	E	U	T	R	V	B	D	R	E	E
C	O	T	R	E	L	F	R	E	G	A	T	E	U	N
G	A	R	D	K	P	E	E	J	U	C	H	A	R	T
E	L	O	Y	O	U	Y	O	U	U	E	I	S	S	E

Solution du dernier problème:

ECHANSON

**MOTS CROISÉS**

HORIZONTALEMENT

1. Piège.
2. Vertèbre - Brisés de fatigue.
3. Lourd pendentif, attribut des pharaons - Canton helvétique.
4. Bord d'un bois - Emplois du temps.
5. Excédent - A cours au Japon.
6. Baie du Japon - Pascal - Naturels.
7. Sert à appeler - Précis - Hypothèse.
8. Mettre su: soi un vêtement - Avant.
9. Noir, il a propagé la peste - Vêtement d'intérieur.
10. Pomme - Gangrener.
11. Valser - Lu lettre par lettre.
12. Risquent - Rendre tranchant.

5. Échelle de photographe - Voisin du barracuda - Propre.
6. Rapetisser en déformant.
7. Métaphore - Palmier à tige élancée.
8. Dieu qui souffle - Préposition - Se parle à Athènes.
9. Il est peu profond - A la faculté de voir la nuit.
10. Éviter avec adresse - Chercher à atteindre.
11. Au-delà de Saturne - A très froid.
12. Femme d'Osiris - Stupéfier.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2783

1	F	O	U	R	R	E	T	O	U	T	M			
2	A	N	T	E	E		I	N	N	O	V	E		
3	T	Z	I	G	A	N	E		I	L	O	T		
4	U	E	L	E		O	R	A	T	E	U	R		
5	I		I	N	F	E	C	T		S	T	E		
6	T	E	S	T	E		E	O	N		E			
7	E	T	E		R	A	S	C	A	S	S	E		
8	U		D	A	N		A	G	E	X				
9	A	D	H	E	S	I	F		A	N	T	I		
10	R	I	E	L		M	E	R	I	T	E	S		
11	D	E	R	I	V	E	R		K	I	L	T		
12	U	R	E	E		R	A	M	A	S	S	E		

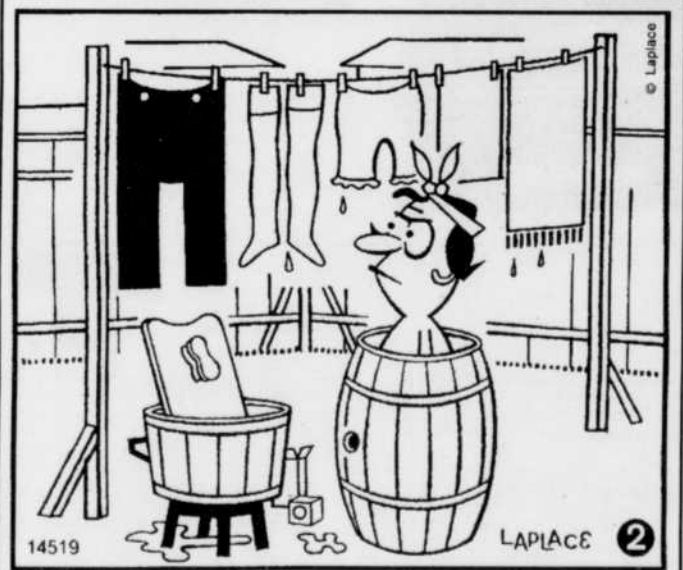
VERTICALEMENT

1. Son latex entre dans la fabrication du chewing-gum - Jeune garçon.
2. Retirer - Guides, dans l'Himalaya.
3. Plaie - Qui est sans valeur.
4. Manquée - Gaz intestinal - Étain.

MC2784

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**  
 1 Chevelure sous le fichu de la femme. 2 Douve inférieure droite du tonneau incomplet. 3 Poignée du baquet plus basse. 4 Gazon incomplet derrière le poteau de gauche. 5 Haut de la petite serviette de droite. 6 Un joint de clôture non indiqué derrière la femme. 7 Support incomplet au pied du poteau de droite. 8 Toit de la maison de gauche complet.

**FONDATION**  
**COLLÈGE SANTÉ**  
**Donnez don¢**  
 C'EST VOTRE FONDATION  
 CASIER POSTAL 1162  
 SAINT-CESAIRE (QUÉBEC)  
 JUIL 110  
**450 469.0555**  
[www.fondationcollegesantedesjardins.com](http://www.fondationcollegesantedesjardins.com)

	5													
		9	3										1	
4	2			7			5						3	
	6	8				2	9							
							3	4						
	3						8							6
				5										8
6			1											4
	7	3		2										

Niveau de difficulté : MOYEN

1276

**Sudoku**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	1	4	6	3	8	9	2	5
2	5	8	4	1	9	7	6	3
3	6	9	2	5	7	4	8	1
6	8	1	9	4	2	3	5	7
4	7	3	8	6	5	1	9	2
5	9	2	1	7	3	8	4	6
1	2	5	3	9	4	6	7	8
8	4	6	7	2	1	5	3	9
9	3	7	5	8	6	2	1	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 1275



Gaston St-Jean



Stéphane Denis



Luc Racicot



Luc Bresse

**FINANCEMENT RAPIDE SUR PLACE**

**2004 ACURA 1.7 EL**  
aut., clim., gr. élect., toit,  
74 700 km



**2006 CHRYSLER 300**  
aut., clim., gr. élect.,  
66 000 km



**2008 HYUNDAI ACCENT**  
aut., clim., gr. élect.,  
14 300 km



**2006 MERCEDES B200**  
aut., très équi., cuir, toit,  
55 800 km



**2007 DODGE CALIBER SXT**  
aut., clim., gr. élect.,  
56 000 km



**2006 DODGE CARAVAN**  
aut., clim., gr. élect.,  
81 950 km



**2005 CHEVROLET COBALT**  
aut., clim., 96 500 km



**2005 CHEVROLET  
EQUINOX**  
AWD, aut., clim., gr. élect.,  
36 900 km



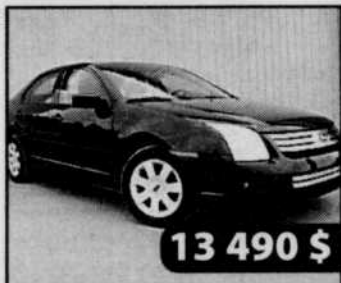
**2006 FORD ESCAPE**  
AWD, V6, aut., clim., gr. élect.,  
63 100 km



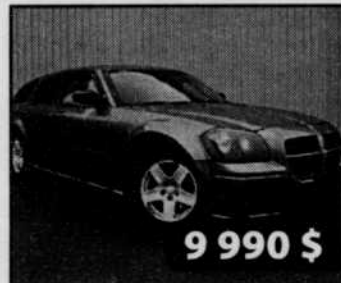
**2005 VOLKS GOLF CL**  
aut., clim., 60 800 km



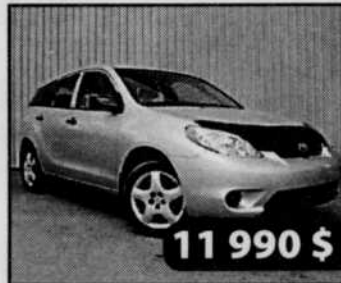
**2007 FORD FUSION**  
aut., clim., gr. élect.,  
40 300 km



**2005 DODGE MAGNUM**  
aut., clim., gr. élect.,  
93 500 km



**2007 TOYOTA MATRIX**  
aut., 36 500 km



**2006 MAZDA 3 SPORT**  
clim., gr. élect., 87 800 km



**2001 MERCEDES ML320**  
4x4, aut., très équi., cuir,  
132 000 km



**2005 MITSUBISHI  
OUTLANDER**  
4x4, aut., clim., gr. élect.,  
73 400 km



**2008 CHRYSLER PT  
CRUISER**  
aut., clim., gr. élect.,  
41 200 km



**2003 BUICK REGAL GS**  
très équi., cuir, toit, 72 500 km



**2005 ACURA RSX  
PREMIUM**  
aut., très équi., cuir, toit,  
62 100 km



**2003 DODGE SX2.0**  
aut., clim., 115 000 km



**2004 NISSAN SENTRA**  
aut., clim., 65 900 km



**2008 HYUNDAI SONATA**  
V6, aut., clim., gr. élect., 61 200 km



**2004 SUZUKI SWIFT**  
53 900 km



**2007 TOYOTA YARIS**  
aut., 49 800 km



**2006 SMART COUPÉ**  
aut., clim., gr. élect., 42 000 km





**Hâtez-vous! CETTE PROMOTION SE TERMINE CE DIMANCHE!**

Participez au concours  
**Croisières de Rêve!**

**Galerie du sommeil**  
BRAULT & MARTINEAU  
16 succursales

Courez la chance de **GAGNER**<sup>TM</sup>  
l'une des

**50**

**croisières pour 2 personnes dans les Caraïbes**

Valeur en prix de **149 800\$**

\*Aucun achat requis. Le voyage aura lieu du 9 au 16 janvier 2010. Règlements et détails en magasin.



Collection  
BRAULT & MARTINEAU

Fontevraud



- Matelas semi-ferme
  - Sans rotation
  - Dessus à coussinet
  - Contour renforcé
- Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits
- 1 place/403 ressorts... 8,31\$/mois ou 399\$  
RABAIS TOTAL DE 150\$ Rég.: 549\$
  - Grand lit/660 ressorts... 12,48\$/mois ou 599\$  
RABAIS TOTAL DE 190\$ Rég.: 789\$
  - Très grand lit/1023 ressorts... 18,73\$/mois ou 899\$  
RABAIS TOTAL DE 280\$ Rég.: 1179\$

**10,40\$** /mois 2 places  
527 ressorts  
ou  
**499\$**  
après rabais  
Rég.: 669\$

**85\$ de rabais** du fabricant  
et **85\$ de rabais** de Brault & Martineau



• Matelas ferme • Sans rotation

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie de 5 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/431 ressorts ensachés... 7,27\$/mois ou 349\$  
RABAIS TOTAL DE 130\$ Rég.: 479\$
- Grand lit/709 ressorts ensachés... 10,40\$/mois ou 499\$  
RABAIS TOTAL DE 170\$ Rég.: 669\$

549\$ (Prix régulier)  
-75\$ (Rabais du fabricant)  
-75\$ (Rabais de B&M)

**831\$** /mois

ou  
**399\$**

2 places/576 ressorts ensachés après rabais



• Matelas semi-ferme • Sans rotation • Contour renforcé

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie ferme de 15 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/400 ressorts ensachés... 12,48\$/mois ou 599\$  
RABAIS TOTAL DE 120\$ Rég.: 719\$
- Grand lit/702 ressorts ensachés... 17,48\$/mois ou 839\$  
RABAIS TOTAL DE 200\$ Rég.: 1039\$
- Très grand lit/972 ressorts ensachés... 22,90\$/mois ou 1099\$  
RABAIS TOTAL DE 270\$ Rég.: 1369\$

939\$ (Prix régulier)  
-95\$ (Rabais du fabricant)  
-95\$ (Rabais de B&M)

**1560\$** /mois

ou  
**749\$**

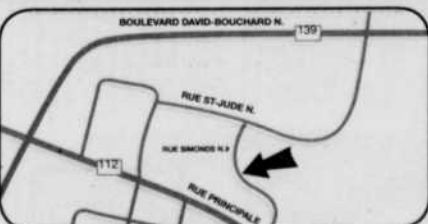
2 places/600 ressorts ensachés après rabais

Garantie confort  
**90** jours d'essai

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons!  
\*Détails en magasin.

on **double** les rabais autorisés des fabricants à l'achat de produits sélectionnés

**+48** versements sans intérêt jusqu'en septembre 2013 sur les meubles, matelas et électroménagers



**braultetmartineau.com**

**GRANBY**  
50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

**Livraison gratuite\*\* 7 jours sur 7**

\*\*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi au mercredi 9h à 18h  
Jeudi et vendredi 9h à 21h  
Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



Offre en vigueur du lundi 21 septembre au dimanche 27 septembre 2009. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*Brault & Martineau a déduit du prix régulier le même montant que le rabais accordé par le fabricant.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais:  
Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de: 250\$ | 500\$ | 1000\$  
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 4,01\$ | 8,01\$ | 16,03\$

JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

25

24

24

24

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2009-09-23

1 25 000 \$ 2 50 000 \$ 3 100 000 \$  
 887754 830232 486294  
 décomposables

Numéros - Télé- 675509 585617 446464 Numéro boni 23  
 non décomposables

**649** 04 08 11 22 13 17 23 41  
 12 34 43 compl. 49 30 31 46 compl.

**Quotidienne** **Banco** **Triplex**

3 938 04 08 18 21 24 25 28 30 32 33 11 23  
 4 0798 35 37 40 41 45 46 53 59 64 68 25 26 32

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 4136963  
 10 MARS 27 BÉLIER

**LE GROS LOT COMMENCE À 10 MILLIONS \$, LORSQU'IL ATTEINT 50 MILLIONS \$, S'AJOUTENT DES LOTS DE 1 MILLIONS \$, LES MAXMILLIONS.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

# Des écoles défavorisées ne le sont plus

**La Presse** — Plus de 300 écoles primaires du Québec ne sont plus considérées comme «défavorisées» par le ministère de l'Éducation, a appris *La Presse*. Juste avant que la baisse du nombre d'élèves par classe en troisième et quatrième années en milieu défavorisé n'entre en vigueur à la rentrée, ces écoles ont su qu'elles ne se qualifiaient plus pour cette nouvelle mesure.

Curieusement, ces 323 « bâtiments avec la présence d'élèves de niveau primaire », dans le jargon du Ministère, ont toujours droit aux ratios réduits en maternelle ainsi qu'en première et deuxième années. Défavorisés quand ils sont petits, leurs élèves ne le sont soudainement plus quand ils atteignent la troisième année, vers 8 ans.

«C'est tragique», a dit Diane Latour, éducatrice spécialisée à l'école Saint-Louis de Terrebonne, qui n'est officiellement plus défavorisée, au grand étonnement de son personnel. Conséquence: l'école a perdu le droit aux classes réduites en troisième et quatrième années, et son budget supplémentaire (accordé en vertu du programme Agir autrement) a fondu de 85 000 \$ à 40 000 \$.

«Pourtant, la situation socio-

économique est loin de s'améliorer dans notre milieu», ont fait valoir la directrice de l'école Saint-Louis et la présidente de son conseil d'établissement dans une lettre envoyée à la ministre de l'Éducation.

«Il n'y a pas eu de changement de clientèle ou de construction autour de l'école, a confirmé à *La Presse* Maud Mercier, enseignante à Saint-Louis depuis 1997. Les gens vivent dans des immeubles à logements multiples, ils sont démunis.»

## Le faible revenu n'est plus pris en compte

L'explication? Le Ministère ne prend plus en compte l'indice de faible revenu (basé sur la proportion de familles avec enfant mineur sous le seuil de quasi faible revenu) pour dresser la liste des écoles défavorisées qui ont droit aux baisses de ratio. Il ne considère que l'indice de milieu socio-économique (basé sur la proportion de familles avec enfant mineur où aucun parent ne travaille et de celles où les mères n'ont pas de diplôme d'études secondaires). Autre changement: les données sont tirées pour la première fois au recensement de 2006.

«On ne fonctionne plus qu'avec l'indice de milieu socio-économique

parce qu'il est davantage axé sur la réussite scolaire, a fait valoir Kim Ledoux, attachée de presse de la ministre de l'Éducation. L'indice du seuil de faible revenu, qui mesure la pauvreté économique, est davantage utilisé pour les mesures alimentaires.»

Résultat du nouveau calcul: 323 écoles primaires ont perdu leur place parmi la liste des écoles défavorisées. Et seules 180 s'y sont ajoutées.

## La FSE dénonce la situation

«Il y a des milieux dont la situation n'a pas changé, mais qui n'ont plus les ressources prévues l'an dernier, a dénoncé Manon Bernard, présidente de la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE). Nous, ce qu'on veut, c'est que la baisse de ratios en milieux défavorisés réponde aux besoins.»

«Selon la nouvelle carte de défavorisation, ces bâtiments ne sont plus défavorisés, donc ils n'ont pas droit aux baisses de ratio en troisième et quatrième années», a tranché M<sup>me</sup> Ledoux. Si les baisses de ratio sont maintenues en maternelle, première et deuxième années, «c'est parce que c'est dans la convention collective des enseignants», a-t-elle expliqué.

**L'ÉTÉ SE POURSUIT AU ZOO DE GRANBY**

1000 animaux près de 200 espèces

Parc des manèges

Plus de 20 animations par jour

**OUVERT LES WEEK-ENDS**

**PROFITEZ DE NOS TARIFS RÉDUITS POUR L'AUTOMNE**

Détails à [www.zoodegranby.com](http://www.zoodegranby.com) | T 450 372-9113

**ZOO GRANBY**

417846

**UN CADEAU SUPER CONFORTABLE**

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

Recevez un oreiller Tempur-Pedic d'une valeur de 209 \$ à l'achat d'un de ces modèles.

**TEMPUR-PEDIC International Inc.**

- Matelas suédois allégeant la pression
- Recommandé des professionnels de la santé partout au monde

**Green Sleep**

- Matelas 100 % naturel et biologique
- Conception européenne

**euromat**

- Deux étages de ressorts ensachés
- Matériaux et assemblage haut de gamme

**MATELAS René**

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT

**MAINTENANT 12 BOUTIQUES AU QUÉBEC!**  
 DRUMMONDVILLE  
 GATINEAU  
 NICOLET  
 QUÉBEC  
 RIMOUSKI  
 RIVIÈRE-DU-LOUP  
 SHAWINIGAN  
 SOREL-TRACY  
 TROIS-RIVIÈRES  
 VICTORIAVILLE

**GRANBY**  
 238, rue St-Jude Nord  
 450 777-3636

**REMBOURSEMENT de l'équivalent des 2 TAXES OU FINANCEMENT SUR 36 MOIS sans intérêts\***

**Accord D Desjardins**

**SUR TOUS LES MODÈLES MATELAS RENÉ**

[www.matelasrene.com](http://www.matelasrene.com)

\*Selon approbation de crédit

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS



> CANADA



> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1J (pts)	VAR. 1J (%)
Brazil Bovespa (Brésil)	60 496,19	-997,20	-1,62
CAC 40 (France)	3 821,79	-1,73	-0,05
DAX (Allemagne)	5 702,05	-7,33	-0,13
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 476,62	4,48	0,18
FTSE 100 (Angleterre)	5 139,37	-3,23	-0,06
Hang Seng (Hong Kong)	21 595,52	-105,62	-0,49
Mexico Bolsa (Mexique)	28 959,67	-554,01	-1,88
FTSE MIB (Italie)	23 239,05	172,15	0,75
NIKKEI 225 (Japon)	10 370,54	-73,26	-0,70
S&P/ASX 200 (Australie)	4 734,10	70,40	1,51
Shanghai (Chine)	2 842,72	-54,83	-1,89
Swiss Market (Suisse)	6 349,83	9,11	0,14

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
ISHARES CDN S&P (XIU)	21 954 606	17,41	-0,74
HORIZONS BETAP (HND)	14 614 943	5,43	-8,89
HORIZONS BETAP (HOU)	11 333 583	7,95	-9,45
YELLOW PAGES (YLO.U)	8 346 513	5,64	-1,57
HORIZONS BETA/ (HNU)	6 396 114	15,72	8,12
MERCATOR MINERA (ML)	5 931 278	2,95	-1,99
HUDBAY MINERAL (HBM)	5 806 631	11,34	0,35
TRISTAR OIL & (TOG)	5 764 931	14,50	-1,16
SUNCOR ENERGY (SU)	5 701 037	38,20	-3,05
TECK RES./B (TCK.B)	5 699 194	30,17	-1,21
HORIZONS BETAP (HGD)	5 472 671	5,22	5,88
BARRICK GOLD (ABX)	5 394 701	39,23	-2,53
NEW GOLD (NGD)	4 966 362	3,69	-4,65
YAMANA GOLD (YRI)	4 692 350	11,44	-3,22
MANULIFE FINAN (MFC)	4 657 191	22,70	-1,48
URANIUM ONE IN (UUIU)	4 559 850	2,37	-4,05

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
GLV INC-A (GLV.A)	215 572	8,50	15,80
INSCAPE/B (INO)	1 500	2,60	15,56
SILVER WHEAT (SLW.WU)	2 200	5,75	15,00
FNX MINING (FNX.W)	130 000	2,35	12,98
WESTERN COPPER (WRN)	123 725	2,00	-12,36

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (\$)
E-L FINANCIAL (ELF)	3 400	460,00	10,00
FIRST QUANTUM (FM)	835 081	68,92	2,53
NIKO RESOURCES (NKO)	276 704	78,77	2,27
MOLSON COORS (TPX.B)	5 098	52,38	1,61
RESEARCH IN MO (RIM)	1 947 357	92,41	1,59

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
CANADIAN HEL (CHL.U)	220 527	8,12	-16,89
RAVENSOURCE (RAV.U)	1 600	6,00	-14,29
LIFECO SPLIT (LSC)	1 200	18,50	-11,82
GLOBAL DIVIN (DG.U)	4 058	3,91	-10,93
COPERNICAN W (CBK.U)	9 419	2,97	-10,00

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (\$)
LIFECO SPLIT (LSC)	1 200	18,50	-2,48
AGNICO-EAGLE (AEM)	992 765	72,47	-2,36
FAIRFAX FINANC (FFF)	22 792	402,90	-2,02
DOMTAR (UFS)	44 951	40,83	-2,01
DOMTAR CANADA (UFX)	6 756	41,32	-1,78

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
EAGLE ROCK EXP (ERX)	12 071 400	0,33	312,50
CANASIA IND. (CAI)	10 992 406	0,29	-1,70
ENCORE RENAISS. (EZ)	9 757 590	0,11	16,67
GOLD WHEATON G (GLW)	9 718 541	0,27	-6,90
ALANGE ENERGY (ALE)	9 381 326	0,69	0,00
HABANERO RES. (HAO)	7 787 764	0,15	3,45
GOLD HAWK RES. (CGR)	7 644 000	0,05	25,00
ROMARCO MINERALS (R)	6 847 489	1,17	0,00
NORTH AMERICAN (NAG)	6 737 400	0,10	35,71
TERRANE METALS (TRX)	6 235 017	0,58	38,10

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

PÉTROLE



Variation 1 JOUR -2,79 \$US  
Variation 1 SEM. -4,88 %  
Variation 1 AN -35,31 %

FONDS INDICIELS

	FERM.	1J (\$)	1J (%)	1AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	18,21	-0,13	-0,71	-8,86
S&P/TSX 60 (XIU)	17,41	-0,13	-0,74	-8,22
S&P/TSX fin. (XFN)	22,69	-0,06	-0,26	-3,03
S&P/TSX éner. (XEG)	18,33	-0,22	-1,19	-15,30
S&P/TSX or (XGD)	20,73	-0,59	-2,77	17,72
Oblig. c. terme (XSB)	29,41	-0,01	-0,03	3,34
Oblig. l. terme (XBB)	29,74	0,09	0,30	3,55
S&P 500 (XSP)	12,30	-0,17	-1,36	-17,00

EN BREF

Québec: vers un déficit plus haut que prévu?

Québec (La Presse) — Le ministre des Finances, Raymond Bachand, refuse de s'engager à ce que le déficit de l'année 2019-2010 respecte la cible prévue dans le dernier budget: 3,9 milliards. Il faudra attendre la synthèse du mois d'octobre pour savoir si le gouvernement

Charest est parvenu à garder le cap sur ses prévisions. « Je ne ferai pas de prévisions sur le coin de la table... On doit avoir les informations complètes », a lancé M. Bachand, invité à répéter l'engagement de son prédécesseur, Monique Jérôme-Forget, sur la hauteur du déficit. « Il n'y a rien d'écarté mais rien de prévu. Arrêtons de faire peur au monde » a-t-il laissé tomber. En fin de journée hier, à l'is-

su de la réunion du conseil des ministres, il voulait surtout minimiser l'impact du Rapport mensuel des opérations financières publié par son ministère. Un constat étonnant: trois mois après le début de l'année financière, en juin dernier, le déficit du gouvernement atteignait déjà 3 milliards de dollars, à moins d'un milliard de la cible pour toute l'année financière, qui se termine en mars 2010.

**RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE**

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience

450 378.4120  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

**Curtis Skinner**  
agent immobilier affilié

C'EST À VOUS DE CHOISIR

LES INTERPRÈTES DE L'ANNÉE!

GALA ADISQ  
LE DIMANCHE 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2009  
ANIMATEUR | LOUIS-JOSÉ HOUDE

Jusqu'au 5 octobre  
**VOTEZ** et courez la chance de gagner :

- Une des 14 soirées inoubliables pour 2 au Gala de l'ADISQ incluant l'hébergement
- 1 voyage pour 2 à Paris et une soirée au Gala de l'ADISQ

INTERPRÈTE FÉMININE

INTERPRÈTE MASCULIN



Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez le bulletin de participation au comptoir Cosmétiques des Jean Coutu participants avant 21h, le 5 octobre 2009. Détails et règlement dans les succursales participantes. Les tirages auront lieu le 14 octobre 2009.

GALA ADISQ  
LE DIMANCHE 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2009  
ANIMATEUR | LOUIS-JOSÉ HOUDE

INTERPRÈTE FÉMININE  
 Cœur de pirate  
 Marie-Mai  
 Ariane Moffatt  
 Ginette Reno  
 Annie Villeneuve

INTERPRÈTE MASCULIN  
 Nicola Ciccone  
 Pierre Lapointe  
 Jean Leloup  
 Jonathan Painchaud  
 Yann Perreau

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_  
INDICE : \_\_\_\_\_



3 façons de voter

AU COMPTOIR  
**LISE WATIER**  
CHEZ  
**Jean Courty**

Radio-Canada.ca

La Voix de l'Est

JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

24

24

24

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur: 450 375-2195 Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT!

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



## 1450

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

### Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Pour des résultats

## BERNARD est là

Bernard

### ROUSSELLE

450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur: [bernardrouselle.ca](http://bernardrouselle.ca)



Un remarquable condo neuf aménagé avec goût avec sous-sol complètement aménagé. 1236 pi ca habitable. 2 stationnements. Vous recherchez une qualité de vie? N'hésitez pas à visiter ce condo Haut de gamme. 166 000 \$. Voir photos: [christianlumiere.ca](http://christianlumiere.ca) # 8141382. 164, rue Édouard-Rousseau, Granby

450 378-4120

Christian Lumière  
et Curtis Skinner



RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

Les transactions de vos propriétés sont importantes dans votre vie. Et vous aider, c'est ma passion.

## Gabrielle Trudeau

450 378-8461 • 450 531-1507

Visitez: [gabytrudeau.ca](http://gabytrudeau.ca)



La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

### 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 AU 467 DUVERNAY coin boul. Leclerc, demi sous-sol, chambre fermée, 400\$/mois, tout inclus, réf. obligatoires récentes, libre 1er octobre. 450-770-0887

2 1/2 très grands, propres, meublés (ou semi-meublés), chauffés et éclairés, intercom, caméra sécurité, stationnement, rue St-Hubert, références requises, 400\$/mois. 25 ans et +. Info.: 450-775-9764

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Immeuble en béton, foyer au bois, endroit tranquille, secteur lac Boivin, 525\$. ☎ 450-525-5421 (Sophie)

### 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**NOUVELLE CONSTRUCTION 4 logis**  
113 Louis-Joseph Papineau à Cowansville, grand 4 1/2 ensoleillé à aire ouverte, climatiseur (unité murale), bien insonorisé, place de rangement à l'extérieur, 2 places de stat. avec déneigement, à 5 min. à pied du IGA, à proximité du Super C, Wal-Mart, dépanneur. Pas d'animaux. Références exigées. Libre imm. 685\$/ms. 450-266-2100; 450-263-4555

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

2 GRANDS 4 1/2 livres 1er juillet; GRAND 5 1/2 livre 1er juillet; GRAND 5 1/2 livre 1er août. Flottant, céramique, peinture fraîche, secteur Polyvalente J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. ☎ 450-361-9641

3 1/2, rue Boivin, coin Centre, PRÈS CENTRE-VILLE, semi-meublé, 380\$/mois. Bonnes références. Libre imm. ☎ 450-372-4009

4 1/2 AVEC SOUS-SOL FINI, Secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois. Info: 450-777-8889, poste 224

4 1/2 dans 4 logis neuf, grand balcon, remise ext., belle fenestration, beau secteur. 450-405-8729

4 1/2 DANS DUPLEX  
Endroit très calme, près des services. Pas d'animaux, non-fumeur, réf. exigées, libre oct. Info: 450-770-0392, 450-956-0779

4 1/2 ENSOLEILLÉ ET TRANQUILLE, balcon, balayuse centrale, remise pour vélo, à 10 min. à pied du CEGEP, 495\$/mois, libre imm. 450-375-8395, 450-521-5597

4 1/2 rue Gatién avec garage disponible 1er octobre, 765\$/mois. Info: 514-269-3523

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

5 1/2 LIBRE IMM., PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, frais peint et rénové, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de prélocation exigée. Bon rapport qualité-prix. Page: 450-360-8964, ☎ 450-378-0366

### BAIES DE LA RIVE

181, rue Denison Ouest, Granby  
4 1/2 à louer  
SITE ENCHANTEUR

Ascenseurs, piscine intérieure (eau salée), spa, terrasse extérieure, salle exercices, salle de billard, salle communautaire, lave-vaisselle inclus, salle de rangement pour vélos. Insonorisation supérieure. CONCIERGE sur place.

Près de tout: centre ville, piste cyclable, golf. Obtenez 1 mois gratuit à signature du bail. S'applique à la Phase II seulement. Habitations haute gamme.

Sur rendez-vous: 450 375-3763, Héliène ou 450 375-9220, Guylaine

GRAND 3 1/2 près du lac Boivin, pl. bois franc, semi meublé ou non, libre imm ou 1er oct. 455\$/mois. 450-991-1355, 450-378-8557

GRAND 4 1/2 DE LUXE à partir de 785\$ par mois (1 mois gratuit), 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt imm. 450-777-8889, poste 224.

GRAND 5 1/2, 2e étage, LIBRE, repeint, aucun tapis, câble fourni; 4 1/2, 3e étage, LIBRE 1er OCT., pl. flottant et céram.; 4 1/2, 1er tage, LIBRE 1er OCT. Références exigées. ☎ 450-372-0557

### NOUVEAU! 967 CARON 4 1/2 1 MOIS GRATUIT

Pour 1er oct., 3e étage, 2 stat., grand balcon, rangements dans logis et ext. pour vélo. Concierge sur place. Références exigées. Pour rendez-vous et visite. ☎ 450-776-1293, Page: 450-360-5222

PLACE MASSÉ : 3 1/2 à 400\$/mois  
4 1/2, à 500\$/mois, frais peint, pl flottant, près des services, Service de conciergerie. Tranquilles. Réf. exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

RUE ST-JEAN, 4 1/2 au 2e étage, avec rangement, bien éclairé, frais peint, pl. bois franc, locker, stat. 400\$/ms. 450-375-6495

### 158 MAISONS À LOUER À GRANBY

Maison à louer au 574 Des Pélicans, Granby 4 c.c., garage, terrain 35,000 pi.ca., 1,250\$/mois, libre début oct. Michel: 450-770-1115.

SECTEUR HAUTE-VILLE, jumelé sur 3 étages, 900\$/mois, références requises. (Pas d'animaux). Info: ☎ 450-776-2676.

### 160 CHAMBRES À LOUER

TU TE CHERCHES UNE CHAMBRE dans un bel environnement calme, propre et chaleureux? On l'a! Super belle maison de chambres située près du CEGEP, du centre-ville et de tous les services. Literie, câble, internet sans fil, laveuse-sécheuse sur place. 100\$/semaine ou 400\$/mois. Julie: 450-521-0013, Françoise: 450-405-7490

### 166 LOCAUX À LOUER

Local commercial à louer, 6,000 pi.ca. (peut être divisé), au 15 Des Carrières à Bromont (entre le B.M.R. et Loutec). Robert, 450-775-3662; ou Carol, 450-521-7999.

Local pour bureaux à louer, environ 1,000 pi.ca., situé au 200 Davignon à Cowansville. Aussi espace pour entreposage avec porte de garage, libre 1er déc. Info: jour, 450-266-2020 ou soir, 450-266-0233

### 167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ANGE-GARDIEN, près auto. 10, route 235, mini-entrepôts chauffés, haut. 12', surveillance par caméra, pl. gr. disponibles. 450-776-4721

Entreposage de motos pour la saison hivernale d'octobre à avril 2010. Situé à Granby; système de sécurité et chauffé. 75\$ par moto pour 6 mois. Pascal, 450-375-5398 ou 405-7325.

SITE D'ENTREPOSAGE EXTÉRIEUR  
Bateaux, remorques, véhicules récréatifs... Pierre 450-777-8937

### 205 SERVICES FINANCIERS

**NOYÉ PAR VOS DETTES!**  
Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes. Laissez-nous vous aider. Nous avons la bonne solution. CONSULTATION GRATUITE

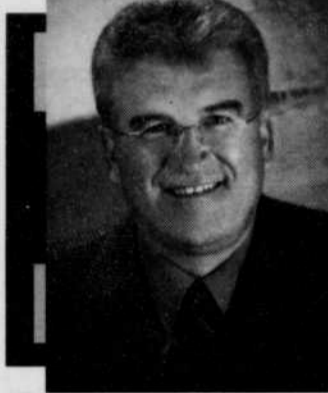
450-361-2559  
APPEL & CIE INC.  
SYNDIC DE FAILLITE

450-361-2559

### 301 DIVERS ARTICLES

COLLECTION DE FUSILS ET CARABINES, ainsi que machine pour recharger les cartouches antiques et modernes. ☎ 450-534-2667 ou 578-3007

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

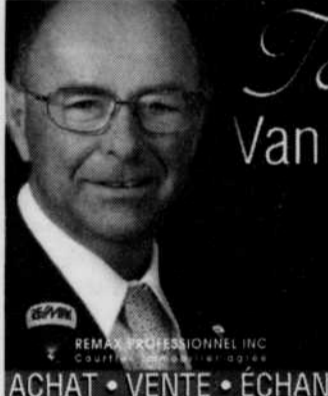


Renaud Béliveau

## VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Tony Van Doorn

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709

Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

### 301 DIVERS ARTICLES

### ★ FRUITS - LÉGUMES ★

POMMES À CUEILLIR  
POMMES À CUISSON  
FRAISES, CERISES DE TERRE, ETC.  
OIGNONS: Spécial: 10 LB à 2 \$  
SUPER SPÉCIAL PIMENTS rouges et verts  
2 BOÎTES 15\$

TOMATES CONSERVE ET ITALIENNES  
CITROUILLES, COURGES, ETC.  
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ  
2150, rang Papineau, à St-Paul.  
450-379-5277

303 ANIMAUX

2 juments domptées pour l'attelage dont une de 3 ans et une de 4 ans; et un gelding de 3 ans. 450-531-5075

CHIOTS MINIATURES PINCHER (BLEU)  
Prix: 1000\$/chacun  
Info: 450-775-0523

### 305 INFORMATIQUE

20\$/h. Estimation gratuite. Laptop à partir de 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

A VENDRE: COMMERCE INFORMATIQUE comprenant Raison Sociale, Clientèle, Inventaire, Véhicule lettré. Raison: maladie. Écrire par courriel à [contacter@videotron.ca](mailto:contacter@videotron.ca)

### 317 HORTICULTURE

SPÉCIAL TERRE À PARTERRE  
tamisée, 195\$ du 10 roues.  
Service de "bull" et pelle hydraulique  
450-777-4193

### 351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR ★★★  
Les + jolies hôtesses en ville!  
Service personnalisé. Se déplace/reçoit  
A/C. 7/7 - 24/24. Engageons: 450-405-4902

ANGELA, QUARANTAINE  
REÇOIT À GRANBY, PRIVÉ  
450-776-7789

LINGERIE et TALONS HAUTS, NATASHA  
36 ans, te reçoit 7 jours de 9h à 19h avec ou sans massage. 450-263-7731 Cowansville

♥ NOUVEAU ♥  
Séductrice jeune et sexy, satisfaction garantie  
☎ 450-204-2948

### 353 MASSAGES

ATTENTION à nos nouvelles venues!  
Massage complet +++ Beautés de classe  
35 ans, 36DD.. Service V.I.P. 7/7. 24/24.  
Paielement par carte. [marcoetgina@live.ca](mailto:marcoetgina@live.ca)  
ENGAGEONS. 450-775-5150

CHINOISES MASSAGE SENSUEL ET +  
GRANBY 450-361-2818 450-578-3278

MESDAMES ET MESSIEURS,  
MASSAGE DE RELAXATION ET +  
Ben, 450-772-1199

RÉFLEXOLOGIE intuitive massage érotique / naturisme / bain détente / coiffure professionnelle. Au plaisir, Julie-Eve 450-816-0554

### 317 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE  
TERRE NOIRE  
tamisée

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-3/4 et 3/4 net, 0-1/4 poussière, etc.

Special sur remplissage

Installation de tuyau acier et plastique

Service rapide

Terrassement Granby inc.  
1390-C, rue Principale, Granby (à l'arrière de « Brique Milton »)

Cell.: 450 777-4193  
Tél.: 450 375-0494

**403 SERVICES OFFERTS**

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**  
**TAILLE DE HAIES DE CÈDRE**  
**DÉBOISEMENT DE TERRAIN**  
**NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR**  
 Estimation gratuite, ass. responsabilité  
**Tél.: 450-777-7565 ou 450-360-9550**

**RÉNOVATIONS ROBERT BRIEN**  
 Finition int., moulures, O'gee, bois franc, céramique, pose portes et fenêtres, salle de bain.  
 Rencontre et conseils gratuits. ☎ 450-777-1977

**SERVICE DE DÉNEIGEMENT**  
 Depuis 1990  
**RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL**  
 Tracteur+Souffleuse  
**Alain Archambault, 450-776-4849**

**408 SANTÉ**

**Cessez de fumer**

**Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.**

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances - impôt
- Traitements en entreprise

**Clinique D.R. enr.**  
 À Granby depuis 9 ans

Sur rendez-vous: **450 521-1262**

**Danielle Ruel N.D.**  
 Technicienne en laser  
 Reflexologue membre de l'A.N.N.  
**www.cessezdefumeravecledlaser.com**

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente, thérapeutique ou Tao aux balotins d'herbes, avec Sylvie. **450-521-4362**  
 \* Reçu pour assurances

**MASSAGE DE DÉTENTE COWANSVILLE**  
**450-266-4709**

**VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE!**  
 Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**ATELIER D'ARCHITECTURE**  
 En pleine croissance localisée à Cowansville et oeuvrant dans les domaines aussi diversifiés que: le commercial, l'industriel, l'institutionnel et le résidentiel à travers le Québec est à la recherche

**D'ARCHITECTES ET DE TECHNICIENS**  
 • Ayant un minimum de 10 ans d'expérience. Devront être capables de diriger le personnel travaillant pour eux et prendre la responsabilité technique complète des projets qui leurs seront confiés. Possibilité d'association.  
**Envoyer c.v. à: atelierarchitecture@live.ca**

**AU TIM HORTONS ANGE-GARDIEN**  
 Personnel demandé, temps plein et temps partiel pour service à la clientèle et pour la production. Jour, soir et nuit. Semaine, fin de semaine. Horaire flexible, uniformes fournis. Se présentez au:  
 122, route 235, Ange-Gardien pour compléter un formulaire d'emploi.

**BARMAID DEMANDÉE** avec expérience pour les jeudis, vendredis, samedis et dimanches, Au Bar Salon Billard de Cowansville, 450-263-3553 ou 450-775-5512

**BARMAIDS DEMANDÉES**  
 De belle apparence, âgées de 25 à 35 ans Revenus intéressants. 450-405-8294

**CHAUFFEURS CLASSE 1 ET 3 DEMANDÉS**  
 Pour compagnie d'excavation en expansion à l'Ange-Gardien. Références exigées  
 Faire parvenir CV  
 par télécopieur au: 450-293-1760

**COUTURIÈRES DEMANDÉES**  
 Les Confections Pagar inc. sont à la recherche de couturières d'expérience sur machine overlock et/ou plain. Travail de jour, temps plein, 39 h / sem., salaire selon expérience. Aussi travail à la maison disponible  
 ☎ 450-375-5398 ☎

**CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience pour déjeuners et dîners.** 450-775-9898

**LES RÉSIDENCES ST-CHARLES RECHERCHE PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES DE NUIT**  
 Avec expérience, poste à temps plein. Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R.  
**Contactez: ☎ 450-330-3008**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**MÉCANICIEN ET AIDE-MÉCANICIEN**  
 pour véhicules lourds et machineries.

**Exigences:**  
 • Expérience pertinente  
 • Débrouillard, habile en soudure  
 • Autonome  
 • Salaire entre 15\$ et 25\$ / heure  
 - Faites parvenir votre C.V.  
 - Par fax: 450-534-5239  
 ou par courriel: bromontterrasse@bellnet.ca

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
 (polyvalent(e))  
 Avec cours R.C.R., P.D.S.B., et premiers soins ou premiers secours. Tâches à effectuer: soins aux personnes âgées, ménage, repas, etc.  
 Résidence l'Ange Doré  
 Ange-Gardien  
 450-293-2742, demandez Louise.

**408 SANTÉ**

**452 CAMELOTS RECHERCHÉS**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**  
 POUR DISTRIBUER  
 LA VOIX DE L'EST

**VILLE DE GRANBY**

Parcours #90  
 Pour la rue Maisonneuve (833 et +) et la rue Masse (au complet)

Parcours #297  
 Pour la rue Fréchette (de 600 à 700)

Laissez vos coordonnées:  
 450-375-4555, boîte vocale 529

**408 SANTÉ**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**  
 POUR LA VOIX DE L'EST

**À ST-CÉSAIRE**

Parcours # 621  
 Pour la Route 112; les rues: Des Érables, Leclair, Leduc.

Parcours # 622  
 Pour la Route 112; les rues: Cécile, Nadeau, Notre-Dame.

Parcours # 627  
 Pour la Route 112; rues Versailles, Vimy.

Parcours # 632  
 Pour les rues: St-Paul, Terrasse Fortin, Versailles et Vimy.

**À FARHNAME**

Parcours #707  
 Pour les rues: Collins, Lagué, Principale, St-Romuald.

Parcours #709  
 Pour les rues: Des Chênes, Pacifique et Racine.

Parcours #715  
 Pour les rues: Bérard, Hôtel de Ville, St-Joseph, St-Vincent.

Parcours #717  
 Pour les rues: Charbonneau, Principale.

Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 525**

**501 AUTOMOBILES**

**AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison**  
 Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
**AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081**  
 www.automobilesbrisson.com

**503 CAMIONS**

FORD F-150 XL 2003, V6, automatique, 4 portes, intérieur et extérieur très propre, 109,224km, 9,200\$, nég. 450-405-3407

**508 ROULOTTES**

Roulotte Boier 1973, 13 pi, en fibre de verre, blanche avec dessins stylisés, 1,500 lb environ, bien entretenue. Poêle 2 ronds au gaz, réfrigérateur 12 volts/gaz propane/120. chauffeurette au gaz radiant 3,000 btu, batterie 12 volts avec chargeur solaire, pompe à eau pour lavabo et douche extérieure, couche 4 personnes, 2 roues de rechange de 13 po. 4,900\$. Granby, Denis, 450-777-3666.

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**  
**CERAMONIC INC.**

Prenez avis que la compagnie CERAMONIC INC. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Granby, le 24 septembre 2009  
 Monique Bélanger

**AVIS** La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**  
**LA RUMEUR AFFAMÉE (KNOWLTON) INC.**

Prenez avis que la compagnie «La Rumeur Affamée (Knowlton) inc.» demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Dunham, le 24 septembre 2009  
 Serge Boivin, président

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**  
**9049-0434 QUÉBEC INC.**

Prenez avis que la compagnie «9049-0434 Québec inc.» demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Dunham, le 24 septembre 2009  
 Yves Nadon, président

**Ange Gardien**

PROVINCE DE QUÉBEC  
 Municipalité d'ANGE-GARDIEN

**AVIS PUBLIC**  
 ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 680-09

**À TOUTES LES PERSONNES HABLES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 680-09 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION NUMÉRO 619-05 ET SES AMENDEMENTS, À L'EFFET D'ABROGER LA NORME CONCERNANT LES MURS COUPE-FEU**

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné :

QUE le conseil de la municipalité d'Ange Gardien, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 09-199-09 à sa séance du 14 septembre 2009, d'un projet de règlement portant le numéro 680-09 et modifiant le règlement de construction numéro 619-05 et ses amendements, à l'effet d'abroger la norme concernant les murs coupe-feu, tiendra une assemblée publique de consultation le 1<sup>er</sup> octobre 2009 à compter de 19 h 30, dans la salle du conseil située au 249, rue Saint-Joseph, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1);

QUE l'objet de ce règlement est :

- D'abroger la norme actuelle concernant les murs coupe-feu;

QUE ce projet de règlement vise tout le territoire de la municipalité;

QUE l'illustration des zones concernées peut être consultée au bureau de la municipalité;

QU'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet contient aucune disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire;

QUE le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

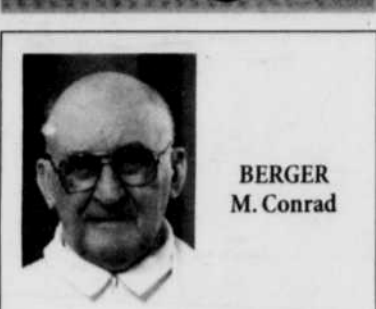
DONNÉ À ANGE-GARDIEN CE 24<sup>e</sup> JOUR DE SEPTEMBRE DEUX MILLE NEUF.

Le directeur général et secrétaire-trésorier,  
 André Parent

La terre est riche de son monde

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**  
**1-888-234-8533**  
 (514) 257-8711 • www.dev.pq

**Neurologie**



**BERGER M. Conrad**

À l'Accueil Notre-Dame de Magog, le 21 septembre 2009 est décédé M. Conrad Berger, prêtre, à l'âge de 91 ans fils de feu Wilfrid Berger et de feu Aurora Désautels, demeurant à Magog. La famille vous accueillera à la Résidence Funéraire

**Ledoux Magog Inc.**  
 150 Sherbrooke, Magog, QC  
 Jean-Pierre Morin, directeur  
 Téléphone: 819-843-4473  
 Télécopieur: 819-843-4563  
 ledoux@netrevolution.com

le dimanche 27 septembre 2009 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h et le lundi 28 septembre, jour des funérailles, à partir de 13 heures à l'église St-Jean-Bosco, 900 rue Sherbrooke, Magog. Les funérailles auront lieu le lundi 28 septembre 2009 à 14 h à l'église St-Jean-Bosco et présidées par Mgr André Gaumont, l'inhumation suivra au cimetière St-Patrice.

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Flore-Anna (feu Laurent Lavallée et Georges-Étienne Desautels), soeur Jeannette Berger (SSCH) de John d'Or, Alberta, Léonide (Lucille Dubois et feu Isabelle Laroche), Gérald (Thérèse Labrèche), Yvon (Dolores Labelle), Bernadette (Jean-Paul Robert), Suzanne (feu Victor Lavoie), Yolande (Bernard Laroche), Angèle (feu Julius Mercure). Il était le frère de feu Anita (feu Léonard Dufresne), feu Origène (feu Rita Montpetit) et de feu Fernand (Denise Arès); de nombreux neveux et nièces, arrière-neveux et nièces, cousins, cousines dont l'abbé Jean-Marc Berger, ses confrères prêtres du diocèse de Sherbrooke, le personnel et les résidents de l'Accueil Notre-Dame ainsi que ses anciens paroissiens.

Conrad Berger a été ordonné prêtre le 7 novembre 1943. Il exerça son ministère comme vicaire à Ascot Corner de 1943 à 1944, à St-Aimé d'Asbestos de 1944 à 1951, puis comme curé à Marsboro de 1951 à 1954, à St-Gérard de 1954 à 1968, à Coaticook de 1968 à 1971, à Greenlay de 1971 à 1982 et comme vicaire à Ste-Marguerite-Marie de Magog de 1982 à 1988 et vicaire dominical jusqu'en 2007.

La famille désire remercier le personnel de l'Accueil Notre-Dame pour les bons soins accordés à l'abbé Berger.

**Décès (Page suivante)**

**Don in memoriam**  
 Un don de réconfort et d'espoir

819 822-2125  
 www.fqc.qc.ca

Fondation québécoise du cancer



**BLOUIN DALLAIRE**  
Mme Marie-Lourdes  
1919-2009

Paisiblement à l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le vendredi 18 septembre 2009, à l'âge de 89 ans et 10 mois est décédée madame Marie-Lourdes Blouin, épouse de feu Léopold Dallaire.

Elle laisse dans le deuil sa fille Nicole, sa soeur Marthe Blouin (feu Noël Carrier), sa belle-soeur Denise Joyal (feu Reynold Dallaire), ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

**Les funérailles auront lieu le samedi 26 septembre 2009 à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville. La famille recevra vos témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 heures. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière de la paroisse.**

La famille désire remercier tout le personnel de l'Hôpital B.M.P. du 3ième étage en chirurgie, ainsi que la Dre Maryse Nadeau et les soins palliatifs et à domicile, pour leur dévouement et leurs bons soins prodigués à madame Dallaire.

Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. seraient appréciés (formulaires disponibles à l'église).

**Les arrangements ont été confiés au Salon Funéraire Désourdy**  
104, rue Buzzell  
Cowansville, QC J2K 2N5  
Tél.: 450-263-1212  
Télex.: 450-263-9557  
Courriel: info@desourdy.ca

*Désourdy*  
salons funéraires — crématorium  
Jean-Pierre et Robert Désourdy



**DUCHARME**  
M. Pierre

Au Centre hospitalier Charles-Lemoyne, le 2 septembre 2009, à l'âge de 58 ans est décédé Pierre Ducharme, demeurant à Longueuil.

Outre sa conjointe, Marie-Paule Fiset (Linda, Mélanie), il laisse dans le deuil ses enfants: Patrick (Sonia), Carmen (Mikael), Mathieu, Mariann (Jean-Jacques), la mère de ses enfants, Elizabeth ainsi que ses petits-enfants, Evans, Ivy et Travis et de nombreux amis et parents.

Don  
In Memoriam  
à la mémoire  
d'un être cher.

**AU DIAPASON**  
Équipe d'accompagnement Au Diapason  
950, rue Principale, Cowansville, Québec J2K 1K3  
Tél.: 450 266-4342 #5-5322  
Télex.: 450 266-5799  
cssspommerie@diapason@rrss16.gouv.qc.ca



**BROUILLARD GUERTIN**  
Mme Réjeanne  
1923-2009

Au Foyer Farnham, le 23 septembre 2009 à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Réjeanne Guertin, épouse de feu Gérard Brouillard, demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Jacques Gomeau), Gilles (Jeanine Charbonneau), Sylvain (Linda Cadieux). Elle laisse également ses petits-enfants: Richard, Annie, Marc-André, Luc, ses 3 arrière-petits-enfants, ses frères, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

**Mme Brouillard sera exposée ce vendredi 25 septembre à 19 h au salon funéraire :**

Désourdy Inc.  
205 Principales Est  
Farnham  
Tél.: 450-293-4474  
Télex.: 450-293-8525

fjmdesourdy@qc.aira.com

**Les funérailles auront lieu le samedi 26 septembre à 11h en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Angèle-de-Monnoir. Heures des visites: vendredi de 19 à 22h; samedi, ouverture du salon à 9h30.**

Des dons à La Fondation du Foyer Farnham seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

*Désourdy*  
salons funéraires — crématorium  
Jean-Pierre et Robert Désourdy



**MEUNIER**  
M. Edouard  
1924-2009

De Rougemont, entouré de l'amour des siens, le 14 septembre 2009, est décédé à l'âge de 85 ans M. Edouard Meunier, époux de feu Thérèse Brodeur.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Yvan Provencher), Daniel (Louise Ferland), Colombe (Raymond Dupont), Robert (Sylvie Lareau) et feu Marilyn, ses petits-enfants: Jasmin, Frédérick, Mathieu, Patrick, Benjamin, Stéphanie, Caroline et Marilou. Claude, ses beaux-frères et sa belle-soeur, ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

**Les funérailles seront célébrées le samedi 26 septembre à 11h en l'église de Rougemont. La famille recevra vos condoléances à l'église dès 10h. Direction funéraire**

**DESNOYERS**  
Complexe Funéraire  
1521 rue St-Paul, St-Césaire  
Tél: (450) 469-3108  
Fax: (450) 658-1387  
www.maison-desnoyers.com



**CHAUSSÉ**  
Mlle Caroline  
1983-2009

À Granby, le 21 septembre 2009, à l'âge de 26 ans, est décédée Mlle Caroline Chaussé, fille de Paul Chaussé (Micheline Blais), Cécile Laplante (Dominique Auclair), demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses parents: Paul Chaussé (Micheline Blais), Cécile Laplante (Dominique Auclair), son frère et sa soeur: Yan (Anne Michelle Bienvenue), Nancy; ses grands-parents paternels: Jean-Louis Chaussé (Ghislaine Plouffe), Annette Sylvestre (Martial Authier); ses grands-parents maternels: Joseph-Henri et Gemma Laplante, sa famille d'accueil: Damien Côté, Monique Désourdy et leur famille, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

**La Liturgie de la Parole aura lieu le vendredi 25 septembre 2009 à 15 heures, en la Chapelle du complexe funéraire**

*Le Sieur*  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
60, boul. Pie IX, Granby (Québec)  
Tél.: 450 777-1414 - Télex.: 450 777-0999  
info@lesieur.ca - www.lesieur.ca

**suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 heures vendredi, journée de la cérémonie.**

La famille désire remercier la famille d'accueil de Caroline et le personnel du C.H.G. et tous les intervenants pour les bons soins prodigués à Caroline. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

*Le Sieur*  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie  
60, boul. Pie IX, Granby  
450 777-1414

www.lesieur.ca

Céline Massé, conseillère



**COUTURE**  
M. Gérard  
1921-2009

Au Centre hospitalier de Granby, le 22 septembre 2009, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Gérard Couture, demeurant à Granby, fils de feu Arthur Couture et de feu Hermine Belval.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean et Sylvie (Richard Potvin), sa petite-fille Ève, ses frères et soeurs: Thérèse, Lise (feu Jean-Marc), Philippe (Marianne), André, Yvon (Estelle), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement l'équipe du CLSC pour leur dévouement et leur précieuse aide envers M. Gérard Couture.

**La famille vous accueillera le jeudi soir, 24 septembre, de 19 à 22 h, et le vendredi, 25 septembre, à compter de MIDI au salon du Complexe funéraire**

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY, J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télex.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Les funérailles auront lieu ce même vendredi à 14h, en l'église St-Eugène, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. En guise de sympathie, un don à la Société Alzheimer de Granby et région serait apprécié.



**GAUTHIER TREMBLAY**  
Mme Aline  
1927-2009

Au Centre hospitalier de Granby, le 20 septembre 2009, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Aline Tremblay, née Gauthier, épouse de M. Rigobert Tremblay, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Rigobert, ses enfants: Marcel (Diane Landry) et Claude. Elle était aussi la mère de feu Francine. Elle laisse également ses petits-enfants:

Isabelle Proulx (Mario Bolduc), Julie Tremblay (Martin Paquet), Christine Tremblay (Michaël Bernier), ses arrière-petits-enfants: Anissa Racine, Mathis Bolduc, Samuel Bolduc, Megan Paquet et Anthony Paquet. Elle était la soeur de feu Clément (Pauline Ménard), feu Germain, Robert (Denise Mongeon), feu Camille, Ulysse (Réjeanne Archambeault), Lorraine (feu Paul-O. Trépanier), Gilbert (Jocelyne Desmarais), Jean et Renée. Elle laisse aussi ses beaux-frères Jean-Paul et Martin Tremblay, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille tient à remercier particulièrement M. Martial et Mme Elizabeth Lamoureux pour leur dévouement envers Mme Aline Gauthier.

**La famille vous accueillera le jeudi 24 septembre de 14 à 16 h et de 19 à 21 h et le vendredi 25 septembre à compter de 9 heures au salon du complexe funéraire**

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télex.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Les funérailles seront célébrées ce même vendredi à 11 heures en l'église St-Joseph, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHG serait apprécié.



**Les petits frères des Pauvres**

La famille des personnes âgées seules

*Als ne seront plus jamais seuls!*

1.866.627.8653

L'écoute, l'accompagnement...

*Le changement*  
*Alice* maison  
Desmarais 450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

Avis de décès



**DUQUETTE**  
**M. Yvan**  
1942-2009

Au Centre hospitalier de Granby, le 23 septembre 2009, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Yvan Duquette, époux de Mme Bibiane Bourbonnais, demeurant à Granby. Outre son épouse Bibiane, il laisse dans le deuil ses enfants : Patrick (Sylvie Lemieux), Jean-François (Sylvie Raiche) et Cinthia (Daniel Reid), ses petits-enfants : Émile Bernard-Duquette et Lily Duquette, Alexia et Charles Duquette, Thomas, Justine et Mathilde Reid, ses soeurs, Micheline, Monique (Claude Fauteux), son frère Jean-Luc (Louise Lemieux), son beau-frère Louis Bourbonnais (Andrée Bellemare), ses belles-soeurs Bourbonnais : Maria, Léontine (Benjamin Stipdonk), Marie-Paule (Doria Ross), Hélène, Germaine (François Fortin), Berthe, Marguerite (Timothy Stacey), Lise (Michel Gagnon), Josée (Gordon Sheard), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et des dizaines d'amis(e)s. Un merci cordial à toutes les personnes qui nous ont manifesté de la tendresse, de la compassion et qui nous ont rendu service pendant l'agonie de notre bon Yvan. Remerciements à l'équipe des soins intensifs du 9e étage du CHUS Fleurimont ainsi qu'à l'équipe des soins palliatifs du CHG. **La famille vous accueillera le vendredi 25 septembre de 14 à 16 h et de 19 à 21 h au salon du Complexe funéraire**



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY, J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

La famille invite parents et amis à se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles qui seront célébrées le samedi 26 septembre à 10h30 en l'église Ste-Famille, suivies de la crémation au Crématorium Girardot & Ménard.

Yvan avait à coeur plusieurs causes. En guise de sympathie, un don à un des organismes suivants serait apprécié : Diabète Québec, la Fondation du CHG ou la Fondation du CHUS.



**JAMESON**  
**M. Albert**  
1937-2009

Accidentellement à sa résidence de West Brome, le jeudi 17 septembre 2009, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur Albert Jameson, époux de madame Yvonne Dubuc.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Johanne (Pierre), Robert, Michel, Normand et Danny (Anne), ses petits-enfants : Isabelle (Alexis) et Steve (Annie), ses trois arrière-petits-enfants, sa soeur Noreen (Leighton) et son frère Ronnie (Evelyn), ses belles-soeurs et beau-frère, Micheline, Roland (Colette) et Manon (Guylain), ses neveux et nièces, cousins et cousines, parents et ami(e)s.

**La famille de monsieur Jameson sera présente au**

Salon Funéraire Désourdy  
109, rue William  
Cowansville (Québec) J2K 1K9  
Tél.: 450-263-1212  
Téléc.: 450-263-9557  
info@desourdy.ca

le samedi, 26 septembre 2009, de 9h à 11h, suivi par des prières et hommage.



**aidez-nous.**

1 800 361-9643  
www.leucan.qc.ca

leucan  
Association pour les enfants  
malades du cancer



**PELLETIER**  
**M. Brian**  
1989-2009

Accidentellement à Granby, le 19 septembre 2009, à l'âge de 20 ans, est décédé monsieur Brian Pelletier, demeurant à St-Alphonse-de-Granby.

Il laisse dans le deuil ses parents : Céline Poulin et Bernard Pelletier, ses soeurs, Roxane et Mélissa. Il était le petit-fils de feu Paul-Émile Pelletier (feu Cécile Gagnon) et de Yvon Poulin (feu Suzanne Vachon). Il était le neveu de la famille Pelletier, Armand (Nicole), Francine, Denis, Pierre (Céline) feu Paul et le neveu de la famille Poulin, Yves (Diane), Yvan (Annie).

Il laisse également Gérard Vachon (Marielle) et sa famille, ainsi que plusieurs cousins, cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie le mercredi 23 septembre 2009 de 19h à 21h. Jeudi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9h. La célébration de la Parole aura lieu le jeudi 24 septembre 2009, à 11h, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, des Colombes  
angle St-Jude N., Granby  
Tél.: 450-777-1171  
1-888-730-6666  
Téléc.: 450-777-4393  
www.familiebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Suivie de la mise en place au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.



**PARÉ**  
**M. Georges-Étienne**  
1922-2009

Au CSSSRY (Pavillon Honoré-Mercier) de St-Hyacinthe le 19 septembre 2009, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Georges-Étienne Paré, époux d'Agathe Chicoine, de St-Valérien.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Diane Métivier) et Lise (Denis Bonin) tous de St-Valérien; ses petits-enfants adorés: Isabelle (Daniel Desjardins), Annie (Paolo Menci), Karine et Marie-Claude (Jean-Christophe Levac), ses beaux-frères et ses belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

**La famille recevra les condoléances le samedi 26 septembre 2009 de 13h à 14h à l'église de St-Valérien, suivies des funérailles à 14 heures.**

**Direction funéraire:**

La Maison E. Phaneuf & Fils Ltée  
St-Liboire  
1-800-361-2824

maisonphaneuf@videotron.ca  
Des dons à la Fondation du C.H. Honoré-Mercier seraient appréciés. Un merci spécial au Dre Diane Poirier, ainsi qu'au personnel de l'unité des soins intensifs pour les bons soins prodigués et leur dévouement



**WAITE**  
**M. Patrick**  
1978-2009

Au CHUS-Hôpital Fleurimont, le 20 septembre 2009, à l'âge de 31 ans, est décédé monsieur Patrick Waite, époux de Karen Bombardier, demeurant à Stukely-Sud.

Outre son épouse Karen, il laisse dans le deuil ses enfants: Alyson Waite, Mathis, Aimy, son père Mario Waite (Caroline); sa mère Rita Lafond (Jocelyn); ses soeurs: Nancy (Nicolas), Jessica (Jess), sa belle-mère Linda Peck (Guy), son beau-frère Dave (Vicky), ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, autres parents et amis.

**Monsieur Waite repose au salon de Les Résidences Funéraires Bessette**

5034, rue Foster  
Waterloo  
Tél.: 450-539-1606  
1-888-730-6666  
Téléc.: 450-539-3035

www.familiebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h; samedi, jour des funérailles, à compter de 9h.

Les funérailles auront lieu le samedi 26 septembre 2009 à 11h en l'église de St-Bernardin de Waterloo, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Au lieu de fleurs, un don serait apprécié pour son épouse Karen et ses enfants Alyson 6 ans, Mathis 3 ans et Aimy 2 ans.



**Pour que  
toujours  
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

Aimeriez-vous avaler  
20 comprimés par jour, juste pour  
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,  
vous n'auriez pas le choix.

**S.V.P. aidez-nous.**

Association québécoise  
de la fibrose kystique  
1 800 363-7711  
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne  
de la fibrose kystique  
1 800 378-2233  
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

# Statistiques

## Hockey

### Ligue junior AAA

#### Classement

Parties d'hiver non comprises

**SECTION GUILBEAULT**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
C. Champlain	6	5	1	0	0	26	14	10
Princeville	6	4	2	0	0	30	21	8
Thetford Mines	5	2	2	1	0	15	19	5
Granby	6	2	4	0	0	17	25	4

**SECTION SHERWOOD**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	5	4	0	1	0	30	13	9
Kahnawake	4	2	1	1	0	15	14	5
Lachine	6	2	4	0	0	22	25	4
Vaudreuil-Dorion	4	1	3	0	0	12	20	2
Valleyfield	5	1	4	0	0	15	26	2

**SECTION SWD**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	6	6	0	0	0	35	20	12
Laval	6	4	1	0	1	29	18	9
Joliette	5	3	1	1	0	24	19	7
Terrebonne	6	2	3	0	1	22	28	5
Sainte-Agathe	6	0	6	0	0	17	47	0

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

### Mardi 22 septembre

Aucun match.  
**Mercredi 23 septembre**  
 Vaudreuil-Dorion à Valleyfield  
 Terrebonne à Saint-Jérôme  
**Jeuvi 24 septembre**  
 Kahnawake au C. Champlain, 19h30.  
**Vendredi 25 septembre**  
 Granby à Princeville, 19h00.  
 Valleyfield à Sainte-Agathe, 19h30.  
 Saint-Jérôme à Laval, 19h30.  
 Terrebonne à Joliette, 20h00.  
 Vaudreuil-Dorion à Lachine, 20h00.  
 Kahnawake à Longueuil, 20h00.  
 C. Champlain à Thetford Mines, 20h00.

### Ligue junior AAA

#### Le rendement des Inouk

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun.
Taylor, David	6	4	4	8	4
Asselin, Mathieu	4	3	3	6	2
Néron, Nicolas	6	4	1	5	6
Rivard, Patrick	6	2	2	4	2
Borsoi, Christopher	6	0	4	4	8
Tremblay-Gratton, W.	4	0	3	3	0
D'Anjou, Martin	6	3	0	3	20
Valiquette-Leclerc, T.	6	0	3	3	4
Lauzon, Samuel	5	0	2	2	0
Bouchard, Jonathan	6	1	1	2	18
Chayer, Marc	6	0	2	2	6
Côté, Frédéric	6	0	1	1	9
Vandal, Thomas	6	0	1	1	6
Cromp, Gabriel	1	0	0	0	4
Lizome, David	2	0	0	0	4
Portant, Julien	2	0	0	0	0
Fournier, Alexandre	3	0	0	0	7
Karvouniaris, P.	3	0	0	0	0
Sauriol, Nicolas	3	0	0	0	0
Boucher, J.-Sébastien	3	0	0	0	0
Ménard, Raphaël	5	0	0	0	2
Ménard, J.-Christophe	6	0	0	0	6
Bédard, Étienne	6	0	0	0	6
Abbott, Matthew	6	0	0	0	4

LES GARDIENS

Joueur	PJ	V	D	BI	Bc	Eff.	Moy.
Karvouniaris, P.	3	1	2	0	10	.907	3,35
Boucher, J.-Sébastien	3	1	2	0	14	.875	4,67

### LHJM

#### Classement

Partie d'hiver non comprise

**SECTION ATLANTIQUE**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jean	4	4	0	0	0	19	11	8
Moncton	4	3	1	0	0	12	10	6
I.-P.-E.	4	2	0	0	2	14	12	6
Acadie-Bathurst	4	2	1	0	1	10	9	5
Cap-Breton	4	1	1	1	1	17	18	4
Halifax	4	0	4	0	0	10	22	0

**SECTION CENTRALE-TELUS**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Drummondville	4	4	0	0	0	22	5	8
Lewiston	4	3	1	0	0	12	9	6
Victoriaville	5	2	2	0	1	13	17	5
Shawinigan	4	2	2	0	0	13	23	4

**SECTION EST-TELUS**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Québec	4	3	0	1	0	18	13	7
Chicoutimi	4	1	1	0	2	12	15	4
Rimouski	4	1	2	1	0	13	23	3
Baie-Comeau	5	1	3	1	0	9	14	3

### Ligue nationale

#### Calendrier pré-saison

**Mardi 22 septembre**  
 Toronto 3 Pittsburgh 2 (F)  
 Philadelphie 5 Detroit 2  
 Columbus 6 Boston 5 (F)  
 Los Angeles 4 N.Y. Islanders 2  
 Florida 3 Dallas 1  
 Tampa Bay 2 Phoenix 1  
**Mercredi 23 septembre**  
 Buffalo 3 Toronto 2  
 New Jersey 4 N.Y. Islanders 2  
 Chicago à Washington  
 Nashville à Atlanta  
 Dallas en Floride  
 Phoenix c. Tampa Bay  
 Bartlett TB  
 Calgary à Edmonton  
 Los Angeles au Colorado  
 San Jose à Vancouver  
**Jeuvi 24 septembre**  
 Gatineau au Cap-Breton, 19h00.  
 Val-d'Or à Chicoutimi, 19h30.  
**Vendredi 25 septembre**  
 Moncton au Cap-Breton, 19h00.  
 Drummondville à Québec, 19h00.  
 Val-d'Or à Baie-Comeau, 19h30.  
 Rouyn-Noranda à Rimouski, 19h30.  
 Acadie-Bathurst à Shawinigan, 19h30.  
 Victoriaville à Saint-Jean, 19h30.  
 Lewiston à Montréal, 19h35.

### LHJM

#### Les meneurs

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts
Vachon, Marc-Olivier	4	5	3	8
Vallerand, Marc-Olivier	4	4	4	8
Hazen, Jonathan	5	2	6	8
Couturier, Sean	4	4	3	7
McGinn, Iye	4	3	4	7
Mimar, Marc-Olivier	5	3	4	7
Morneau, Samuel	4	0	7	7
Ouellet-Martel, Christian	4	5	1	6
Parkes, Trevor	4	5	1	6
Cornet, Philippe	3	4	2	6
Lefrançois, Félix	4	4	2	6
Lagacé, Jacob	2	3	3	6
Kindt, Denis	4	3	3	6
Ouellet, Olivier	4	3	3	6
Culek, Jakub	4	2	4	6
Lacasse, Billy	4	2	4	6
Lambe, Taylor	4	2	4	6
MacDougall, Taylor	4	2	4	6
Desnoyers, Marc-Antoine	4	1	5	6
Gagné, Kevin	4	0	6	6
Lévesque, Gabriel	5	0	6	6

### Ligue midget AAA

#### Classement

**SECTION LA COOP**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Sém.-St-François	4	4	0	0	0	17	7	8
Collège N.-Dame	4	2	0	0	2	19	19	6
Jonquière	5	3	2	0	0	12	16	6
Lévis	5	2	3	0	0	16	21	4
Trois-Rivières	5	1	3	1	0	17	20	3

**SECTION REBOK**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
C.C.-LeMoine	4	4	0	0	0	20	8	8
Magog	5	4	1	0	0	12	9	8
C.A.-Girouard	4	2	2	0	0	14	11	4
Châteauguay	3	0	1	0	2	16	2	0
Lac-Saint-Louis	4	0	3	0	1	10	20	1

**SECTION C.C.M.**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
C. E.-Blondin	4	3	1	0	0	21	16	6
Amos	4	3	1	0	0	15	12	6
Laval-Montréal	5	3	2	0	0	22	12	6
Gatineau	5	1	3	1	0	15	25	3
Saint-Eustache	3	0	3	0	0	11	17	0

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus, seules les rencontres du premier tour du Défi de hockey Telus comptent au classement.

### Mardi 22 septembre

Aucun match.  
**Mercredi 23 septembre**  
 Aucun match.  
**Jeuvi 24 septembre**  
 Aucun match.  
**Vendredi 25 septembre**  
 C. Charles-Lemoyne à Châteauguay, 19h30.  
 Trois-Rivières à C. Antoine-Girouard, 19h30.  
 Sém.-St-François au Collège Notre-Dame, 19h30.  
 Cap-Breton à Lévis, 19h30.  
 C. Esther-Biondin à Saint-Eustache, 19h30.

### Ligue américaine

#### Classement

Parties à Detroit, Toronto et Tampa Bay comprises

**SECTION EST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	95	56	629	-
Boston	89	61	593	5 1/2
Tampa Bay	78	74	519	17 1/2
Toronto	69	83	453	26 1/2
Baltimore	60	92	394	35 1/2

**SECTION CENTRALE**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	81	70	533	-
Minnesota	78	73	517	3
Chicago	73	79	480	8 1/2
Kansas City	63	88	417	18
Cleveland	61	90	403	20

**SECTION OUEST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	90	60	600	-
Texas	82	68	547	8
Seattle	79	72	523	11 1/2
Oakland	72	79	477	18 1/2

### Baseball

#### Ligue américaine

##### Classement

Parties à Washington comprise

**SECTION EST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	88	62	587	-
Atlanta	81	70	536	7 1/2
Florida	81	71	533	8
New York	85	87	428	24
Washington	52	99	344	36 1/2

**SECTION CENTRALE**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	89	63	586	-
Chicago	78	72	520	10
Milwaukee	74	77	490	14 1/2
Cincinnati	70	81	464	18 1/2
Houston	70	81	464	18 1/2
Pittsburgh	56	93	376	31 1/2

**SECTION OUEST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	91	61	599	-
Colorado	86	65	570	4 1/2
San Francisco	81	70	536	9 1/2
San Diego	69	83	454	22
Arizona	66	86	434	25

### Mardi 22 septembre

Toronto 6 Baltimore 5 (11 manches)  
 Kansas City 5 Boston 1  
 Detroit 3 Cleveland 1  
 Minnesota 8 Chicago White Sox 6  
 Seattle 4 Tampa Bay 3  
 Oakland 9 Texas 1  
 N.Y. Yankees à L.A. Angels  
**Mercredi 23 septembre**  
 N.Y. Yankees à L.A. Angels  
 Detroit 11 Cleveland 3  
 Baltimore 3 Toronto 7  
 Seattle 4 Tampa Bay 5  
 Boston à Kansas City  
 Minnesota à Chicago White Sox  
 Texas à Oakland  
**Jeuvi 24 septembre**  
 Texas (Feldman 17-5) à Oakland (Br. Anderson 10-10), 15h35.  
 Detroit (Verlander 16-9) à Cleveland (C. Carrasco 0-2), 19h05.  
 Seattle (F. Hernandez 16-5) à Toronto (R. Romero 12-9), 19h07.  
 Boston (Buchholz 6-3) à Kansas City (D. Hughes 0-1), 20h10.  
**Vendredi 25 septembre**  
 Baltimore à Cleveland, 19h05.  
 Seattle à Toronto, 19h07.  
 Boston à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Tampa Bay au Texas, 20h05.  
 Minnesota à Kansas City, 20h10.  
 Detroit à Chicago White Sox, 20h11.  
 Oakland à L.A. Angels, 22h05.

### Ligue américaine

#### Classement

Parties d'hiver non comprises

**SECTION EST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	89	61	593	-
Texas	82	68	547	7

**Mardi 22 septembre**  
 Kansas City 5 Boston 1

### Ligue américaine

#### Les meneurs

Parties d'hiver non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mauer Min	126	478	88	178	.372
I. Suzuki	135	596	84	211	.354
MiCabrera Det.	147	559	88	185	.331
Jeter NY	145	607	104	200	.329
M. Young Tex.	130	522	76	168	.322
Bartlett TB	128	472	83	152	.322
Cano NY	151	608	97	195	.321
Pierzynski ChiW	133	483	56	149	.308
Crawford TB	146	577	89	177	.307
Span Min	134	531	86	162	.305

**Points** - Figgins, L.A. Angels, 109; Damon, N.Y. Yankees, 105; Pedroia, Boston, 105; Jeter, N.Y. Yankees, 104; B. Roberts, Baltimore, 103.

**Points produits** - Teixeira, N.Y. Yankees, 118; Bay, Boston, 113; Longoria, Tampa Bay, 108; Lind, Toronto, 106.

**Coups sûrs** - Suzuki, Seattle, 211; Jeter, N.Y. Yankees, 200; Cano, N.Y. Yankees, 195; MiCabrera, Detroit, 185; A. Hill, Toronto, 182.

**Doubles** - B. Roberts, Baltimore, 55; Butler, Kansas City, 49; Cano, N.Y. Yankees, 46; Lind, Toronto, 46; Pedroia, Boston, 45.

**Triples** - DeJesus, Kansas City, 9; Ellsbury, Boston, 9; Span, Minnesota, 9; Andrus, Texas, 8; E. Aybar, L.A. Angels, 8; Bloomquist, Kansas City, 8; Crawford, Tampa Bay, 8.

**Circuits** - CPena, Tampa Bay, 39; Teixeira, N.Y. Yankees, 37; Bay, Boston, 36; A. Hill, Toronto, 33.

**Buts volés** - Ellsbury, Boston, 64; Crawford, Tampa Bay, 59; Figgins, L.A. Angels, 42; R. Davis, Oakland, 40; B. Upton, Tampa Bay, 38.

**Lanceurs** - Sabathia, N.Y. Yankees, 18-7; Feldman, Texas, 17-5; Hernandez, Seattle, 16-6; Verlander, Detroit, 16-9; Beckett, Boston, 15-6; J. Weaver, L.A. Angels, 15-7; Greinke, Kansas City, 15-8.

**Retraits sur trois prises** - Verlander, Detroit, 245; Greinke, Kansas City, 229; Lester, Boston, 215.

**Victoires protégées** - Fuentes, L.A. Angels, 44; Nathan, Minnesota, 43; MaRivera, N.Y. Yankees, 41.

### Ligue nationale

#### Classement

Partie à Washington comprise

**SECTION EST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	88			



## Poursuite: Brady refuse de commenter

**Foxborough, Massachusetts** — Le quart-arrière des Patriots de la Nouvelle-Angleterre Tom Brady a refusé de commenter, hier, la poursuite intentée contre sa femme, le mannequin Gisele Bündchen, et lui. Deux photographes poursuivent le célèbre couple pour 1 million \$ US, prétendant avoir été la cible de coups de feu pendant une cérémonie suivant leur

mariage au Costa Rica, en avril.

Dans la poursuite déposée mardi dans une cour de Manhattan, le photographe de l'AFP Yuri Cortez et Rolando Aviles, du quotidien costaricain Al Dia, prétendent que les gardes du corps de Bündchen les ont raté de peu quand ils ont ouvert le feu sur leur véhicule après que les deux hommes eurent refusé de rendre leurs caméras et leurs cartes mémoire.

Personne n'a été atteint par les coups de feu.

—The Associated Press

## Olaf Kolzig annonce sa retraite

**Toronto** — Le vétéran gardien de but Olaf Kolzig a annoncé sa retraite, hier, après 14 saisons passées dans la Ligue nationale de hockey.

«Olie the Goalie», un gagnant du trophée Vézina en 2000, a passé la majorité de sa carrière avec les Capitals de Washington. L'athlète de 39 ans prévoit passer du temps en famille, ajoutant cependant qu'il aimerait demeurer impliqué dans le hockey.

Ses 303 victoires en carrière lui donnent le 21<sup>e</sup> rang de la LNH à ce chapitre. Il accroche ses jambières avec une moyenne de buts alloués de 2,71 et un taux d'efficacité de ,906. Il a réussi 35 jeux blancs en 719 matches (303-297-87).

Kolzig était joueur autonome. Sa décision a été annoncée par l'Association des joueurs de la LNH.

—La Presse canadienne

# Cédric Vallières reçoit une bourse de 3000 \$

## Boursier de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec

**FERNAND BÉLANGER**  
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Cédric Vallières, de Roxton Pond, a été au nombre des récipiendaires d'une aide financière, hier à Montréal, de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec.

Le joueur de baseball de 17 ans a obtenu un appui de 3000 \$, dans le cadre du programme de bourses Hydro-Québec, soit la somme versée aux athlètes du groupe Élite.

Trente-neuf autres personnes, dont 20 de la division Élite, ont été au nombre des récipiendaires, avec un montant variant de 1500 \$ (Relève) à 3000 \$.

Cédric Vallières se préparera maintenant en vue du camp de l'équipe nationale junior, le mois prochain, en Floride.

«Le camp va avoir lieu du 5 au 15 octobre, au complexe Walt Disney, à Orlando. Mon but est de faire l'équipe en vue du championnat mondial», relate-t-il.

Cette importante compétition se déroulera du 23 juillet au 1er août 2010, à Thunder Bay, en Ontario. Le Canada sera alors l'hôte de cet événement pour la 12<sup>e</sup> fois depuis les débuts en 1981 et a remporté au fil des ans

une médaille d'or et cinq de bronze. Cuba domine avec 11 médailles d'or.

### Un avenir prometteur

Cédric Vallières évoluait la saison dernière avec la formation midget AAA des Athlétiques de Sherbrooke, où il a terminé en tête des frappeurs du circuit avec une moyenne au bâton de ,429. Il a aussi obtenu 21 points produits et réalisé 16 buts volés.

«C'était ma deuxième saison avec les Athlétiques et ça se peut que j'aie dans le junior élite l'an prochain, pour voir comment je peux me débrouiller à un niveau supérieur», relate le baseballeur polyvalent.

Cédric Vallières évolue au poste d'arrêt-court, en plus d'être appelé à l'occasion à occuper le poste de lanceur (34 retraits sur des prises en 21 manches).

Il a fait ses débuts au baseball à l'âge de quatre ans et a été membre de l'organisation des Yankees de Granby, de la catégorie moustique à la division bantam inclusivement.

L'étudiant en sciences de la nature au cégep Ahunatic, à Montréal, est aussi membre de l'Académie de baseball du Canada depuis le début de septembre.



Cédric Vallières a été au nombre des 40 récipiendaires d'une bourse de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec, hier à Montréal. Il a reçu son chèque des mains de François Taschereau, directeur principal des communications à Hydro-Québec.

### EN BREF

#### Suspension de cinq matches à Sean O'Donnell

**Toronto (The Associated Press)** — Le défenseur des Kings de Los Angeles Sean O'Donnell a été suspendu pour cinq matches, incluant les deux premiers du calendrier régulier, parce qu'il a écopé d'une pénalité de match lors d'une rencontre préliminaire face aux Islanders de New York.

La LNH a annoncé cette suspension hier après que O'Donnell eut été pénalisé la soirée précédente pour avoir servi un double échec à Matt Martin.

O'Donnell ratra les trois derniers matches pré-saison des Kings et pourra effectuer un retour au jeu lors du troisième affrontement du calendrier régulier, le 8 octobre face au Wild du Minnesota.

### CHAMPIONNAT TITLEIST/FOOTJOY

## Victoire de Matthew Palsenbarg

**Québec (La Presse canadienne)** — Le Championnat Titleist/FootJoy a couronné, hier, dans des conditions atmosphériques exécrables, un champion format géant.

Imposant du haut de ses 6 pieds 3 pouces et 280 livres, Matthew Palsenbarg, un golfeur de 28 ans de la Colombie-Britannique, a bouclé les trois jours de compétition avec un pointage de 70-67-69—206, dix coups sous la normale, et a mis la main sur un chèque de 9 000 \$, la plus importante bourse de sa carrière.

Palsenbarg a devancé par un coup le Québécois Dave Lévesque, qui fait carrière en Ontario depuis quelques années, et Bryn Parry, auteur d'une ronde record de 63 en lever de rideau du championnat, lundi.

Serge Thivierge (Vallée du Richelieu) a signé une dernière carte de 73 et a terminé à égalité au sixième rang, à 209 (-7), un coup de mieux que Rémi Bouchard (72-210), du Mirage, et Vincent Dumouchel (73), de La Prairie.

Reconnu pour ses coups de départ qui dépassent les 325 verges, Palsenbarg n'a pas subi les conséquences de la pluie torrentielle qui a inondé le parcours du Golf de la Faune.

«J'adore jouer sous la pluie parce que je sais que les autres détestent de telles conditions, a dit le champion. Venant de la côte ouest, je suis habitué à jouer sous la pluie et la longueur de mes coups de départ demeure ainsi mon atout principal.»

Palsenbarg a réussi quatre aigles en trois jours, dont deux en première

moitié de parcours hier. La veille, il avait atteint du premier coup le vert du 13<sup>e</sup> trou, une normale 4 de 360 verges.

Pour la deuxième année de suite, Lévesque conclut le championnat Titleist/FootJoy à un coup de la première place.

Thivierge avait entrepris la ronde finale à un coup des comeneurs James et Belbin. Après avoir concédé quatre coups à la normale en cinq trous, il s'est pointé dans le rétroviseur des meneurs avec une poussée de cinq oiselets entre le 7<sup>e</sup> et le 13<sup>e</sup> trou, mais un double bogey au 15<sup>e</sup> a anéanti ses espoirs de ravir un quatrième championnat national des professionnels adjoints.

Dumouchel, à moins 7 après deux jours, s'est maintenu dans le peloton

de tête malgré une ronde en dents-de-scie. Il accusait un seul coup de retard après dix trous, mais des boguys aux deux derniers trous l'ont fait glisser en neuvième position, à 210 (-6).

Il a néanmoins touché 1550 \$ et porté ses gains à 16 050 \$ depuis le début de septembre.

Carl Desjardins (Le Blainvillier), Jérôme Blais (Venise) et Gregg Cuthill (Knowlton) ont terminé avec force avec des rondes respectives de 68, 69 et 73 et bouclent le tournoi à égalité au 13<sup>e</sup> rang à 212 (-4).

Keven B. Tremblay (Les Dunes) et Éric Jinchereau (Golf de la Faune), -3, et Jean-Claude Leblanc (Fontainebleau), à 1, sont les autres Québécois à avoir joué sous la normale.

## CHAMPIONNATS PROVINCIAUX

## Les Cosmos U-18FAA ont l'or dans la mire

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les Cosmos U-18FAA de Granby, auteures d'un double titre dans leur ligue, viseront haut à la Coupe des championnats provinciaux, du 25 au 27 septembre, à Sherbrooke.

«Les Cosmos n'ont jamais gagné la médaille d'or à ces championnats, mais je pense qu'on a l'équipe pour le faire», argue l'entraîneur-chef Salah Chraïet.

Le pilote des Cosmos a quoi être confiant, puisque sa troupe a subi une seule défaite en 2009 dans son circuit, tout en remportant la médaille d'or au tournoi de Cap-Rouge.

«On a un système de jeu peu fréquent avec trois défenseurs (3-5-2). Ça tient compte de la force de notre attaque. On peut être ainsi être efficaces en défensive, mais faire rapidement une bonne relance», analyse l'entraîneur granbyen.

Salah Chraïet souligne aussi que son équipe de 17 porte-couleurs comprend seulement trois joueuses qui termineront leur stage dans ce groupe cette saison.

«On sait déjà qu'on aura encore une bonne équipe l'an prochain, avec la plupart des joueuses», fait-il valoir.

Les Cosmos U-18FAA croiseront le fer avec le Fury de Rimouski, vendredi, à 11h30, au parc Quintal. Par la suite, elles feront face à Pointe-aux-Trembles, samedi à 13h, au parc Olympique.

L'autre section sera formée des



Les Cosmos U-18FAA de Granby ont accédé à la Coupe des champions provinciaux, en prenant la mesure de Longueuil 4-1 en finale. Dans l'ordre habituel (à l'avant-plan): Sabrina Ouellet (cerbère); (première rangée): Claudia Languedoc, Marie-Joëlle Pomerleau, Karolane Courville, Audrey-Anne Froment, Sarah Gosselin et Lina Thériault; (deuxième rangée): Jean Thériault (gérant), Christina Arès St-Onge, Fiona Moore, Justine Létourneau, Pamela Audette, Martial Létourneau (entraîneur-adjoint), Marie-Pier Breton, Geneviève Allen, Gabrielle Kmec, Léonie Leduc et Salah Chraïet (entraîneur-chef). Absente lors de la photo: Cynthia Bourgeois.

Phénix de Granby, de même que des clubs de Pierrefonds et Lanaudière-Centre.

Ce sont les deux premiers clubs au classement au premier tour qui batailleront pour la médaille d'or, tandis que les deux suivants en viendront aux prises avec la troisième

place à l'enjeu. Tous ces matches auront lieu dimanche à 12h30.

«On connaît deux équipes. Nous avons battu Rimouski 4-1 à Cap Rouge et nous avons gagné la finale en tirs de barrage contre le Phénix de Québec», relate le pilote des Cosmos.

La formation granbyenne comprend notamment les attaquantes Christina Arès St-Onge, Claudia Languedoc, Marie-Pier Breton et Audrey-Anne Froment.

Gabrielle Kmec, Léonie Leduc, Geneviève Allen, Cynthia Bourgeois, Karolane Courville, Geneviève Allen

et Marie-Joëlle Pomerleau évoluent en milieu de terrain.

Pamela Audette, Lina Thériault, Justine Létourneau, Sarah Gosselin et Summer Blumenfeld composent l'unité défensive tandis que Sabrina Ouellet agit à titre de cerbère.

Outre Salah Chraïet, le personnel d'encadrement comprend aussi l'entraîneur-adjoint Martial Létourneau et le gérant Jean-Thériault.

## Gagnantes à Drummondville

Les troupières de l'entraîneur-chef Salah Chraïet avaient décroché ce laissez-passer en disposant de Longueuil, deuxième en saison régulière, par la marque de 4-1 en finale, lors de la finale de séries à Drummondville.

Christina Arès St-Onge, Claudia Languedoc, Marie-Joëlle Létourneau et Lina Thériault ont touché la cible lors du match décisif.

Les Cosmos avaient auparavant vaincu Saint-Hubert 3-1. Christina Arès St-Onge a brillé avec un tour du chapeau, et ce, même si elle n'a été disponible que pendant 70 des 90 minutes de jeu.

## Les Cosmos U-16FAA subissent deux revers

Les Cosmos U-16FAA ont pour leur part subi deux défaites en autant de sorties lors de ronde éliminatoire présentée en fin de semaine.

Les Cosmos ont perdu 1-0 aux mains de Saint-Hubert, en ronde demi-finale, pour ensuite baisser pavillon 1-0 face à Saint-Hyacinthe.

## DE NOUVEAU AUX PRISES AVEC LE CANCER

## Burns espère tout de même agir comme dépisteur

RICH CHERE

The Associated Press

**Newark, New Jersey** — Si les circonstances avaient été différentes, les Devils du New Jersey auraient pu être l'équipe de Pat Burns. Quand l'équipe se cherchait un nouvel entraîneur, cet été, Burns aurait pu être un choix logique. Il a un style direct, et ne rend pas les choses compliquées quand elles n'ont pas à l'être. Il possède une bague de la coupe Stanley, signe par excellence des succès qu'il a connus en trois passages comme entraîneur dans la LNH.

Burns a une place de choix dans l'histoire des Devils, mais dans les faits, son retour comme entraîneur n'a jamais été une possibilité. Burns, 57 ans, est aux prises avec le cancer pour la troisième fois depuis qu'on lui a diagnostiqué un cancer du côlon, lors des séries éliminatoires de 2004. Il a vaincu ce cancer, ainsi qu'un cancer du foie.

Cette fois-ci, l'ennemi est un cancer des poumons incurable, qui a laissé des traces visibles chez l'ancien policier. Burns a perdu 57 livres; son poids est maintenant de 184 livres, sa voix est très faible, et il a décidé ne plus subir de nouveaux traitements.

«C'est réglé. Ça ne changeait pas grand-chose, et ça ne va pas aider pour l'avenir. C'est maintenant une question de temps, en fait, a dit Burns à partir de son domicile au New Hampshire. Je me sens coucouça. C'est une bataille, mais nous le savions. Ça ne va pas aller en s'améliorant.»

Habituellement, Burns se rendrait bientôt à son autre résidence, en Floride. Il conserve ses fonctions d'instructeur occasionnel et de dépisteur pour les Devils, et la majorité de son travail est consacrée à regarder des matches à Tampa et à Sunrise, en Floride. Mais ce travail est remis en question, car le risque posé par le virus de la grippe A (H1N1) fait qu'il est dangereux pour Burns de se trouver en présence de foules.

Il n'assistera pas au troisième match des Devils en saison régulière, le 8 octobre à Tampa, où il a l'habitude de rencontrer les gens de l'équipe dont le d.g., Lou Lamoriello.

«Je ne serai pas au premier match sur la route à Tampa. Je n'irai pas en Floride avant le mois prochain, possiblement, mais les docteurs m'ont en quelque sorte conseillé de rester à l'écart des foules à cause du virus H1N1, a dit Burns. Les ino-



Pat Burns, qu'on voit ici lors d'une marche pour la prévention du cancer, il y a quelques années, est de nouveau aux prises avec la terrible maladie.

culations ne seront pas disponibles avant le début du mois d'octobre, et je veux en bénéficier.

«Je vais essayer de travailler. Je vais essayer d'aller voir des matches à Tampa et Miami, comme je l'ai fait l'année passée. Autant que possible. J'aimerais en faire beaucoup plus, mais je ne peux pas. Je ne veux pas me déplacer par avion et dans les aéroports. C'est une situation diffi-

cile pour moi parce que si le virus atteint mes poumons, ça va causer un problème. Je vais faire ce que je peux en auto.»

Burns est un ardent supporter de Jacques Lemaire, mais il croit que s'il avait été en santé, les Devils se seraient peut-être tournés vers lui quand Brent Sutter a quitté l'équipe avec une saison à écrouler à son contrat, le 9 juin.

«Je pense que oui, a dit Burns. Si j'avais été en santé, j'aurais aimé diriger, mais le retour de Jacques est une excellente chose pour notre équipe de hockey. Je pense qu'il est l'entraîneur parfait pour le contexte dans lequel on se trouve. À mon avis, il est le choix idéal.»

C'est lors de la le ronde des séries de 2004 que Burns a appris qu'il souffrait d'un cancer du côlon. Il a subi des traitements cet été-là et aussi pendant le lock-out de 2004-05, dans l'intention de retourner derrière le banc des Devils, mais un cancer du foie a mis fin à cet espoir.

Au printemps 2008, Burns s'est senti assez bien pour agir comme adjoint de Ken Hitchcock avec l'équipe canadienne au championnat du monde de hockey, à Québec et Halifax. À son retour chez lui, toutefois, il a appris qu'il souffrait d'un cancer des poumons incurable.

Il espère avoir assez de forces pour faire un peu de dépistage pour les Devils, une fois qu'il sera protégé par inoculation contre le virus H1N1.

«J'ai perdu beaucoup de poids, a dit Burns. Mais vous ne pouvez pas rester assis toute la journée, ou vous allez devenir fou.»

## Martin a réprimandé Sergei Kostitsyn

MARC ANTOINE GODIN  
La Presse

**Montréal** — Jacques Martin n'a pas trop voulu élaborer sur les détours qu'a pris Sergei Kostitsyn pour finalement rater l'autobus, dimanche dernier.

Ce qui semble le préoccuper davantage, c'est que son jeune attaquant prenne des raccourcis lorsqu'il est sur la patinoire!

Au cours de l'entraînement, hier, Martin a réprimandé le jeune Kostitsyn, lui reprochant d'être beaucoup trop loin du porteur du disque pour s'offrir en option de passe.

«Quand la pratique ne se déroule pas comme tu le veux, tu dois le faire savoir à tes joueurs», a plus tard expliqué Martin.

«Ce qu'on cherche à corriger par rapport à l'an passé, c'est de refermer l'espace entre les joueurs. Sergei attendait la longue passe à l'autre ligne bleue. Ça ne fait pas partie de notre système.

«Quand tu veux étirer le jeu, l'adversaire est sur toi dès que tu reçois la passe. Tu es pris en faute parce que tu es figé.

«On veut jouer un style où il y a beaucoup de mouvement. Je sais que c'est plus exigeant, mais ça nous donne plus de chances de succès.»

Martin a pris Kostitsyn en exemple afin de démontrer l'importance qu'il accordait au moindre détail. Mais il est prêt à laisser la chance au coureur.

«C'est mon premier entraînement complet avec Sergei et il a disputé



Sergei Kostitsyn, ici bousculé par Vladimir Sobotka, des Bruins, lors du match de dimanche à Québec, a eu droit aux réprimandes de l'entraîneur Jacques Martin, lors de l'entraînement d'hier.

son premier match samedi, a rappelé l'entraîneur. Avant cela, il patinait toujours avec les joueurs qui n'allaient pas jouer.»

On sait que la compétition est féroce parmi les jeunes ailiers du Canadien. Rien n'est encore joué pour Kostitsyn, ni pour Max Pacioretty, Matt D'Agostini et Gregory Stewart.

Le fait que Sergei soit arrivé en retard à l'entraînement, dimanche

matin à Québec, est-il susceptible de nuire à ses chances de se tailler un poste?

«Tout entre en jeu, a répondu Martin. Les questions de discipline se règlent à l'interne, mais on fait notre évaluation autant sur la glace qu'en dehors.

«L'attitude, le comportement, tout entre en ligne de compte.»

Si l'on se fie aux trios déployés à

l'entraînement hier, Kostitsyn aura une chance de se reprendre, ce sera face aux Bruins de Boston. Il évoluera sur le quatrième trio en compagnie de Glen Metropolit et Gregory Stewart.

### Stewart trop nerveux?

Puisqu'il est question de Stewart, celui-ci connaît un camp d'entraînement assez tranquille.

## Un début de saison sans Pacioretty?

MARC ANTOINE GODIN  
La Presse

**Montréal** — Max Pacioretty aurait subi une séparation de l'épaule au deuxième degré qui pourrait le priver d'action jusqu'à deux semaines.

C'est du moins ce qu'a confié à La Presse une source proche du jeune attaquant américain.

Puisque la saison régulière se met en branle jeudi prochain, à Toronto, il est donc possible que Pacioretty se voit forcé d'entreprendre le calendrier sur la touche.

«Ça ne devrait pas être long, mais

il ne sera pas de l'alignement demain soir», s'est contenté de répondre Jacques Martin à ce sujet.

Pacioretty s'est blessé en deuxième période du match de lundi lorsqu'il a été mis en échec par Brooks Orpik, des Penguins de Pittsburgh.

«C'est dommage parce que je commençais à trouver mon rythme lors de ce match», a regretté Pacioretty, qui a décrit sa blessure comme étant «au jour le jour».

Hier matin, l'ailier gauche de 20 ans a dû se contenter de patiner en compagnie de Georges Laraque avant l'exercice de son équipe.

### Latendresse : comme Holmstrom

Puisque le malheur des uns fait toujours le bonheur des autres, l'absence de Pacioretty permet à Guillaume Latendresse d'obtenir une autre audition sur le premier trio.

En effet, il s'est entraîné hier à la gauche Scott Gomez et Brian Gionta, et il tentera dès aujourd'hui d'appliquer le message de son entraîneur : demeurer le type de joueur qu'il est.

«Je sais que par le passé, j'avais tendance à vouloir m'adapter à mes coéquipiers, à essayer de devenir un joueur de finesse, au lieu de m'en tenir à mon style de jeu», a reconnu Latendresse, qui semble déter-

miné à utiliser son physique sur une base plus régulière.

Jacques Martin, lui, continue de faire des expériences avec le Québécois de 22 ans afin de savoir dans quel contexte il répondra le mieux.

«Il n'a pas à jouer comme Gomez et Gionta car il n'a pas leurs habiletés, a reconnu l'entraîneur. Mais il me fait penser à Tomas Holmstrom, des Red Wings.

«On ne peut vraiment classer Holmstrom comme un joueur de premier trio, mais il peut jouer avec Henrik Zetterberg ou Marian Hossa et faire du bon travail.»

Son style de jeu abrasif est un élément qui manque au Canadien, sauf que le jeune homme s'est fait très discret jusqu'ici.

Jacques Martin croit qu'il s'agit d'une question de nervosité.

«Stewart est arrivé au camp en étant l'un de nos meilleurs au chapitre du conditionnement physique. Il a donc fait son travail cet été.

«Parfois, au camp, un joueur peut se chercher. J'espère qu'il va relaxer.

«C'est un gars qui peut jouer physique, mais il doit s'impliquer, aller au filet et dans la circulation.»

### AU PETIT ÉCRAN

#### HOCKEY

##### LNH

#### Calendrier pré-saison

Boston à Montréal (19h30, RDS)

#### BASEBALL

#### Ligue américaine

Seattle à Toronto (19h, SPN)

### Résultats

#### HOCKEY

##### LHJAAAQ

Vaudreuil-Dorion 3 Valleyfield 4

Terrebonne 6 St-Jérôme 5

##### LHJMQ

I.-P.-E. 6 St-Jean 1

#### Ligue nationale

##### Calendrier pré-saison

Toronto 2 Buffalo 3

New Jersey 4 N.Y. Islanders 2

Chicago 2 Washington 6

Nashville 4 Atlanta 5

Dallas 1 Floride 4

Phoenix 2 Tampa Bay 2 (2<sup>e</sup>)

Calgary 4 Edmonton 2 (2<sup>e</sup>)

Los Angeles 1 Colorado 2 (3<sup>e</sup>)

#### BASEBALL

##### Ligue américaine

N.Y. Yankees 3 L.A. Angels 2

Detroit 11 Cleveland 3

Baltimore 3 Toronto 7

Seattle 4 Tampa Bay 5

Boston 6 Kansas City 2 (7<sup>e</sup>)

Minnesota 8 Chicago W.S. 4 (8<sup>e</sup>)

##### Ligue nationale

L.A. Dodgers 4 Washington 5

Cincinnati 12 Pittsburgh 2

Atlanta 5 N.Y. Mets 2

Philadelphie 6 Floride 5 (9<sup>e</sup>)

Chicago Cubs 2 Milwaukee 3

St. Louis 0 Houston 2 (8<sup>e</sup>)

San Diego 6 Colorado 1 (5<sup>e</sup>)

JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

# Ne manquez pas le pool!

AMATEURS DE HOCKEY, inscrivez-vous dès le 5 octobre

dans La Voix de l'Est

Plus que des mots



**60 MOIS**  
POUR PAYER

Vivez l'expérience  
du divertissement  
ultime

**SONY**  
BRAVIA Full HD  
1080

BRAVIA Theatre Sync

**Téléviseur HD ACL écologique VE5 KDL40VE5 Sony de 40 po.**  
Résolution Full HD 1080 (1920 x 1080) • Processeur vidéo numérique BRAVIA Engine 2 • Technologie Motionflow 120Hz • 4 entrées HDMI (capacité jusqu'à 1080/60p) • Branchement USB pour photos et musique  
• Capteur de présence • Interrupteur d'économie d'énergie • Excède la norme ENERGY STAR 3.0 par plus de 50 % en mode résidentiel

**Lecteur Blu-ray Disc BDPS360 Sony**  
Sortie vidéo Full HD 1080p • Surconversion DVD via technologie HDMI • Efficacité énergétique Sony : Consomme 15 % moins d'énergie en mode de lecture et 20 % moins d'énergie en mode d'attente. **Démarrage rapide 6 secondes**

**Système de cinéma maison Sony HTSF360**  
Puissance totale de 1000 watts • Technologie sans fil S-AIR de Sony • Technologie DCS (Digital Cinema Sound), améliore l'expérience ambiophonique • Offre une sonorité haute définition exceptionnelle, permet de faire l'expérience de l'audio et de la vidéo haute définition de Blu-ray

ACL  
40Po

Prix de l'ensemble  
RABAIS DE 982\$

**1997<sup>77</sup>\$**

KDL40VE5, BDPS360 et HTSF360  
1997,77\$ + 45,97\$/60mois

Voyez et entendez un tout nouveau monde de haute définition avec l'incroyable lecteur Blu-ray Disc™



**Lecteur Blu-ray Disc™**  
Le lecteur Blu-ray Disc™ de Sony vous permet de tirer le meilleur parti de votre téléviseur HD. Bénéficiez d'un contenu vidéo HD 1080p supérieur : images plus nettes, couleurs plus profondes, sensations plus vraies que nature. **Démarrage rapide 6 secondes**

BDPS360 • 4,60\$/60mois  
• RABAIS DE 130\$

**\*197<sup>77</sup>\$**

\* À l'achat d'un téléviseur BRAVIA de 40 pouces et plus de la série S, V, VLE5 et W

**SONY**

**Récepteur cinéma maison à 7.1 canaux**  
Puissance de 700 watts (7 x 100W) • Décodeurs intégrés pour: Dolby Digital Plus, DTS-HD, Dolby TrueHD, DTS-HD Master Audio, DTS-HD High Resolution • 4 entrées HDMI  
**Ensemble de haut-parleurs cinéma maison 5.1**  
Finition laqué noir • 2 - haut-parleurs avant, 2 - haut-parleurs arrière, 1 haut-parleur central, 1 - haut-parleur d'extrême grave amplifié.

Prix de l'ensemble  
RABAIS DE 202\$  
**1297<sup>77</sup>\$**

STRDN1000 et SAP55  
• 29,86\$/60mois

**SHAW DIRECT**

TELÉ PAR SATELLITE 100% NUMÉRIQUE

Pour les gens qui en  
veulent toujours plus.

RECEPTEUR HD  
DSR505 HD 199,99 \$

Crédit de programmation  
Nouveaux clients seulement. 100 \$

Crédit de la télé à la carte  
Clients nouveaux ou existants. 50 \$

Installation de base  
(premiers récepteurs seulement)  
\*Nouveaux clients seulement. **Comprise**

Prix net, installation  
comprise **49\$**

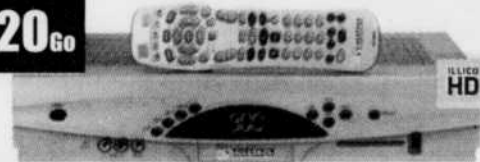


Image par satellite d'une clarté incomparable  
La meilleure option HD sans frais supplémentaires  
• 53 canaux HD • Plus de 470 canaux  
• Aucun contrat • Première en matière de satisfaction de la clientèle \*

Modèle 505 de récepteur HD. \*Recipiendaire du prix de Service Quality Management dans l'industrie des télécommunications en Amérique du Nord.

\*L'offre s'adresse aux nouveaux clients seulement. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

**320Go**



**Enregistreur numérique personnel haute définition**  
La meilleure expérience HD passe par le câble  
Signal numérique haute définition d'une résolution maximale de 1080i qui capte les émissions de format 16:9 • Mêmes fonctions de base qu'un lecteur DVD : pause, marche arrière, enregistrement • Sortie audio optique Dolby Digital 5.1 adaptée au cinéma maison • Sortie vidéo à composante (YPbPr) et sortie HDMI surpassant la qualité d'image de la sortie S-Vidéo  
Cette offre est valide du 23 au 30 septembre 2009 inclusivement.

**VIDÉOTRON**  
Une compagnie de Quebecor Media

Crédit d'activation  
Vidéotron\*\* - 50\$  
Crédit SONXPLUS\* - 102\$

Prix net **397\$**

BRAVIA ACL  
40Po BRAVIA ENGINE  
Full HD  
1080

**SONY**

**Téléviseur ACL BRAVIA de la série S**  
Résolution 1920 x 1080p (Full HD) • Rapport de contraste dynamique 30000 :1 • Traitement vidéo Bravia Engine2 • 3 connexions HDMI • Entrées PC, composante, composite et S-vidéo • Entrées et sorties audio numérique

KDL40SS100 • 22,96\$/60mois  
• RABAIS DE 402\$

**997<sup>77</sup>\$**

**10.2**  
MEGAPIXELS



**SONY**

**Caméra numérique de type DSLR de 10,2 mégapixels**  
Écran et guide graphique • Stabilisation de l'image intégrée dans le boîtier  
• Zoom rapide avec étalage 1.4 X et 2 X • Prise HDMI pour compatibilité PhotoTV HD

DSLRA230L • 597,77\$ • 13,75\$/60mois

**597<sup>77</sup>\$**



**sonxplus**

www.sonxplus.com

GRANBY 39, rue Évangéline 450.378.9816

Toujours à la même adresse depuis plus de 27 ans!

Valable jusqu'au 11 octobre 2009 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. \* Financement jusqu'à 60 mois pour payer, sur items sélectionnés et sujet à l'approbation du service de crédit. Sur achats de 250\$ et plus, Payez 400\$ comptant ou 0\$ et 12 versements mensuels de 35,82\$. \*\* Sur approbation du service de crédit VISA Desjardins. Financement au taux d'intérêt de 13,50% par année. Exemple: achat de 400,00\$, taxes en sus; 12 versements de 35,82\$ par mois; total de 429,84\$. Coût du crédit: 29,84\$. Voir détails en magasin. Financement \*90 jours sans intérêt, sur items sélectionnés et sujet à l'approbation du service de crédit. Certains produits sont en quantités limitées. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.

VIDÉOTRON \* Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, aux nouveaux clients résidentiels haute définition et aux clients du câble classique qui s'abonnent à la télé numérique Vidéotron. L'offre est conditionnelle à un minimum d'abonnement au forfait Télévisu sur engagement de 12 mois ou à un minimum d'abonnement au forfait Franco ou Sur Mesure 20 sur engagement de 24 mois. Limite d'un terminal par client pendant toute la durée de la promotion. Des frais d'activation au réseau de 2,99\$/mois accompagnent tout abonnement à l'icône télé numérique et sont en sus des prix affichés. Des frais réseau haute définition de 2,99\$/mois sont obligatoires à tout abonnement HD. Des pénalités s'appliquent en cas de résiliation d'engagement. Installation des prises supplémentaires en sus. L'icône télé numérique et l'icône sur demande sont offerts là où la technologie le permet. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Taxes en sus.

Réglez vos achats  
avec votre carte  
de crédit SEARS

Accord  
Desjardins